



PUBLICACIONES EN PRENSA





PRESENTACIÓN¹

Este dossier es una recopilación —no exhaustiva— de los artículos sobre CECAL publicados en Prensa impresa desde 2003 —año de la gestación del Centro de Estudios— hasta la actualidad (se harán actualizaciones periódicamente).

Los artículos son una reproducción gráfica de los originales ordenados por fecha de publicación. En la mayoría de ellos hemos dejado exclusivamente los textos originales referidos a CECAL eliminando el resto de los contenidos y en esos espacios hemos añadido contenidos propios relacionadas con los artículos de prensa.

La mayoría de los artículos pertenecen al Diario de Teruel que es el rotativo provincial y digital que cubre más ampliamente las noticias de Teruel y sus Comarcas además de poseer una excelente hemeroteca desde Diciembre de 2022.

¹ Selección, edición e ilustraciones: Manuel Matas, CECAL

•SIERRA DE ALBARRACÍN• EL CENTRO DE ESTUDIOS MUESTRA AL PÚBLICO INFANTIL ANTIGUOS TRABAJOS



Inocencio Martínez (i), Juan Manuel Berges, Iker Mateo y Raúl Ibáñez, ayer comentando unas de las láminas utilizadas para la confección del puzzle

Un puzzle para descubrir viejos oficios

El juego, dirigido a niños de entre cinco y ocho años, fue presentado ayer en Albarracín

M. Cruz Aguilar • Teruel
mcaguilar@diariodeteruel.net

La importante industria lanera o el resino ya están al alcance de todos los niños de la Sierra de Albarracín. Se trata de dos oficios hoy perdidos pero vivos en un puzzle que acaba de editar el Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín (Cecal) en colaboración con la Comarca y con la empresa Educa Borrás, que se ha encargado de dar forma al material didáctico a partir de los diseños del ilustrador Iker Mateo.

En total se han editado 600 rompecabezas que se distribuirán por los colegios de la zona de forma que cada uno de los 300 escolares puedan llevarse uno a casa. El objetivo es que los niños hagan el puzzle ayudados por sus padres y abuelos y "abrir así un diálogo sobre los oficios perdidos de la Sierra", indicó Raúl Ibáñez, que es miembro del Cecal y coordinador de la iniciativa. El juego tiene 100 piezas y está dirigido a niños de entre 5 y 8 años.

En el proyecto también han colaborado Juan Manuel Berges y Mercedes Rabadán, que se han encargado de redactar los textos explicativos sobre las actividades tradicionales, y Carmen Martínez Samper, que ha diseñado la caja que contiene el puzzle. El presupuesto ha sido de 6.000 aportados a partes iguales por la Comarca Sierra de Albarracín y el propio Cecal.

El juego nació de unas becas que concedió el organismo para la realización de unas láminas en las que se explicará, de forma muy didáctica y a través de dibujos, algunos de los oficios que sustentaron la economía serrana durante siglos pasados. El ganador de la ayuda fue Iker Mateo, un estudiante turolense de Bellas Artes -ahora ya licenciado- que aunque no sabía mucho de extracción de resina ni de fabricación de tejidos con lana pura de oveja se implicó al máximo en el proyecto y consiguió darle forma.

El Cecal tenía previsto en un principio hacer un cómic con los dibujos, pero descartó la idea por falta de presupuesto, según confesó su presidente, Juan Manuel Berges. El máximo responsable del organismo precisó que se trata de un proyecto muy ambicioso porque es la base para desarrollar

más iniciativas educativas. Así, la intención del Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín es continuar la serie con otros oficios, como la extracción de sal, la herrería o las infraestructuras ligadas a la ganadería, de los que Iker Mateo ya ha diseñado las fichas.

De las cinco láminas que diseñó el ilustrador turolense se eligieron las de la industria textil y las de la resina por la importancia que tuvieron en determinados momentos de la historia en el desarrollo económico de la zona.

Además, Berges resaltó que con esta iniciativa se cierra un círculo que comienza en la concesión de becas a ilustradores turolenses cuyo trabajo luego se materializa en otros proyectos que ayudan a dar a conocer el patrimonio de la sierra entre las generaciones más jóvenes. En este

sentido, Ibáñez recalcó que con el rompecabezas se busca "unir a distintas generaciones para que se transmitan los conocimientos de la serranía", aseveró.

En la presentación, a la que acudieron numerosos docentes, el presidente de la Comarca, Inocencio Martínez, destacó el importante trabajo que ha desarrollado el Cecal en sus casi diez años de existencia -nació en 2004-. Además, destacó que la labor de poner en valor el patrimonio es de todos: "Del Cecal y de la Comarca, pero también de los maestros, los panaderos, los niños y los adultos", aseveró. También abogó por unir todos los esfuerzos que se están haciendo en materia de patrimonio y precisó que los estudios que se han hecho sobre patrimonio inmaterial deberían "unirse" para impulsar el "patrimonio tangible".

“Hemos dado becas a estudiantes y su trabajo nos sirve de base para hacer otros proyectos”

Juan Manuel Berges
Presidente del Cecal

“El puzzle va a unir a distintas generaciones para que se transmitan los conocimientos de la serranía”

Raúl Ibáñez
Coordinador del proyecto

“Deberíamos coordinarnos todos para poner en valor el patrimonio cultural de nuestra Comarca”

Inocencio Martínez
Pte. Comarca Sierra Albarracín

•DOS LÁMINAS•



Aprovechamientos forestales



Transformación de la lana

EDITA: ENTIDAD PÚBLICA EMPRESARIAL PARA LA INFORMACIÓN DE TERUEL • DÉPÓSITO LEGAL: TE-2-1961

Teruel: Avenida de Sagunto nº 27 C.P. 44002 Tlf.: 978 617 087 Fax: 978 600 682 • Alcañiz: Avenida de Aragón nº 5 3ºC, C.P. 44600 Tlf.: 978 870 386 Fax: 978 832 515
Administración, publicidad y suscripciones: Tlf.: 978 617 087 Fax: 978 604 702
dirección@diariodeteruel.net • redaccion@diariodeteruel.net • alcaniz@diariodeteruel.net • comarcas@diariodeteruel.net • deportes@diariodeteruel.net • deportesalcaniz@diariodeteruel.net
publicidad@diariodeteruel.net • publ_alcaniz@diariodeteruel.net suscripciones@diariodeteruel.net • maquetacion@diariodeteruel.net • autoedicion@diariodeteruel.net

Viernes, 25 de enero de 2013

ENTREVISTA • Iker Mateo Ha diseñado las viñetas sobre los oficios tradicionales de la Sierra de Albarracín

“Si dibujas para adultos tienes más libertad que si el cómic es para niños”

“En estas láminas para el Cecal los personajes no eran lo importante, la clave es el trabajo que realizan”

M. C. A.
Albarracín

Iker Mateo es el autor de las láminas que han servido de base al puzzle editado por el Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín en colaboración con la Comarca y Educa Borrás. El joven recibió una beca del Cecal cuando aún era estudiante de Bellas Artes para elaborar los dibujos y ahora, ya licenciado, ha visto plasmado su trabajo. Es de Teruel, estudió aquí y ahora reside en la ciudad, desde donde trabaja por libre.

- ¿Cómo surgen los personajes de las láminas?

- A partir de la documentación que me pasan desde el Cecal, me explican un poco lo que quieren y

“
Acabé la carrera en septiembre y de momento no va mal la cosa, me van saliendo trabajos
”

en base a eso yo busco información y hago las ilustraciones.

- Son unos personajes muy particulares, ¿se ha inspirado en alguien?

- No sabría decir, es dibujar un poco y encontrar el estilo que más se adegue al proyecto.

- Normalmente los ilustradores que diseñan un personaje todos sus personajes tienen algo en común, ¿es tu caso?

- En este caso concreto el tema de los personajes no era realmente importante, era importante el trabajo que desempeñan. Lo que yo pretendí fue buscar un estilo que fuera amable, accesible para niños y salió esto.

- Habla del trabajo que hacen esos personajes pero, ¿usted sabía algo del resino o de transformación de la lana?

El ApunTe

Un puzzle para distribuir entre los niños de toda la Sierra de Albarracín

El Cecal ha editado un puzzle de cien piezas que va a repartir entre los niños con el fin de que conozcan los oficios tradicionales de la zona.

- No, tuve que documentarme con la información que me pasó el Cecal y en internet.

- ¿Cuánto tiempo le llevó hacerlos?

- Bastante, un año, pero fue porque al principio no estaba muy claro el proyecto, hubo varios cambios.

- ¿Qué le ha parecido que finalmente sus láminas se hayan convertido en un puzzle?

- Me parece bien, la cuestión es darle salida y así va a llegar a mucha gente.

- ¿Ellos quieren seguir con esta idea, ¿estaría usted dispuesto a hacer más ilustraciones para el Cecal?

- Sí, claro.

- Usted lo hizo pensando en el público infantil, ¿en esos casos los ilustradores cambian el chip?

- Sí, pero es algo que se hace de forma automática. Cuando te encargan algo para niños directamente trabajas con ese chip.

- ¿Es más fácil dibujar para niños que para adultos?

- No, porque cuando trabajas niños tienes esa restricción, si es para adultos trabajas más libremente.

- Es más sencillo llegar a los niños que a los adultos con un cómic?

- No lo se.

- Acabó la carrera en septiembre, ¿le está resultando difícil abrirse camino en el mundo de la ilustración?

- De momento están saliendo cosas, pero creo que está complicado el tema, aunque yo he tenido suerte.

- Becas como la que a usted le concedió el Cecal son importantes para abrir camino, ¿no?

- Sí, claro, te ayudan a hacer currículum y es una seguridad porque cuando te encargan un trabajo de este tipo sabes que va a salir. No es como cuando haces tú por tu cuenta que te lo pueden publicar o no.

- ¿Es un ilustrador de lápiz o de ratón?

- Normalmente hago los bocetos a mano y luego con el ordenador le doy el color, que es más rápido.

Iker Mateo junto a las láminas que diseñó para el Cecal. M.C.A.

•INVENTARIO DEL CECAL• EL LISTADO ESTARÁ LISTO EN FEBRERO

Más de 1.100 fuentes para beber el agua que nace en la Sierra de Albarracín

El Centro de Estudios ha iniciado un proyecto que catalogará y pondrá en valor los manantiales

M. Cruz Aguilar • Teruel
mcaguilar@diariodeteruel.net

La Sierra de Albarracín cuenta con más de 1.100 fuentes según se desprende del estudio que ha iniciado el Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín (Cecal). La investigación, iniciada hace ocho meses no se va a limitar a la catalogación, que acabará en el mes de febrero, sino que el objetivo es crear una completa ficha de cada uno de los manantiales, incluyendo una exhaustiva información, y asociarle un código QR que conducirá a una web donde los interesados podrán conocer todos los detalles sobre ese surtidor de agua.

El proyecto se denomina Albacua, está en su fase inicial y se completará con una segunda fase en la que diferentes personas vinculadas al centro de estudios visitarán cada una de las fuentes para llenar una ficha en la que se recogerán las coordenadas GPS, la temperatura del agua, la accesibilidad hasta el punto de agua o las fotografías de la fuente.

En el estudio están incluidos 25 pueblos, los 23 que componen la Comarca Sierra de Albarracín más Gea de Albarracín y Rubielos, ya que estos están en el ámbito de actuación del Cecal.

La mayor parte de los manantiales están ubicados en los pueblos de la zona alta. Así, como apunta Raúl Ibáñez, que es el coordinador del proyecto, hay municipios como Guadalaviar que cuentan con más de un centenar de afloramientos de agua, frente a los de la zona baja donde el número de puntos de agua "es sus-

tancialmente menor", argumenta el responsable de la iniciativa.

La tercera fase del proyecto la desarrollarán investigadores de diversas áreas, que analizarán cada uno de los puntos de agua. Así, técnicos de los departamentos de Sanidad y Medio Ambiente del Gobierno de Aragón especificarán las características del agua que brota de las fuentes incluidas en el estudio y de la flora y fauna vinculadas a ellas.

A ellos se sumarán expertos en geología, como la profesora universitaria María Victoria Lozano, o flora y fauna, para lo que contarán con los docentes José Carrasquer y Luis Martínez Utrillas. El investigador Eloy Cutanda, por su parte, se ocupará de todo lo vinculado al patrimonio inmaterial ya que como comentó el responsable de Albacua, "muchas de las fuentes que hay en la serranía tienen asociadas leyendas, dichos o curiosidades que han pasado de generación en generación".

Red de colaboradores

Todo ello se completará con el estudio de la documentación antigua para ver si existen referencias a esos manantiales. De este trabajo se ocuparán los investigadores del Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín Juan Manuel Berbes, José Luis Castán y Pedro Saz. Algunas de las fuentes han cambiado de nombre con el paso de los siglos y otras han desaparecido, pero en el estudio se incluirán todas.

La catalogación ha centrado la primera parte del proyecto, que concluirá en febrero. Para su realización, el Cecal ha contado con toda una red de colaboradores que residen en cada una de las localidades comarcas. Se trata de personas que por ser de edad avanzada o por sus conocimientos del terreno "tiene una visión pormenorizada de su término municipal y controlan las fuentes".

En el informe se han incluido tanto las que son permanentes como las que ahora están inactivas porque pueden aparecer en otro momento. Y es que, como apunta Ibáñez, los manantiales tienen ciclos que dependen de las precipitaciones y pueden estar algunos meses activas pero otros secarse.

Una vez desarrolladas las distintas investigaciones se creará una ficha completa de cada una de las fuentes. En ella no solo se hablará de los datos de campo tomados en la segunda fase del proyecto, sino que se incluirán las conclusiones científicas obte-

•ALBACUA•

Un estudio que se articula en tres fases, una casi acabada

Albacua, el proyecto para cuantificar, localizar, estudiar y poner en valor las fuentes de la Sierra de Albarracín se divide en tres fases. La primera, que está a punto de acabar, ha consistido en la elaboración de un listado con todos los puntos de agua a partir de la información obtenida a través de colaboradores. El segundo apartado consistirá en recorrer los manantiales para obtener su geolocalización, fotografiarlos y constatar si son accesibles o no. Por último, varios expertos en diversos campos harán un análisis en profundidad de diversos aspectos como si hay referencias en documentación antigua, la fauna o flora que tiene asociada o las leyendas que hay en torno a ellas. Con todos los datos que se obtengan de cada uno de los manantiales se elaborará una ficha que se podrá consultar a través de internet y que tendrá asociado un código QR para facilitar su localización por parte de las personas interesadas.

nidas en los trabajos desempeñados por los diferentes investigadores. También habrá fotografías actuales del estado en el que se encuentra la fuente y también imágenes antiguas –siempre que sea posible– para poder observar las diferencias.

Además del trabajo de campo, el Cecal quiere hacer un balance sobre el desarrollo de la investigación y especificar en porcentajes qué fuentes se han descubierto a través de lugareños y cuántas mediante mapas topográficos o diccionarios antiguos.

Entre las fuentes que hay en la Sierra de Albarracín hay una en Bronchales de la que se hace un aprovechamiento industrial. Así, el agua se embotella y se comercializa bajo el nombre de Agua de Bronchales.

El presupuesto para llevar a cabo el proyecto es muy bajo: "Se hace todo con voluntarios, el coste es mínimo", matizó Ibáñez.

••• La mayor parte de los manantiales se localizan en la zona alta y hay pueblos como Guadalaviar que tienen más de cien ...



Fuente Portera de la Majada, en Jabaloyas. Eduardo Pradas



Fuente del Ayuntamiento de Jabaloyas. E.P.



Fuente el Águila, en Orihuela. Juan Manuel Berges



La fuente de la imagen se denomina El Cántaro y está en Jabaloyas. E. Pradas



Fuente La Colmena, en Bronchales. Raúl Ibáñez



Fuente El Pino, en Calomarde. J. M. Berges

Gamellón de la Fuente Juan, en Griegos. J. M. B.

•IES ALBARRACÍN• ALBARRACÍN



Alumnos del instituto y mayores de la residencia de Albaracín. IES Albaracín

Los alumnos se acercan a la investigación de la mano del Cecal

Los estudiantes profundizan en las costumbres y el folclore local

Redacción
Teruel

El Instituto de Enseñanza Secundaria de Albaracín ha obtenido dos ayudas a la investigación para la elaboración sendos trabajos relacionados con el patrimonio cultural inmaterial de la Sierra de Albaracín convocados por el Centro de Estudios de la Comunidad de Albaracín (Cecal) dentro de la sección del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Sierra de Albaracín (Picsa).

Las investigaciones que van a llevarse a cabo son: *Investigación del uso tradicional de las plantas con fines no medicinales en la Comarca de Albaracín y La Sierra de Albaracín en cuatro tiempos*. Se trata de investigaciones multi-

disciplinares llevadas a cabo por los alumnos, guiados por sus profesores. La primera dentro del ámbito de las ciencias, destinada a los alumnos de cuarto de ESO. La segunda, dentro del ámbito de las letras, está destinada a la totalidad de los alumnos del centro, quienes con ilusión están recopilando materiales fotográficos y testimonios que recogen tanto el folclore como las costumbres de la zona; en este proyecto están colaborando de forma activa las familias y los "abuelos" de la Residencia de Mayores de Albaracín del Instituto Aragonés de Servicios Sociales, a los que el centro ha querido dar las gracias.

La Sierra de Albaracín en cuatro tiempos pretende ser un trabajo que recoja todo el mate-



Los estudiantes escucharon a los ancianos de su comarca . IES Albaracín

rial folclórico posible para salvaguardar la memoria de los siglos pasados y con ello de un tipo de vida que la globalización se está llevando, además potencia la convivencia intergeneracional y promueve el interés por la propia historia: familiar, local, regional, consiguiendo una mayor impli-

cación del alumnado con el entorno, al tiempo que hacen del trabajo una fiesta con la que la memoria renace.

Desde el instituto valoran y agradecen la iniciativa del Cecal de impulsar este tipo de investigaciones que tanto benefician el conocimiento de la zona en la

que se vive y la mayor implicación de los jóvenes en la sociedad en la que están inmersos, al tiempo que favorecen la investigación y la experimentación como bases de la educación, dotando de medios al centro para poder hacer posibles nuestros proyectos.

SINOPSIS

La Sierra de Albaracín en cuatro tiempos es un proyecto didáctico del I.E.S. Lobetano de Albaracín destinado a recuperar el folclore y las costumbres de la zona que habitamos, no solo evitando que el rico caudal que la tradición ha amasado en la Sierra se pierda, sino consiguiendo despertar en nuestros alumnos un interés por este tipo de materiales. Pero no es su única finalidad, unido a ello perseguimos también con esta investigación inculcar en los alumnos hábitos de trabajo, iniciándolos en la investigación, tanto de campo (entrevistas a los mayores, familiares...), como científica (investigación en la red, biblioteca, sacar conclusiones desde los materiales estudiados). No debemos olvidar el alto grado de motivación que estos textos despiertan a la hora de escribir e incluso de recrear situaciones.

Victoria Valero, Coordinadora del proyecto



AUTORES: S. Martín Parra, M. C. Millán Benedicto, C. Saavedra Otero, Y. Torres Hernández, V. Valero García
COORDINADORA: Victoria Valero García,
CENTRO EDUCATIVO: I. E.S. Lobetano (Albaracín)
DISEÑO DE LA PORTADA: C. Martínez Samper
TE-182- 2014. | ISBN: ISBN: 978-84-617-2907-4.



Un grupo de alumnos del IES Lobetano posa con ancianos del centro del Imsero de Albaracín que colaboraron con la realización del libro

•SIERRA DE ALBARRACÍN• EL CECAL EDITA UNA NUEVA OBRA SOBRE ORIHUELA DEL TREMEDAL



La imagen corresponde a la presentación del libro de Alberto Villén que se celebró en la localidad de Orihuela del Tremedal, de donde es el autor de la obra. Manuel Matas

La Virgen del Tremedal sirve a Villén de inspiración para sus dibujos y poemas

El libro se presentó durante la Semana Santa ante un centenar de vecinos

M. Cruz Aguilar • Teruel
mcaguilar@diariodeteruel.net

Tintas y tintes desde el Tremedal es el último libro editado por el Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín. Es una obra de poemas y dibujos elaborados por Alberto Villén Pinilla que tuvo como inspiración el Santuario de la Virgen del Tremedal.

La publicación "es una dicotomía que incluye texto e imágenes, que son dibujos más o menos reales tanto del interior de la ermita como de los exteriores", argumenta el propio autor, que es nacido en Orihuela del Tremedal. Villén aclara que aunque los poemas y los dibujos que le dan título están inspirados en la patrona de la localidad, "no es un libro religioso", aunque reconoce que sí se hace referencia en varias ocasiones a la Virgen, "aparece citada como señora y como madre", matiza.

El libro surgió durante el verano del año 2010 cuando Alberto Villén visitó durante varios días el Santuario. "Hice uno de los dibujos por distracción y vi que el efecto era bueno", argumenta el autor. "Son dibujos hechos con rotulador negro y repasados con tinta china, comprobé que estaban bien y decidí acompañarlos de textos", matiza.



El autor, Alberto Villén (d), firmando un ejemplar de la obra editada por el Cecal. M.M.



Los dibujos que incluye Alberto Villén en el libro han sido realizados con rotulador negro y repasados con tinta china. En la imagen, la Virgen del Tremedal.

rios amigos del autor, que interpretaron canciones y poemas ante el público.

Alberto Villén nació en Orihuela del Tremedal en 1947 y aunque con ocho años se fue a vivir a Valencia y pasó allí más de una década, su vida adulta la desarrolló en la localidad de la Sierra de Albarracín, donde vivió hasta los 58 años. Ahora tiene 65 años y re-

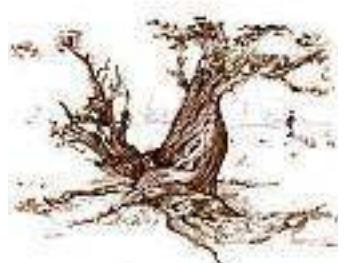
siede en Valencia de forma permanente, aunque vuelve siempre que puede a su pueblo natal.

No es el primer libro que escribe ya que editó un poemario titulado *Palabras retorcidas* y un libro de sonetos denominado *Del amor al odio en once sílabas* en el que establece un diálogo poético con la poetisa Puri Martins. Además, ha escrito varios artículos

periodísticos de diversa índole, algunos de ellos son crónicas deportivas que se publicaron en DIARIO DE TERUEL.

No obstante, *Tintas y tintes desde el Tremedal* presenta la particularidad de que los poemas están acompañados de dibujos que son los que dan título a los textos literarios junto a los que aparecen.

•ALBARRACÍN•



Portada de la novela.

Presentación en Monterde de la novela 'El silencio del sabinar'

La obra ha sido escrita por Pedro Saz Pérez

Redacción
Teruel

El próximo domingo, 14 de abril, y a las 13 horas tendrá lugar en el salón de actos del Ayuntamiento de Monterde de Albarracín la presentación por el CECAL, Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín, de la novela "El silencio del sabinar" de Pedro Saz Pérez, natural de Monterde de Albarracín.

La novela trata, expone Manuel Matas en el CECAL, de la búsqueda en la resolución de una problemática de candente actualidad, retrocediendo en el tiempo a una historia que se inicia en el año 1901 en un pequeño pueblo de la sierra llamado Monterde de Albarracín.

"En dicha fecha nacen dos niños pertenecientes a distintas familias que son criados por la madre de uno de ellos. Años más tarde, formarán una pandilla junto a otros jóvenes del pueblo unidos por lazos que se tornarán inquebrantables. Durante su adolescencia, irán asumiendo las adversidades de la vida y uno de ellos, Rafael, será quien encabece la eterna lucha respecto a lo que se espera de ella. La llegada de la II República no hará sino confirmar la personalidad de cada uno de ellos y marcará definitivamente el futuro de todos los protagonistas. Esta evolución dará lugar a un final inesperado pero, al mismo tiempo, solucionará los enigmas que se cernían en los momentos actuales sobre el ocaso de aquél grupo de amigos", escribe Manuel Matas.

En esta novela se hace constar las características de la vida cotidiana en la población de un pequeño pueblo de la España rural. Asimismo, se irá haciendo patente un drama que llegó a afectar a miles de compatriotas y cuyo destino final era y, sigue siendo en muchos casos, todavía un misterio, expone Manuel Matas.

Pedro Saz Pérez

*El silencio del sabinar*

Presentación del libro. Monterde 14/4/2013



Presentación del libro. Monterde 14/4/2013



Presentación del libro. Monterde 14/4/2013



Presentación del libro. Monterde 14/4/2013



El salón de plenos del Ayuntamiento de Monterde de Albaracín se llenó de público para la presentación de la novela de Pedro Saz, "El silencio del sabinar"

La primera novela del Cecal es un homenaje a los vecinos de Monterde

Pedro Saz recoge una historia que se inicia en 1901 y termina en la República

Redacción
Teruel

El Ayuntamiento de Monterde de Albaracín acogió en el día de ayer la presentación de la primera novela editada por el Centro de Estudios de la Comunidad de Albaracín, Cecal. La novela se titula *El silencio del sabinar* y está escrita por el historiador e hijo de Monterde de Albaracín, Pedro Saz. La presentación del libro la tuvo que hacer la hija de Pedro Saz, María Dolores Saz, ya que su padre está convaleciente en un hospital tras una operación. *El silencio del sabinar* es un homenaje a los vecinos de Monterde de Albaracín y sus descendientes. Pedro Saz recrea una historia que se inicia en 1901 en un pequeño pueblo de la Sierra de Albaracín, Monterde de Albaracín, y que termina con la II República. En el día de ayer se conmemoraba la llegada de la II República en España.

El alcalde de Monterde de Albaracín, Luis Aspas, manifestaba momentos antes de la presentación del libro *El silencio del sabinar* su satisfacción por ser la primera vez que ocurría un hecho cultural tan importante como la presentación de un libro por un hijo del pueblo, Pedro Saz.

Asimismo, el alcalde de Monterde de Albaracín destacaba la importancia que tiene la promoción de los pequeños pueblos a través de actos culturales como el que ayer se realizaba.

En la presentación del libro no estuvo el autor de *El silencio del sabinar*, el doctor en historia, Pedro Saz, por encontrarse convaleciente en un hospital de Valencia

de una reciente operación. El deseo de Saz era presentar ayer su obra en una fecha tan significativa como el 14 de abril, día que se proclamó la II República en España en 1931.

Al no estar el autor del libro, la presentación de *El silencio del sabinar* corrió a cargo de su hija, María Dolores. Previamente, el presidente del Centro de Estudios de la Comunidad de Albaracín, Cecal, Juan Manuel Berges, glosó la figura del autor del libro, que es miembro fundador del centro de estudios, Pedro Saz.

Juan Manuel Berges manifestó que *El silencio del sabinar* inaugura la colección de literatura del Cecal. Disculpó la obligada ausencia del autor de libro ante un lleno salón de actos del Ayuntamiento de Monterde de Albaracín y valoró la novela histórica que se presentaba por el colosal esfuerzo realizado por Pedro Saz. También destacó el trabajo de la diseñadora de la cubierta del libro, María del Carmen Martínez Samper.

La hija de Pedro Saz Pérez, María Dolores Saz, leyó un escrito de su padre escrito para la ocasión. *El silencio del sabinar* nació a raíz de la tesis que hizo Pedro Saz en 1987 y que ha transformado en 4 historias que nen el siglo pasado y terminan con la II República en España.

María Dolores Saz leyó que el libro recoge como era la sociedad de entonces, la vida de un pueblo de la Sierra de Albaracín. "Es un homenaje a la gente de mi pueblo y sus descendientes". Tras la presentación del libro se abrió una comunicación telefónica con el autor y unos amigos le



María Dolores Saz leyó un texto de su padre, Pedro Saz, de la novela publicada.

regalaron una bandera republicana al autor de *El silencio del sabinar*.

El miembro del Centro de Estudios de la Comunidad de Albaracín, Manuel Matas, tiene escrita una sinopsis de la novela *El silencio del sabinar* de Pedro Saz: "La búsqueda en la resolución de una problemática de candente actualidad, nos permite retroceder en el tiempo a una historia que se inicia en el año 1901 en un pequeño pueblo de la sierra llamado Monterde de Albaracín. En dicha fecha nacen dos niños pertenecientes a distintas familias que son criados por la madre de uno de ellos. Años más tarde,

formarán una pandilla junto a otros jóvenes del pueblo unidos por lazos que se tornarán inquebrantables. Durante su adolescencia, irán asumiendo las adversidades de la vida y uno de ellos, Rafael, será quien encabece la eterna lucha respecto a lo que se espera de ella. La llegada de la II República no hará sino confirmar la personalidad de cada uno de ellos y marcará definitivamente el futuro de todos los protagonistas. Esta evolución dará lugar a un final inesperado pero, al mismo tiempo, solucionará los enigmas que se cernían en los momentos actuales sobre el ocaso de aquél grupo de amigos".

•CECAL• LOS ERUDITOS DE LA SERRANÍA



La imagen corresponde a una de las presentaciones realizadas por el Cecal este mismo año

Un centro donde investigar y difundir son señas de identidad

Llevan más de 60 publicaciones desde el año 2004

El Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín (Cecal) nació en el año 2004 y al año siguiente editó su primera publicación. Desde entonces ha sacado a la calle más de 60 obras en las que se hace un detallado repaso por la historia, la geografía, el patrimonio inmaterial o la toponimia de la zona.

Una de las joyas del Cecal es la revista *Rehalda* de la que se han editado 17 números y se está trabajando ya en el número 18, que verá la luz muy pronto. En ella se publican artículos de investigación relacionados con diversas disciplinas, pero todas ellas con la Sierra de Albarracín o alguna de sus localidades como protagonista.

El objetivo del Cecal, como explica su presidente, Juan Manuel Berbes, es realizar "investi-

gaciones de gran calado", pero sin olvidar que el objetivo fundamental es la difusión. Por eso trabajan de forma estrecha con las asociaciones culturales de los diversos pueblos y participan en todas aquellas semanas culturales en las que reclaman su presencia para dar a conocer la historia. También en los centros escolares de la zona son muy conocidos, y es que, como dice Berbes, buscan "que la gente joven se involucre en el análisis y el estudio de la sierra".

Si la investigación y la difusión son sus objetivos fundamentales, el medio millar de socios son su principal sustento. La inmensa mayoría de ellos son gente que reside en la sierra o personas que, aunque residen fuera, están muy vinculados con alguno de los pueblos serranos.

El presidente dice que el futuro "lo marcarán los ingresos", pero reconoce que cuentan con presupuesto para desarrollar todos aquellos proyectos que tienen iniciados.

Entre ellos se encuentra un estudio sobre los judíos de Albarracín en el siglo XV y otro que versa acerca de las ermitas de la Sierra de Albarracín. Las fuentes, la toponimia o las publicaciones relacionadas con la zona son algunas de las investigaciones que también se están desarrollando. Además, los niños de los colegios trabajan en la recuperación de topónimos a través de encuestas con la gente mayor.

•EN INTERNET•
cecalbarracin.org



RASGOS DE IDENTIDAD

•FERIAS• ESCAPARATES DESTACADOS



Imagen de la feria de Albarracín del pasado año

Dos muestras distintas para mostrar la riqueza

Una de ellas tiene XV años de vida mientras que la otra es reciente

•LAS FECHAS•

•28-29 septiembre

son las fechas elegidas para celebrar la XV edición de la Feria Ganadera y Artesana de Orihuela

•25-28 octubre

son los días en los que se celebrará la II edición de la feria de Albarracín, dedicada al turismo y la hostelería.

foque más turístico y gastronómico. Buscan atraer no solo a particulares, sino convertirla en un espacio de trabajo con la llegada de empresas dedicadas al turismo y a la hostelería.

•CULTURA LOCAL•EJEMPLOS DE CENTROS CON GRAN ACTIVIDAD

Elisa Alegre Saura
Teruel

Están muy cerca del territorio, prestando atención a esas pequeñas historias que emocionan a todo un pueblo, ese que acude en masa a escuchar cómo les descubren la vida del pasado, que les recuerda lo que hoy son. La labor de los centros de estudios locales es un goteo constante de cultura, en pequeñas dosis, y de esa que revaloriza los detalles frente a los grandes acontecimientos.

Unos detalles que difícilmente se plasmarían en un libro, un artículo o un documental si no fuera por el apoyo que prestan estos centros, que sirven también como lugar de tránsito en el que se encuentran inquietudes que dan frutos en forma a veces de documento gráfico, exposición o simplemente una charla.

Pero esta labor depende y mucho del empuje de un puñado de personas que, al frente de estas asociaciones sin ánimo de lucro, dedican buena parte de su tiempo libre a que cada socio de los que sustenta el centro sienta como propio todo ese trabajo de apoyo a la investigación. Y hasta ahora se ayudaban también de las subvenciones de instituciones y entidades bancarias que, con la crisis, aseguran que prácticamente han desaparecido. Ilusión y trabajo sin esperar casi nada a cambio. Si acaso, la satisfacción de un pueblo que se siente orgulloso de su pasado.

“Da gusto cuando llegas a un pueblo para dar alguna charla a petición de alguna asociación y ves que hay 50 o 60 personas. A lo mejor no es mucha gente pero es que es todo el pueblo”. El que sonríe mientras evoca esos momentos, que son en buena medida el combustible de estos centros, es Juan Manuel Berges, presidente del **Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín** desde 2005. “Estamos pegados al territorio, somos próximos y nuestro mayor patrimonio son nuestros socios”, unos 500 en la actualidad, cuando están a punto de cumplir diez años de vida.

Como en el caso de otros centros, sus mayores esfuerzos se centran en mantener las publicaciones periódicas que hacen llegar a los socios todo ese ingente trabajo de investigación que arroja luz sobre tradiciones, devociones, patrimonio o la naturaleza local. Pero el trabajo no se queda ahí, porque hay muchas maneras de contar ese pasado y también la riqueza del entorno que rodea a sus gentes: documentales, libros, charlas y exposiciones... se trata, dicen, de acercar la cultura al mundo rural, en la forma que sea, y no siempre es fácil.

Depende en buena medida de contar con “un proyecto claro, definido y consensuado”, añade Berges, y la entrega y el compromiso de unos cuantos que deciden dar el paso al frente y tirar del carro. En esa línea apunta también Fran Martín, trabajador del **Centro de Estudios del Jiloca**, que cuenta con unos 900 socios y 25 años de historia. “Necesitamos que la gente se anime a participar, que se de cuenta de que esto es importante y si no lo



Archivo. Diario de Teruel

El Centro de Estudios del Jiloca cuenta con más de 90 volúmenes publicados

El Centro de Estudios del Jiloca ha cumplido 25 años difundiendo el patrimonio natural y cultural del valle del Jiloca, que abarca municipios de hasta cuatro comarcas de las provincias de Teruel y Huesca. Cuenta con tres publicaciones periódicas: *Xiloca* (en la imagen presentación del número especial del 25 aniversario), *Cuadernos de Etología* y la serie de literatura Miguel Artigas. Además, desarrolla buena parte de su trabajo en series monográficas, y obras de patrimonio olvidado, literatura y pensamiento, exposiciones y catálogos documentales. Ofrece también becas y ayudas y organiza y colabora en muchas otras actividades culturales.



Archivo. Diario de Teruel

••• **La reducción de las ayudas públicas ha frenado algunos ambiciosos proyectos de recuperación del patrimonio ...**

‘El Adarve’ y ‘Rujiar’ difunden la labor del Centro de Estudios del Bajo Martín

El origen del Centro de Estudios del Bajo Martín está en el Centro de Estudios Hijaranos, en el año 1998. Muy pronto su área de influencia se amplió para incluir el resto de localidades de la comarca. Desde el principio el Centro comenzó a difundir sus investigaciones y actuaciones por medio de una revista de carácter local (*El Adarve*) y una publicación de artículos de investigación de carácter comarcal (*Rujiar*). Tiene su sede en Hijar y cuenta con unos 270 socios. Entre sus últimas actuaciones destacan la creación del Seminario de Investigación Permanente Pedro Laín Entralgo, sección del Centro en unión al Instituto de Educación Secundaria comarcal Pedro Laín y la Comarca del Bajo Martín, el Proyecto Archivo Ducal de Hijar-Archivo Abierto, o la inauguración de una sala de arte contemporáneo (en la imagen).



Centro de Estudios del Jiloca

El Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín está a punto de cumplir diez años

El Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín (CECAL) nació el año 2004, explican, gracias a un grupo de personas que creían que era posible un desarrollo rural sostenible amenazado por la despoblación. En estos diez años han sacado adelante más de 60 publicaciones, entre las que destaca la publicación periódica de la revista *Rehalda*. Pero también han apostado por otros contenidos como por ejemplo los puzzles para descubrir los oficios tradicionales de la Sierra (en la imagen).

anual reciban unas publicaciones, sino que contribuyen a su existencia”. Ante las dificultades, apela Martín, hay que colaborar más si cabe con las asociaciones locales e instituciones.

Para José Ángel Guimerá, presidente del **Centro de Estudios del Bajo Martín** la importancia de estos centros está en que su única vinculación y preocupación es el territorio. Es la cabeza visible de un grupo de gente jo-

ven, eso que desean en otros centros, que ha tomado el relevo para dinamizar la cultura local en esta zona pero también para traer otras manifestaciones de vanguardia. Se han volcado en la red y las publicaciones digitales para hacer frente a las limitaciones económicas. Su deseo, explica, es que en el futuro “sigan existiendo la necesidad de este centro y todos los vecinos de la comarca lo sientan como algo propio”.

•CULTURA LOCAL•ESPACIOS DE LA PROVINCIA

Centros de Estudios Locales

•Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín

El Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín (CECAL), es una entidad adscrita al Instituto de Estudios Turolenses, que tiene como objetivo básico promover y divulgar investigaciones científicas y culturales vinculadas a la Sierra de Albarracín.

<http://cecalbarracin.org/>

•Centro de Estudios del Jiloca

El Centro de Estudios del Jiloca es una Asociación Cultural constituida el 3 de octubre de 1987 que tiene como finalidad el fomento y difusión de la ciencia, la cultura y de la acción cultural en general, la promoción y coordinación de iniciativas individuales, colectivas o institucionales en dicho campo.

www.xiloca.com

•Centro de Estudios del Maestrazgo Turolense

El Centro de Estudios del Maestrazgo Turolense (CEMAT) es una Asociación Cultural sin ánimo de lucro cuyos fines son la investigación y la promoción cultural del territorio a través de publicaciones y otras actividades.

<http://cemaestrazgo.blogspot.com.es/>

•Centro de Estudios Bajo Aragoneses

La asociación Centro de Estudios Bajoaragoneses (CESBA) echó a andar en 1979, fuera de la Tierra Baja, por iniciativa de un entusiasta grupo de estudiantes universitarios bajoaragoneses en Barcelona. Y a lo largo de estos casi 30 años, se ha convertido en una permanente referencia cultural e incluso intelectual.

<http://www.bajoaragon.net/>

•Centro de Estudios del Bajo Martín

El Centro de Estudios del Bajo Martín, es una asociación sin ánimo de lucro que lleva trabajando más de una década por la socialización de la Cultura en esta pequeña comarca aragonesa.

<http://cebajomartin.wordpress.com/>

•Centro de Estudios Locales de Alcorisa

El origen del actual Centro de Estudios Locales de Alcorisa (CELA) se remonta diez años atrás, momento en el que un grupo de alcorisanos entusiasmados ante la idea de recuperar el patrimonio inmaterial de su localidad, tomó el testigo de un proyecto que se había fraguado unos años antes.

www.alcorisa.org/cultura/cela

•Centro de Estudios Locales de Andorra

El Centro de Estudios Locales de Andorra (CELAN) comenzó su andadura en la primavera de 1999. Sus miembros fundadores proceden básicamente del Departamento de Geografía, Historia y Ciencias Sociales del I.E.S "Pablo Serrano" de Andorra y de la Universidad Popular de Andorra.

<http://celandigital.com/>

•Grupo de Estudios Masinos

C/ La Costera, 11
44564 MAS DE LAS MATAS
Teléfono: 978 848 807
gema@masdelasmatas.com

<http://www.elmasino.com/gema/>

•Centro de Estudios de La Iglesuela del Cid

C/ Solamar, 2
44142 LA IGLESIUELA DEL CID
Teléfono: 964 237 364

•Instituto Cultural del Bajo Aragón

Plaza de la Iglesia, 2
44643 LA CAÑADA DE VERICH
Teléfono: 978 892 451
icbajoaragon@yahoo.es

•Centro de Estudios Miguel de Molinos

C/ Extensión Agraria, 3
44780 MUNIESA

•Associació Cultural del Matarranya

L'Associació Cultural del Matarranya (ASCUMA) és una entitat sense ànim de lucre que treballa per la defensa, promoció i la dignificació de la llengua i la cultura de la comarca del Matarranya i dels municipis de parla catalana del Baix Aragó.

•Centro de Estudios de la Sierra de Gúdar

C/ El Plano, s/n
44415 RUBIELOS DE MORA
ejiq@wanadoo.es

•Instituto Cultural del Bajo Aragón

Plaza de la Iglesia, 2
44643 LA CAÑADA DE VERICH
Teléfono: 978 892 451
icbajoaragon@yahoo.es

Fuente: Instituto de Estudios Turolenses

•SIERRA DE ALBARRACÍN•ACTIVIDAD CULTURAL

Cecal presenta la revista Rehalda en El Vallecillo

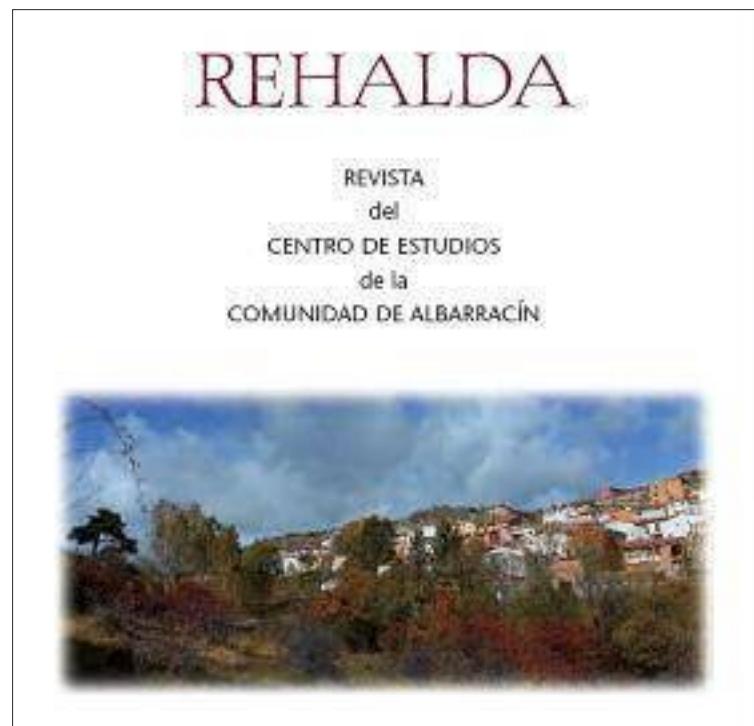
acto tendrá lugar en el Ayuntamiento el 7 de diciembre y será el número 19 de la publicación

Redacción
Teruel

El Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín, Cecal, presentará el número 19 de la revista "Rehalda" en El Vallecillo el próximo sábado, 7 de diciembre. El nuevo número de "Rehalda" en uno de sus apartados está dedicado a El Vallecillo.

El presidente del Cecal, Juan Manuel Berges, manifestó que es objetivo del Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín llevar por toda la geografía de la Sierra la actividad que desarrolla el centro y que se había escogido a El Vallecillo en esta ocasión para presentar "Rehalda" porque hay temas relacionados con esta localidad en la publicación.

La presentación de la revista "Rehalda" tendrá lugar en el salón de actos del Ayuntamiento de El Vallecillo a las 18,30 horas del sábado, 7 de diciembre. Es la primera vez que El Vallecillo acoge la presentación de una publicación del Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín. En el número 19 se recoge, entre otros, un estudio de J.M. Vilar sobre la



Portada del nuevo número, el 19, de la revista Rehalda del Cecal

palabra "refitolero", que es entrometido, curioso. J. González escribe de las memorias de un joven pastor. J.M. Palomar sobre "El Archivo municipal de Torres; anotaciones históricas". J.M. Berges "El Vallecillo. Paisaje natural y patrimonio inmaterial por descubrir" y D. Guillot sobre una nueva especie de flora alóctona.



El Vallecillo. Paisaje natural y patrimonio inmaterial por descubrir | BERGES, J.M.



Ilustraciones 1 a 3. Costumbres y tradiciones de El Vallecillo

REHALDA
Revista del Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín

INDICE DE ARTÍCULOS | REHALDA N° 19 | Segundo Semestre de 2013.

- J. M. VILAR, Sobre la palabra refitolero ('entrometido', 'curioso')
- J. GONZÁLEZ, Memorias de un joven pastor (II)
- P. SAZ, Sucedió hace un siglo en la Sierra de Albarracín. Segundo semestre del año 1913
- J. M. PALOMAR, El Archivo Municipal de Torres: anotaciones históricas
- J. M. BERGES, El Vallecillo. Paisaje natural y patrimonio inmaterial por descubrir
- D. GUILLOT, Gomphocarpus Physocarpus E. Mey, una nueva especie alóctona en la flora aragonesa, presente en la Sierra de Albarracín
- J. A. PERIS, Monterde de Albarracín. Censo de las aves observadas en el itinerario de transecto a través del río Manzano, desde el puente de la población hasta el final del Barranco de la Hoz.

N. 19 – Año 2013

**CE
CAL**

REHALDA
REVISTA
del
CENTRO DE ESTUDIOS
de la
COMUNIDAD DE ALBARRACÍN

N. 19 - Año 2013



Diario ······

Martes, 4 de marzo de 2014

•EDICIÓN• CENTRO DE ESTUDIOS DE LA COMUNIDAD DE ALBARRACÍN

El ensayo bibliográfico de la Sierra de Albarracín cuenta con versión ilustrada

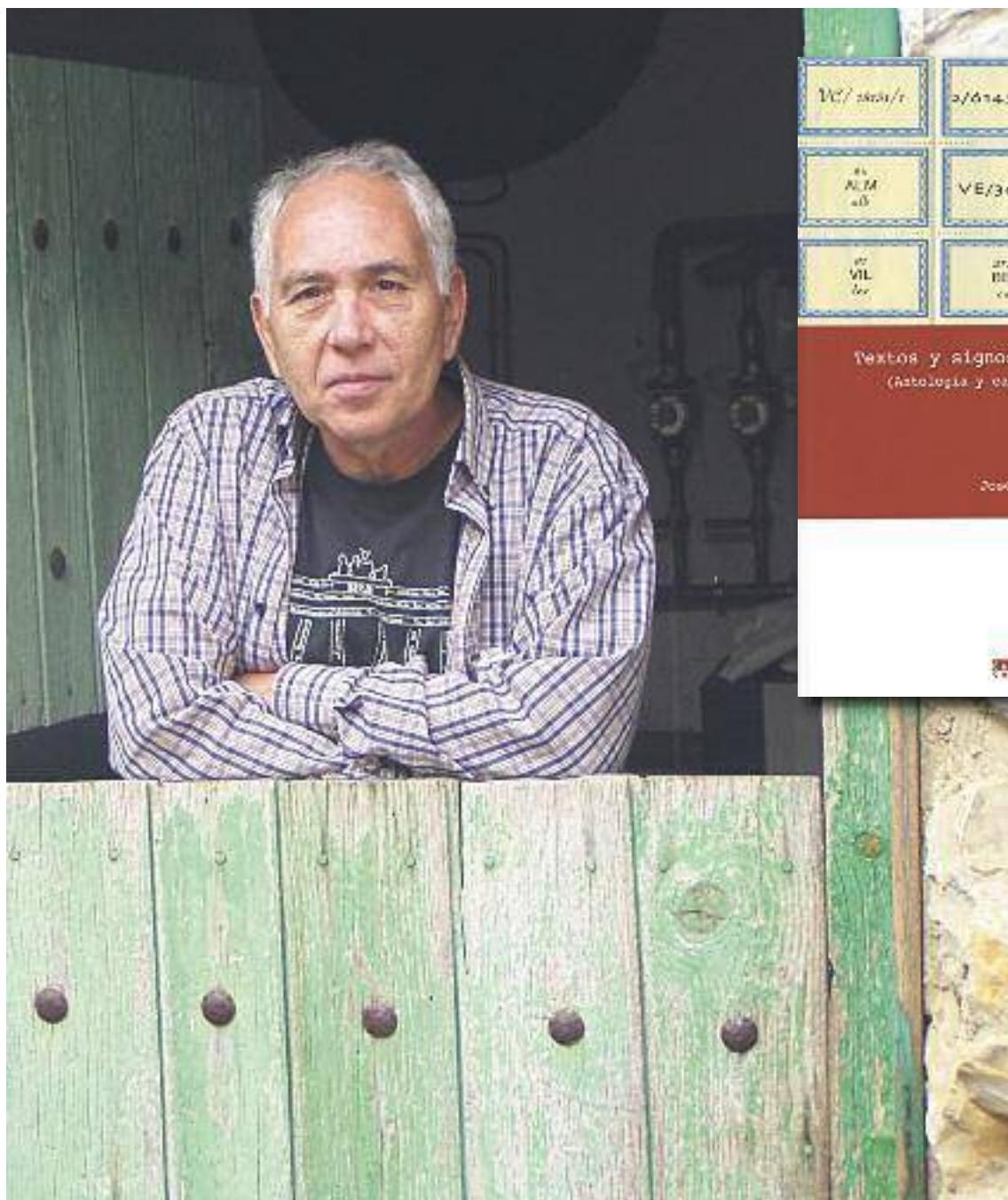
El autor, José Manuel Vilar, recoge cerca de 800 imágenes y citas de todo lo escrito de la Sierra

Pedro Pérez Boned
Teruel

El ensayo *Bibliografía de la Sierra de Albarracín*, que publicó el Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín, Cecal, ya cuenta con versión ilustrada con el libro titulado *Textos y signos de la Sierra de Albarracín. Antología y catálogo ilustrado de bibliografía*. El autor de ambos ensayos ha sido el filólogo y profesor, José Manuel Vilar Pacheco. En el nuevo libro, que se presentará el próximo mes de abril, contiene 777 signos, imágenes y citas, de todo lo escrito sobre la Sierra de Albarracín.

El profesor, José Manuel Vilar, recordó que hace unos años escribió el ensayo de *Bibliografía de la Sierra de Albarracín* publicada por el Cecal y que ahora ha publicado *Textos y Signos de la Sierra de Albarracín*, que es la versión ilustrada. En la presentación del libro explica: "Pero aquella obra y sus hijuelas no dejan de ser un estudio técnico, catálogo de bibliográfico o especialista. Por eso, hemos querido ahora sintetizar una parte importante de todos aquellos registros bibliográficos en más de setecientas imágenes y citas: para un público lector más amplio y no especializado en ninguna de las materias aquí consignadas, signos que ilustran una importante muestra y selección de bibliografía producida sobre la Sierra de Albarracín de los diferentes formados y contenidos que se han generado sobre esta comunidad aragonesa".

José Manuel Vilar comentó que en el libro se recoge desde los primeros signos e imágenes de la Sierra de Albarracín que son casi intangibles a los más antiguos de los documentos impresos hasta la actualidad. El más antiguo de los documentos impresos, dijo Vilar, son religiosos, caso del sínodo diocesano convocado por el obispo de Albarracín, Andrés Balaguer en 1604. "En total son 777 signos, imágenes de

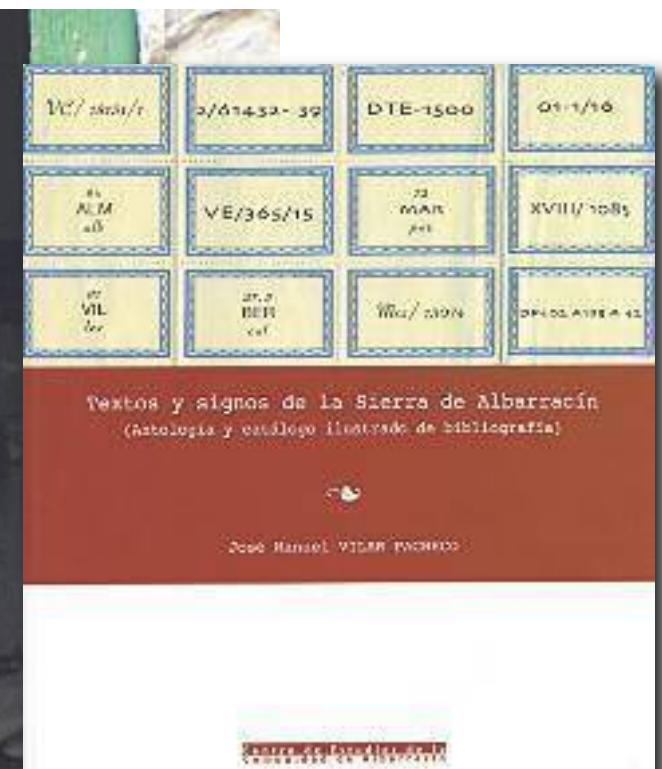


El ensayo del profesor José Manuel Vilar Pacheco se presentará en la Semana del Libro de la Sierra de Albarracín, en abril.

documentos. Es una muestra muy amplia que ha llevado mucho trabajo de investigación en bibliotecas y en Internet. Destacó del trabajo de investigación la primera tesis doctoral sobre la Sierra de Albarracín en 1924, escrita por José Ignacio Mantecón,

que estuvo exiliado en México y que fue presidente del Betis Balompié. También ha citas recogidas de autores tan importantes como Unamuno o Azorín, y recientemente al escritor Julio Llamazares, entre otros. Vilar resató que aunque la Sierra de Alba-

rracín tiene poca población históricamente tiene gran importancia al ser una de las comunidades más antiguas de España. El ensayo se presentará en abril. Ha sido editado por el Cecal y financiado por la Comarca de Albarracín, Asiader, Feader y DGA.



Portada del libro

•CULTURA•

Preparativos para el décimo aniversario del Cecal

El presidente del Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín, Juan Manuel Berges, avanzó que este año el Cecal cumple su décimo aniversario y que están trabajando en ello para celebrarlo. El Cecal en sus 10 años de existencia ha editado más de 60 publicaciones y que el número de socios superan los 400. Apuntó que el Cecal tiene más de 180.000 entradas en su web, lo que demuestra el gran interés que despierta la Sierra de Albarracín.

Cecal, 2004-2014: diez años de historia

Contabiliza 60 publicaciones y en su web se registran más de 100.000 entradas al año

P. P. B.
Teruel

El Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín, Cecal, cumple este año su décimo aniversario. Se creó en 2004. En esta década contabiliza 60 publicaciones, exposiciones, jornadas y encuentros. Su página web registra una media de 300 entradas cada día. El pasado año, el número de entradas superó las 100.000. El Cecal ha sido un revulsivo cultural para la Comarca de la Sierra de Albarracín. Su presupuesto no supera los 25.000 euros y el número de socios son 400.

El presidente del Cecal, Juan Manuel Berges, recuerda que el Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín nació en 2004 por la iniciativa que tuvo el profesor José Manuel Latorre de aprovechar las sinergias de un grupo de investigadores que participaron en el proyecto "Estudios históricos de la Comunidad de Albarracín", cuyas comunicaciones fueron publicadas en 2003 gracias al impulso de Carlos Muñoz Julián, entonces presidente de la Comunidad de Albarracín, nombrados por este motivo con todo merecimiento socios de honor del Cecal.

Berges señala que nadie del reducido grupo de entusiastas que creó el Cecal imaginó en la primavera de 2004, que una década después se cumpliese casi al pie de la letra el plan decenal de actividades, "que tuvimos la ocasión de presentar en 2005 con motivo del I Encuentro de Asociaciones Culturales. Y visto en retrospectiva nos abruma el ingente esfuerzo desplegado durante este tiempo".

Apoyo institucional

El presidente del Cecal destaca que "estos objetivos no se habrían materializado sin el decidido apoyo económico de las instituciones arraigadas en nuestro territorio. Asiader ha subvencionado con un porcentaje muy elevado todos los proyectos que le hemos propuesto, mientras con la Comarca de la Sierra de Albarracín

cín firmamos año tras año convenios de colaboración con una dotación presupuestaria destacable. Y siempre con la mayor voluntad dentro de sus limitaciones presupuestarias la Comunidad de Albarracín y la Fundación para el Desarrollo de la Comunidad de Albarracín".

En la labor realizada, el Cecal ha alcanzado las 60 publicaciones en diversas colecciones catálogos y DVDs. "Además convocamos becas, y estamos trabajando conjuntamente con la Comarca para dar un impulso definitivo a nuestro rico y privativo Patrimonio Cultural Inmaterial cobijado bajo las siglas PCISA."

Para Juan Manuel Berges sin duda el Cecal "ha sido producto del logro colectivo de las gentes de la Sierra porque han confluído varios factores determinantes: el entusiasmo de los miembros de su

junta directiva, el decidido apoyo económico de las instituciones, la ilusión de nuestros colaboradores, de nuestros simpatizantes, que junto con el aliento que nos han transmitido los socios nos ha proyectado en un proyecto común, que no es otro que poner en valor el enorme potencial cultural de la Sierra de Albarracín".

En estos 10 años de existencia la repercusión que está teniendo la labor del Cecal es muy grande como lo refleja su página web con una media de entradas al día de 300 y que el pasado año se contabilizaron más de 100.000.

De cara a la celebración del décimo aniversario, el Cecal tiene preparados algunos proyectos, que van a salir a corto plazo a la luz. El primer acto va a ser la presentación en la Semana Santa, dentro de las Jornadas Literarias de Albarracín, del libro de

José Manuel Vilar titulado *Textos y signos de la Sierra de Albarracín*. Para el mes de junio habrá una edición especial de la revista *Rehalda*.

En esta línea, Juan Manuel Berges avanza que se va a publicar a corto plazo *Los judíos en Albarracín en el siglo XV*. En etnografía; *La técnica de la forja: Adolfo Jarreta*. En patrimonio religioso; *Las ermitas de la Sierra de Albarracín*. En patrimonio material ganadero; *Huellas de pastores: construcciones pastoriles en la Sierra de Albarracín*. En patrimonio Inmaterial; *Estudio multidisciplinar de las fuentes de la Sierra de Albarracín y La Sierra de Albarracín en cuatro tiempos* trabajo este último realizado por alumnos del IES de Albarracín.

Berges señala que la programación del décimo aniversario había obligado a ralentizar el

proyecto de Patrimonio Cultural Inmaterial, que coordina Eloy Cutanda y que se desarrolla junto con la Comarca de la Sierra de Albarracín.

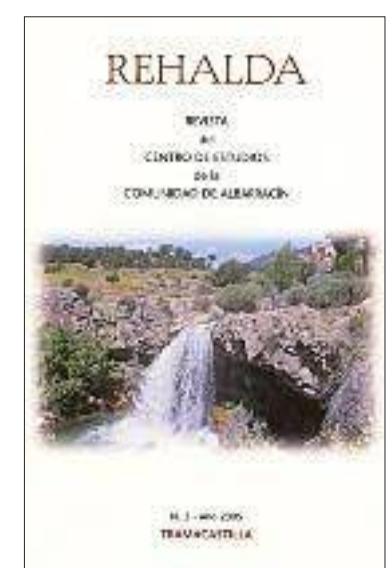
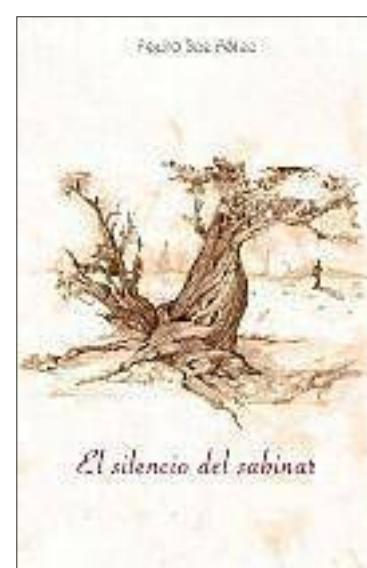
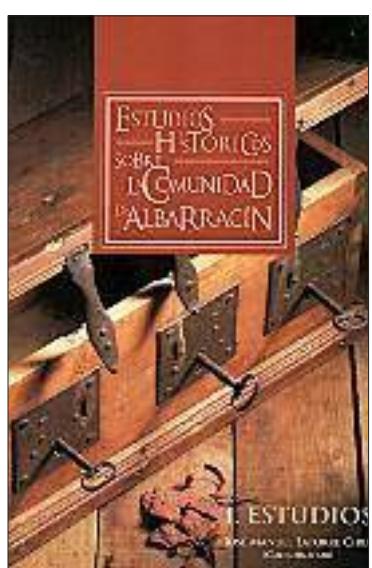
"Es nuestra voluntad que este año 2014 se celebren las III Jornadas con nuevos contenidos y avances de estudios, algunos ya se han avanzado caso de Las Fuentes, el trabajo de los alumnos del IES y algunas noticias etnográficas recopiladas en la localidad de El Vallecillo y que se publicaron en el número 19 de la revista *Rehalda*".

El presidente del Cecal añade que también están en avanzado estudio dos trabajos. Uno de la Asociación Cultural El Solanar de Gea titulado *Las hornacinas en la villa de Gea, una muestra de religiosidad familiar y vecinal hecha ornamentación* y otro que realiza un grupo de investigación de Orihuela titulado *Palmo a Palmo. Toponimia e inventario del paisaje pastoril de Orihuela del Tremedal*, producto de las becas de investigación de PCISA que se seguirá convocando.

Puzzles

Asimismo, Juan Manuel Berges apunta que se sigue trabajando en la serie monográfica de los puzzles con Educa. "Los dos primeros temas trataron la resina y la transformación de la lana y fueron distribuidos a todos los centros escolares de nuestra Comarca. Tenemos en mente otros proyectos ligados a exposiciones, catálogos que se irán anunciando cuando estén más desarrollados".

El presidente del Cecal en el balance que hace en esta década de existencia señala que gracias al boca a boca el centro de estudios está muy introducido en la Sierra de Albarracín. "Lo que me gustaría es que la gente de la Sierra no nos viera como unos especialistas, ya que somos unos más de la Sierra", comentó, y pidió como deseo la participación de todos en un proyecto cultural que es, además de investigación, divulgativo y que quiere preservar el rico patrimonio inmaterial de la Sierra.

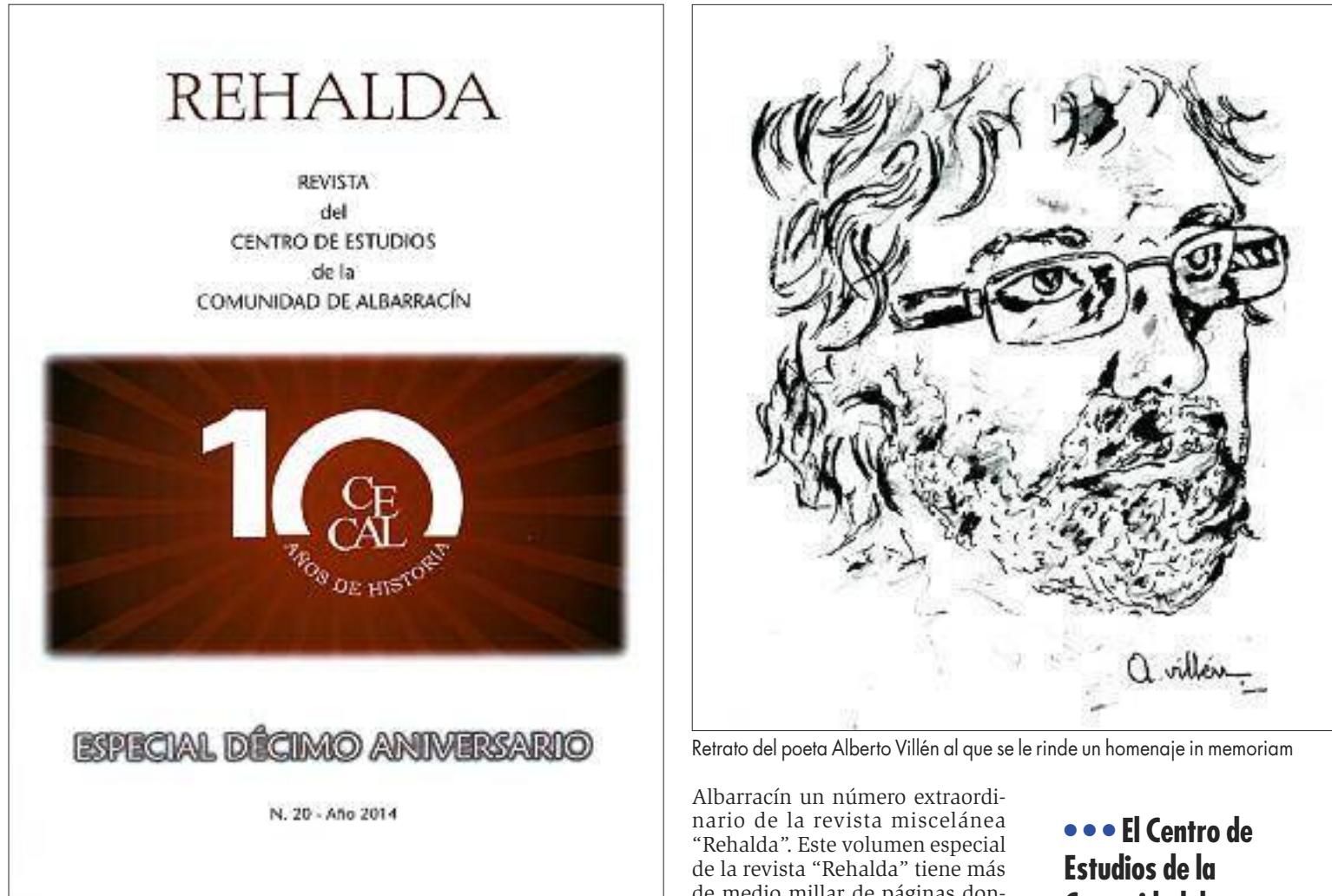


Portadas de diferentes publicaciones realizadas por el Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín que recogen de forma suscita el trabajo realizado a lo largo de sus diez años de funcionamiento

•SIERRA DE ALBARRACÍN•CELEBRACIÓN DEL X ANIVERSARIO DEL CENTRO DE ESTUDIOS

El Cecal publica un número especial de Rehalda con más de 500 páginas

Además edita un DVD recopilatorio de todas las publicaciones hasta 2014



Portada del número especial de la revista Rehalda editada por el Cecal

Redacción
Teruel

El Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín, Cecal, ha publicado un número especial de su revista "Rehalda", que tiene 533 páginas con 40 colaboradores de especialistas y de asociaciones culturales de la Sierra de Albarracín. Además, el Cecal ha editado un DVD recopilatorio de todas las publicaciones que ha realizado el Centro de Estudios

de la Comunidad de Albarracín, que conmemora en este año el décimo aniversario de su creación. Asimismo, el volumen extra está dedicado in memoriam al poeta y escritor Alberto Villén.

El presidente del Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín, Juan Manuel Berges, anunció que con motivo de la celebración del décimo aniversario del Cecal se presenta esta tarde en Tramacastilla a las 19 horas y en la sede de la Comunidad de

Albarracín un número extraordinario de la revista miscelánea "Rehalda". Este volumen especial de la revista "Rehalda" tiene más de medio millar de páginas donde escriben 40 colaboradores que son investigadores pero también de asociaciones culturales de la Sierra de Albarracín.

En esta línea, el presidente del Cecal anunció que con el número especial de "Rehalda" se presentará un DVD recopilatorio de todas las publicaciones editadas por el Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín hasta el 31 de diciembre de 2013.

El Cecal, desde que se creó en 2004, contabiliza más de 60 publicaciones y en su web se registran más de 100.000 entradas al

••• El Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín registra cada día 300 entradas en su web ...

año. El Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín ha sido un revulsivo cultural para toda la Sierra y sus principales apoyos financieros son, aparte de los socios, la Comarca de la Sierra de Albarracín y Asieder.

El Cecal además del acto de esta tarde para conmemorar el

•LA CIFRA•

60

publicaciones

contabiliza el Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín en sus 10 años de existencia

•RECONOCIMIENTO•

Homenaje in memoriam al poeta Alberto Villén Pinilla

El presidente del Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín, Juan Manuel Berges, reseñó que el número especial de la revista miscelánea "Rehalda" y del DVD recopilatorio de todas las publicaciones en conmemoración del Cecal se rendirá un homenaje in memoriam del poeta y miembro de la junta directiva del Cecal, Alberto Villén Pinilla (1947-2014). Neus Asensi en uno de los artículos glosa la figura del escritor Alberto Villén.

décimo aniversario de su creación ha editado en este año libros como el de José Manuel Vilar titulado "Textos y signos de la Sierra de Albarracín", "Los judíos en Albarracín en el siglo XV", "La técnica de la forja; Adolfo Jarreta", "Huellas de pastores; construcciones pastoriles en la Sierra de Albarracín" y "Estudio multidisciplinar de las fuentes de la Sierra de Albarracín y la Sierra de Albarracín en cuatro tiempos", entre otros trabajos.

El éxito del Cecal se debe según explicó su presidente por ser un producto colectivo de la gente de la Sierra de Albarracín al coincidir entusiasmo de sus miembros, el apoyo de las instituciones y la aceptación social.



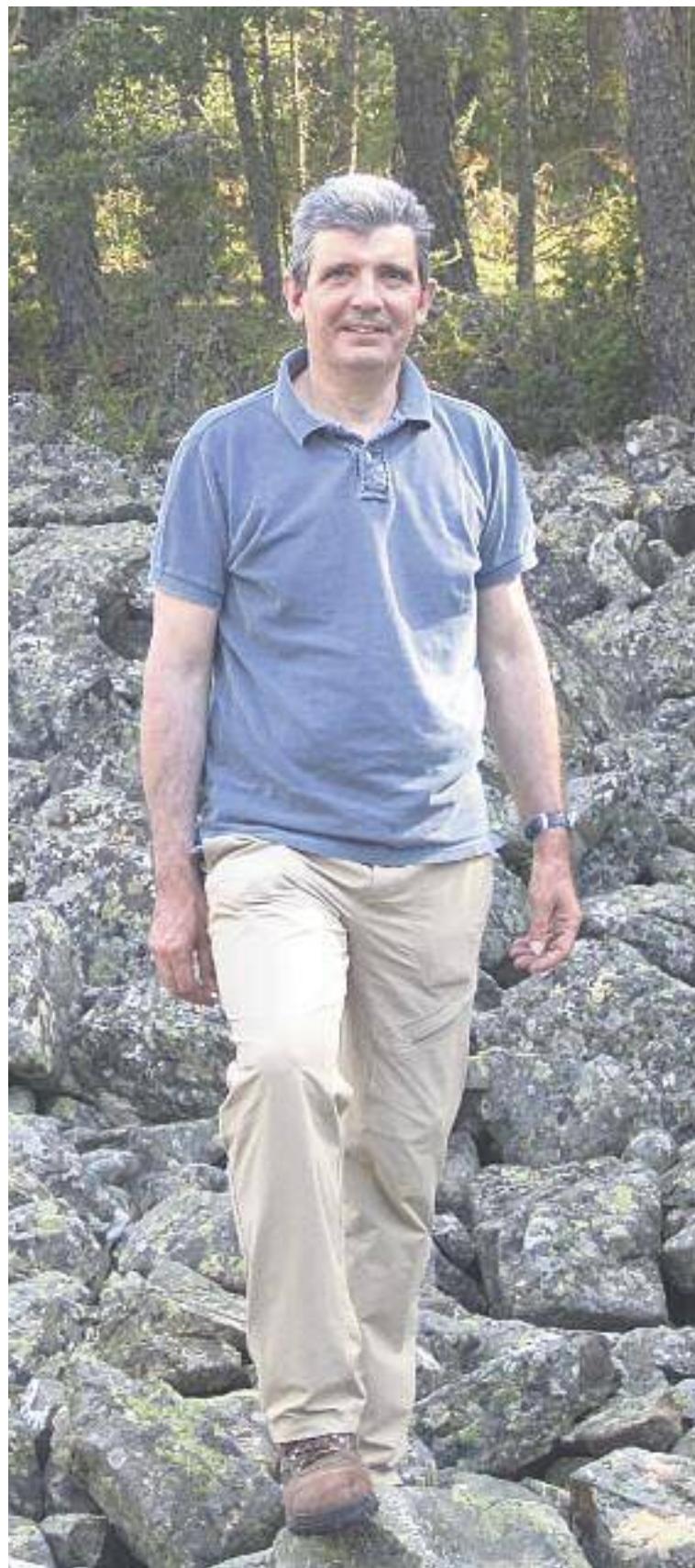
"Y visto en retrospectiva nos abruma la vorágine del esfuerzo desplegado durante esta década y el ingente volumen y versatilidad de publicaciones, catálogos, charlas, jornadas, presentaciones..., actividades en definitiva que hemos desarrollado y hemos puesto a vuestra disposición cumpliendo escrupulosamente con los criterios básicos que decidimos debía presidir nuestra asociación: el CARÁCTER DIVULGATIVO LIGADO A UNA MARCA DE CALIDAD."

Juan Manuel Berges | Presidente de CECAL

ENTREVISTA • MIGUEL SÁNCHEZ FABRE. GEÓGRAFO DE LA UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA

"La Sierra de Albarracín tiene muchas formas de relieve y muy didácticas"

A su juicio, la zona tiene riqueza más que suficiente de elementos de paisaje para que se declare geoparque



Miguel Sánchez Fabre en el río de bloques de Orihuela. Fundación Santa María

M. C. Aguilar
Teruel

Miguel Sánchez es profesor de Geografía en la Universidad de Zaragoza y uno de los docentes del Curso de geomorfología y evolución del paisaje organizado por la Fundación Santa María de Albarracín que concluye hoy en la serranía.

- ¿Porqué la Sierra de Albarracín es un lugar tan especial para estudiar el relieve?

- Fundamentalmente porque es muy rica en cuanto a los tipos de formas que presenta. Hay dos aspectos esenciales, uno es que tiene una variedad muy grande en cuanto a los tipos de morfología que hay y, por otro lado, muchas de esas formas además de muy espectaculares son extraordinariamente didácticas. Es un lugar muy bueno para ver una variedad tipológica muy grande y permite entenderlas de una forma sencilla.

- ¿Cuál es la formación que usted destacaría?

- Son muchas. Son muy espectaculares todos los relieves del rodeno, las formas son muy llamativas y también el color de la roca, muy identificado con Albarracín y otros pueblos como Rodenas. También son extraordinariamente espectaculares diferentes tipos de modelado kárstico como son las dolinas o poljes, hay dolinas que son de las más llamativas de España. Además, también hay formas ligadas a ambientes fríos que aparecen en la zona de Orihuela del Tremedal. El catálogo de formas es muy grande y muchas presentan una gran espectacularidad y una relevancia muy destacada como ejemplo de ese tipo de formas a nivel nacional o incluso internacional.

- El año pasado se habló de la importancia que tendría que la zona fuera un geoparque, ¿se ha tratado este tema este año?

- En principio no se ha hablado de ese asunto, nuestro curso está dirigido a geomorfología y paisaje, no a gestión del medioambiente, pero de lo que no nos cabe ninguna duda a ningu-

no de los profesores y participantes del curso es que la riqueza, no solo desde el punto de vista de las formas de relieve sino también desde otros elementos del paisaje, es más que suficiente para que pudiera declararse como geoparque.

- ¿Cree que la conservación del patrimonio geológico de esta zona es bueno o que se podría hacer algo al respecto?

- Hay una gran riqueza desde el punto de vista geomorfológico, que es lo que nos preocupa más que la geología en sentido amplio. La mayor parte de los asistentes al curso somos geógrafos, tenemos un campo común con geólogos, que el estudio del relieve. Bueno, pues ese patrimonio está ahí, se va conservando a lo largo del tiempo y salvo grandes agresiones al paisaje no se verían muy afectados. Mas que de conservarlos, que creo que por ellos mismos se van a mantener, lo que habría que hacer es difundirlos todavía más. Estaría muy bien que determinadas formas de modelado, como los ríos de bloques, que son los que podrían sufrir algún tipo de agresión, tuvieran alguna protección, pero sería conveniente que no entraran en conflicto con otros usos que actualmente se desarrollan ahora en la sierra.

- Pese a la riqueza que hay, falta una guía para que los ciudadanos de a pie puedan apreciar y disfrutar de ese patrimonio, ¿no es así?

- Gracias a la oportunidad que nos dio el Cecal -el Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín- hace tres años pudimos elaborar una publicación sobre las formas de relieve de la Sierra de Albarracín, pero quizás estaría muy bien que alguna de estas publicaciones se completara con otras guías en las que se planteasen diversos recorridos por la sierra, siempre bien documentados. Hay mucha información acumulada sobre el tema. El profesor José Luis Peña realiza estudios por la sierra desde los años 70, hay mucha información y a partir de ella se podría elaborar una guía para que de forma individual diferentes personas puedan hacer recorridos por la sierra. Cualquier documento sería interesante.

- En un momento en el que los cursos de verano pierden alumnado a consecuencia de la crisis, contar con 28 alumnos en Albarracín es una buena cifra, no cree?

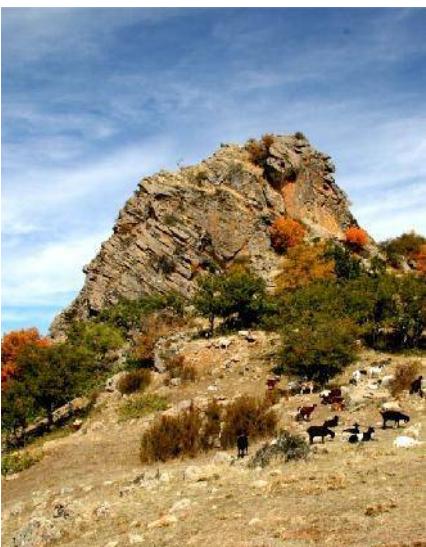
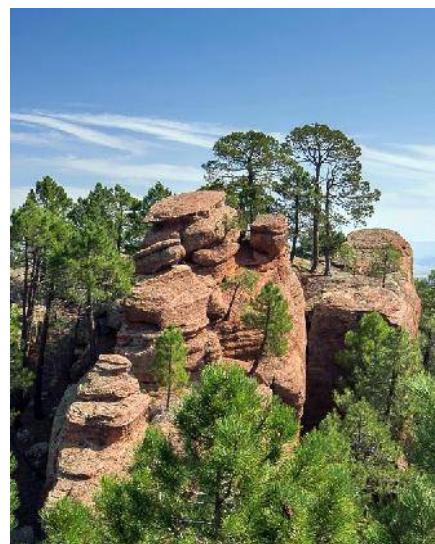
- Estamos muy contentos porque es difícil conseguir un número elevado de personas en estos cursos y además la procedencia es de toda España y con titulaciones muy diversas, lo cual enriquece el cambio de información entre todos los participantes.



LAS FORMAS DEL RELIEVE DE LA SIERRA DE ALBARRACÍN

José Luis PEÑA MONNÉ
Miguel SÁNCHEZ FABRE
María VICTORIA LOZANO TENA
(Coordinadores)

Fundación Santa María de Albarracín



POR
Serafín Aldecoa



El historiador Serafín Aldecoa publica cada domingo en DIARIO DE TERUEL un nuevo artículo de la serie Gente de esta Tierra, en la que bucea en la personalidad de turolenses ilustres que dedicaron su vida y su trabajo en pro del desarrollo de la provincia. Hoy, el turno es para **Isidoro de Antillón**

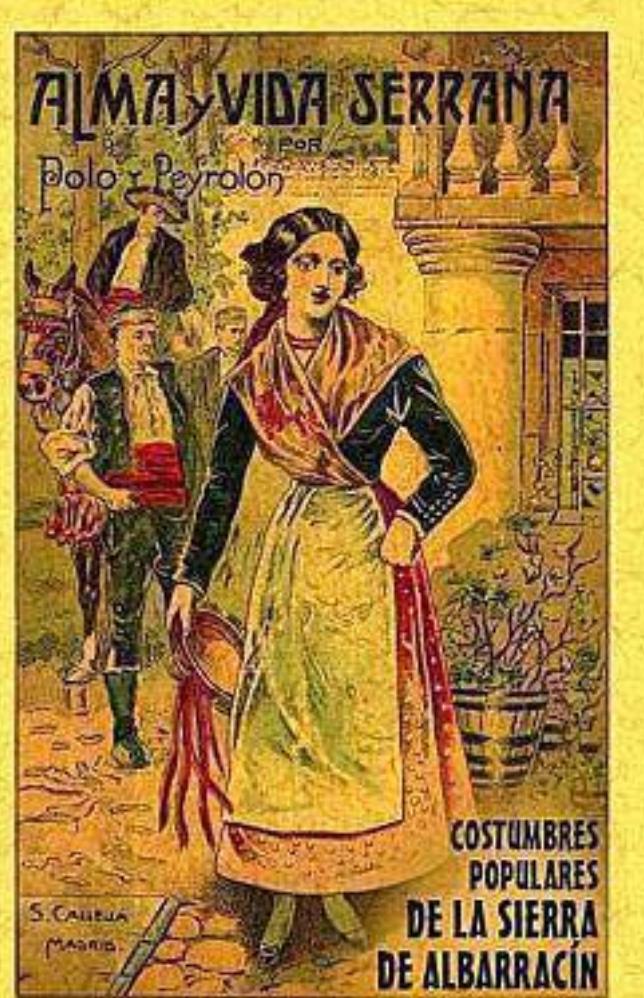
Polo y Peyrolón, filósofo, escritor y carlistón

Una de las razones por las que Manuel Polo y Peyrolón (Cañete, 1846-Valencia, 1918) es conocido en la provincia de Teruel, es por haber publicado la primera novela costumbrista sobre la tradición ancestral de los mayos de la Sierra de Albarracín pero es que además escribió una serie de relatos ambientados en esta comarca (*Alma y vida serrana. Costumbres populares de la sierra de Albarracín: cuentos originales...*) que él conocía bastante bien pues pasó periodos estivales de niño en Torres y en Gea de Albarracín, además de estudiar el Bachillerato en el colegio de los Escolapios en Albarracín de donde le vendría su acendrado catolicismo, suponemos, aunque también podemos aventurar su vinculación familiar con sectores carlistas de apellido Peyrolón que tenían cierta implantación en pueblos del Campo de Bello y del Jiloca y que generalmente disponían de buena posición económica.

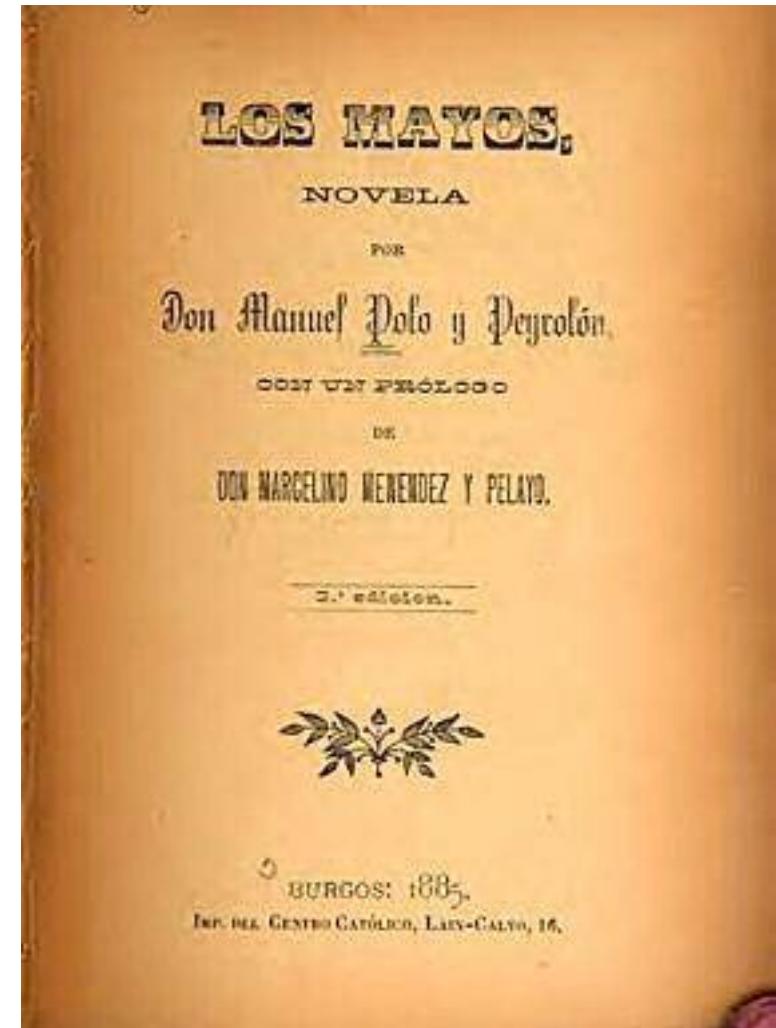
••• Es conocido en Teruel por publicar la primera novela costumbrista sobre los mayos de la Sierra de Albarracín ...

Procedente de la provincia de Cuenca donde su padre era abogado, sintió, según recoge Roberto Sanz, la influencia de su madre, que muere siendo un niño, y de su tía Concepción, ambas naturales de Calomarde, que le hacen sentirse turolense como habría manifestado en más de una ocasión. Lo que sí que parece cierto es que sentía un gran pasión por las montañas, los ríos, los bosques, las gentes, las costumbres... de la Comunidad de Albarracín. Como curiosidad diremos que recibió su bautismo político en el balcón del Ayuntamiento de Torres desde donde pronunciaría su primer discurso o mitin junto a su tío, José Valdemoro, que era presidente de la Junta carlista de la zona.

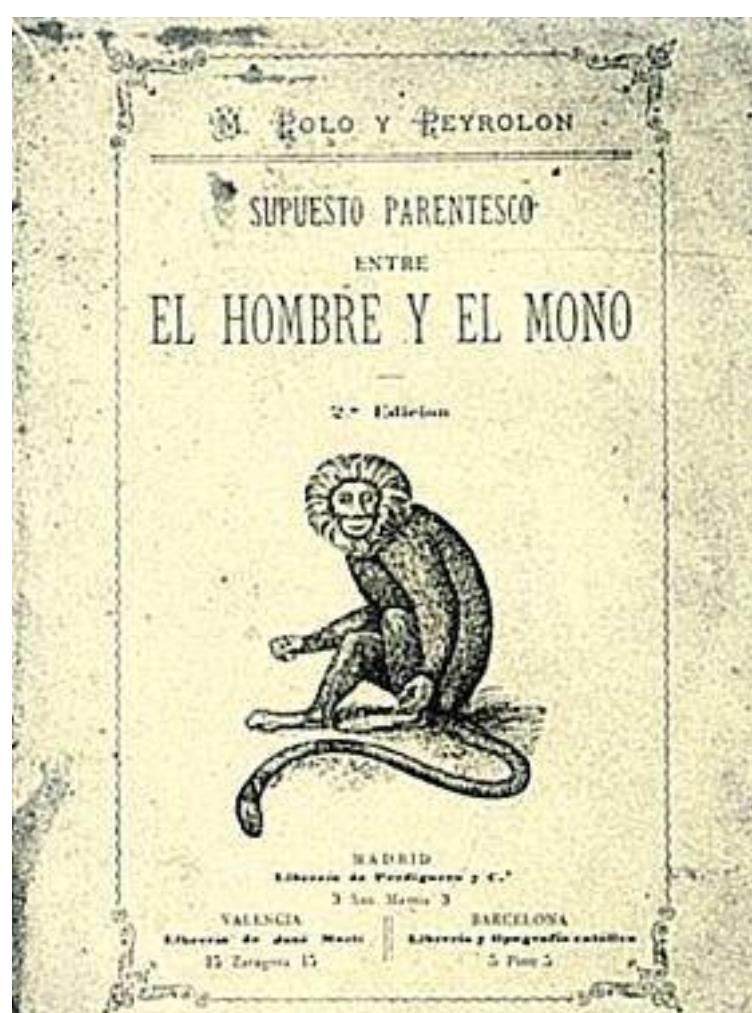
Podemos considerar a Polo y Peyrolón como un acomodado "propietario", tal como se les denominaba en los censos de la época, porque en su declaración de bienes del Senado figuraban en el registro de la propiedad de Albarracín y amillaradas a su nombre en Hacienda, 22 fincas rústicas y urbanas ubicadas en



Libro sobre costumbres de la Sierra de Albarracín



Los Mayos de la Sierra de Albarracín



Alegato contra el evolucionismo de Darwin

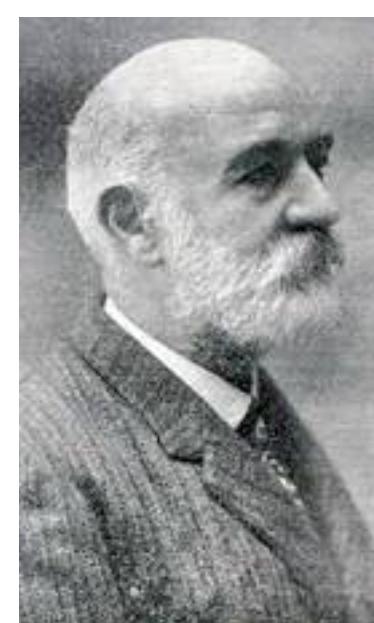


Foto de Polo y Peyrolón que aparece en el archivo del Senado

••• Alumno brillante, se licenció en Derecho y en Filosofía y Letras, obteniendo el doctorado después en ambas disciplinas ...

el término de Gea de Albarracín, la mayoría de ellas de regadío que eran las que más valor económico poseían, junto a una casa en la calle Mayor, dos masías y otros bienes como acciones y obligaciones.

Su carrera como estudiante fue la de un alumno brillante ya que después de los Escolapios, marchó a Valencia donde se licenciaría en Derecho en la universidad y más tarde, en Madrid, cursaría Filosofía y Letras, doctorándose posteriormente en ambas disciplinas. En 1870 ganó por oposición la cátedra de Psicología, Lógica y Ética del Instituto Provincial de Teruel tras realizar unos flamantes ejercicios que superaban a los de los otros dos candidatos a ocupar la plaza. A partir de aquí, instalará su domicilio en el número 9 de la céntrica calle del Seminario desde donde vendía los libros que iba publicando.

Sus relatos serranos plenos de ambiente popular y costumbrista le llevaron en algún momento a ser conocido como *El Pereda de los Montes Universales* tal como recuerda José Manuel Vilar en la revista *Rehalda* del Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín (CECAL) que le ha dedicado la atención



Don Joaquín Pérez y Pérez, Secretario del Ayuntamiento de la villa de Gea, en la provincia de Teruel, partido de Albarracín.

Certifico: Que en el ejercicio del mandamiento de esta villa correspondiente al año de 1893 o 1894 figura Dr. Manuel Polo y Peyrolón, vecino de Valencia, en concepto de propietario con las fincas rústicas y urbanas que a continuación se expresan:

- Fincas rústicas -	Liquidado en	Síntesis
Una heredad regadio en... Corral de los "Aguavas" de una hectárea, brava y cuatro años queve espaldas.	386	EP.
Otra idem en "Cerro del Pinarillo" de cuatro acres brava y cinco espaldas.	59	.
Otra idem en la "Esquina" de brava y tres años cuarenta y tres espaldas.	88	.
Otra idem en "Negra-Pasea" de cuatro y cuatro acres solamente y una espalda.	118	.
Otra idem en "Vedra del Pilonar" de dos acres y cuatro acres solamente y una espalda.	84	.
Otra idem en los "Pinos" de brava y uno acres cuarenta y seis espaldas.	162	.
Suma y sigue...	867	.

RECIBIDO
14-5-2
A 1(3)

Parte de la declaración de bienes en Gea de Albarracín. Senado

especial. No obstante remitimos al lector a lo publicado sobre el personaje por Paco Lázaro en la revista *Turia* en los números correspondientes a 2012 así como a otros autores que escribieron artículos en la revista *Teruel*.

La vena narrativa de Polo y Peyrolón fue prolífica ya que no acaba con la novela *Los Mayos* (Madrid 1879), considerada unánimemente como la mejor de todas, sino que su producción literaria es fundamental-

mente novelística (*Lo que puede una mujer, Sacramento y concubinato. Novela original de costumbres aragonesas...*) pero sobre todo, es autor de un buen número de relatos breves que publicará forma habitual en revistas literarias como *El Ateneo* ("!Pedregales de mi vida!", "Cuentos de mi lugar" "Moscas protestantes...") de ámbito turolense, pero también lo hará en otras cuando marche a Valencia como *La Ilustración Pública Valenciana*.

Desde 1879 se traslada de Teruel a la ciudad levantina para ocupar una plaza como catedrático desde la que enseñaba Metafísica, pero también residirá temporalmente en Madrid en los períodos de actividad como parlamentario. Ello no obsta para que mantenga vinculaciones con escritores de primera línea como Juan Eugenio de Hartzenbusch, el autor de *Los Amantes de Teruel*, que según la revista *La Iberia*, le habría donado 7.400 volúmenes para la biblioteca del Instituto provincial, pero especialmente con el conservador Meléndez Pelayo con el que intercambiará una abundante correspondencia y quien le escribió el prólogo de su no-

••• A su muerte, legó todos sus archivos de correspondencia privada a la Academia de la Historia, de la que era miembro ...

vela sobre los mayos. Polo, por contra, le dedicará un libro que titula *Meléndez Pelayo, como hombre, como sabio, como católico*.

Sus convicciones profundamente católicas e integristas le llevaron mantener el celibato de por vida pero, sobre todo, a escribir sonados alegatos contra corrientes filosóficas progresistas del momento como el liberalismo, el krausismo, el darwinismo (*Parentesco entre el hombre*



Imagen aparecida en la revista Rehalda del CECAL

y el mono, Contra Darwin: supuesto parentesco entre el hombre y el mono) o la masonería (*Intervención de la masonería en los desastres de España*). No obstante, en Teruel se involucró en la actividad cultural y social de la ciudad pues cuando se crea en 1877 la Sociedad Económica Turolense de Amigos del País, a imitación de otras existentes en España, Polo y Peyrolón, a la sazón ya catedrático del Instituto, fue uno de los promotores de la entidad, que podemos considerar regeneracionista, pasando a integrarse como secretario general en la Junta Directiva que presidía el banquero liberal y alcalde José Torán Herrera

Intervención en política
También intervino en la política a nivel nacional como parlamentario, lo que le llevó a presentarse a las elecciones generales por el distrito de Valencia representando al Partido Carlista, del que fue dirigente y escribiría el credo y el programa político, en abril de 1896 obteniendo el escaño apetecido durante una legislatura, pero donde asentó sus reales fue en el Senado ya que ocupó una plaza entre 1907 y 1915 aunque algunos autores afirman que en momento de su muerte (1918) seguía siendo senador.

Lo que sabemos de sus intervenciones parlamentarias tiene que ver con los temas que más le obsesionaban y que hemos mencionado en el párrafo anterior aunque también reclama que el Gobierno permita que se utilicen las lenguas regionales en los colegios por lo que se convierte en un precursor del bilingüismo en la educación.

No podemos dejar a un lado su faceta como profesor y, sobre todo, como autor textos doctrinales y de publicaciones sobre varias disciplinas relacionadas con la Filosofía y que sirvieron como libros de texto para que

estudiase los alumnos de Secundaria en clase: *Elementos de Psicología, Elementos de Lógica, Lógica elemental, Elementos de Ética, Elementos de Filosofía Moral y Ética elemental*.

A su muerte, legó todos sus archivos de correspondencia privada a la Academia de la Historia, de la que era miembro desde 1890, así como nueve tomos de su inconclusa autobiografía *Memorias de un sexagenario*. Esta documentación inédita, conservada en la Real Academia de la Historia, merecería un estudio detallado para saber más de un hombre, Polo y Peyrolón, y de la época de profundos cambios en que se desarrolló su devenir académico y político.

Concluimos este artículo con unos fragmentos de una nota, que ha recogido en un artículo Roberto Sanz, que le dedicó a nuestro personaje la rondalla de Gea de Albarracín al visitar la localidad el día 13 de septiembre de 1899: "Reciba cordial saludo,/ que brota del corazón/el fiel tradicionalista,/ señor Polo y Peyrolón.../Suena el nombre literario/ de uno a otro confín/del autor de las Costumbres de la Sierra de Albarracín".

••• No se puede dejar a un lado su faceta como profesor y, sobre todo, como autor de textos doctrinales y filosóficos ...

••• Su vena narrativa fue prolífica, aunque su novela 'Los Mayos' es considerada la mejor de todas las que publicó ...

El CECAL nace en 2004 por la iniciativa que tuvo el profesor José Manuel Latorre de aprovechar las sinergias de un grupo de investigadores que participaron en el proyecto Estudios Históricos de la Comunidad de Albarracín, cuyas comunicaciones fueron publicadas en 2003 gracias al impulso de Carlos Muñoz Julián, entonces presidente de la Comunidad de Albarracín, nombrados por este motivo con todo merecimiento socios de honor del CECAL.

Se ha cumplido casi al pie de la letra el plan decenal de actividades que tuvimos la ocasión de presentar en 2005 con motivo del I Encuentro de Asociaciones Culturales. Y visto en retrospectiva nos abruma la vorágine del esfuerzo desplegado durante esta década y el ingente volumen y versatilidad de publicaciones, catálogos, charlas, jomadas, presentaciones... actividades en definitiva que hemos desarrollado y hemos puesto a vuestra disposición cumpliendo escrupulosamente con los criterios básicos que decidimos debía presidir nuestra asociación: el carácter divulgativo ligado a una marca de calidad. Y por encima de los guarismos creo sinceramente, hablo en alta voz, lo



No podría desaprovechar este espacio para esbozar un pequeño avance de los variados proyectos que estamos desarrollando y que a corto plazo van a salir a la luz. Algunos afortunadamente ya están en vuestras manos: Historia: Los judíos en Albarracín en el siglo XV o el volumen extra núm. 20 de la revista Rehalda y el CD recopilatorio de todas las publicaciones hasta el 31 de diciembre del pasado año 2013; No podemos olvidar la multitudinaria colaboración desinteresada de quienes han presentado artículos de muy diversa naturaleza, sobre aspectos en ocasiones inéditos y sugerentes sobre nuestro territorio en este volumen extra de Rehalda. En nombre del CECAL quiero trasladaros de forma expresa nuestra gratitud por vuestra participación en este volumen misceláneo. Sin duda, este extra de Rehalda marcará un antes y un después, porque ya se ha convertido por méritos propios en un referente obligado dentro del panorama cultural de la sierra de Albarracín por la calidad temática de sus contenidos.

Otros ya están en la imprenta: Etnografía: La técnica de la frería. Asiader, la otra vez la víspera en un número mui-

DÉCIMO ANIVERSARIO DEL CECAL

JUAN MANUEL BERGES¹

El CECAL nace en 2004 por la iniciativa que tuvo el profesor José Manuel Latorre de aprovechar las sinergias de un grupo de investigadores que participaron en el proyecto Estudios Históricos de la Comunidad de Albarracín, cuyas comunicaciones fueron publicadas en 2003 gracias al impulso de Carlos Muñoz Julián, entonces presidente de la Comunidad de Albarracín, nombrados por este motivo con todo merecimiento socios de honor del CECAL.

Se ha cumplido casi al pie de la letra el plan decenal de actividades que tuvimos la ocasión de presentar en 2005 con motivo del Encuentro de Asociaciones Culturales. Y visto en retrospectiva nos abruma la vorágine del esfuerzo desplegado durante esta década y el ingente volumen y versatilidad de publicaciones, catálogos, charlas, jomadas, presentaciones, actividades en definitiva que hemos desarrollado y hemos puesto a vuestra disposición cumpliendo escrupulosamente con los criterios básicos que decidimos debía presidir nuestra asociación el carácter divulgativo ligado a una marca de calidad. Y por encima de los guarismos creo sinceramente, hablo en alta voz, lo hemos cumplido escrupulosamente.

Este esfuerzo no podía haberse materializado sin el decidido apoyo económico de las instituciones arraigadas en nuestro territorio, Asiader y la Comarca de la Sierra de Albarracín fundamentalmente, y siempre con la mayor voluntad dentro de sus limitaciones presupuestarias la Comunidad de Albarracín y la Fundación para el Desarrollo de la Comunidad de Albarracín. En otro ámbito se sitúa la estrecha colaboración que hemos desplegado de forma reciproca con el Instituto de Estudios Turolenses, los ayuntamientos y con las Asociaciones Culturales allí donde se nos ha demandado.



"El CECAL ha sido producto del logro colectivo de las gentes de la Sierra: del entusiasmo de su Junta Directiva, del apoyo económico de las instituciones, de la ilusión de colaboradores y simpatizantes y del aiento de sus socios.."

Sin duda otro de los combustibles que ha contribuido a que la locomotora del CECAL haya alcanzado una acelerada velocidad de crucero ha sido sin duda el aiento de vosotros, los socios, cuando ya se han superado los cuatro centenares, en un territorio desangrado por la despoblación. No os quepa duda, vosotros sois muestra razón de ser.

A nadie se le escapa que el futuro nos va a exigir adaptarnos rápidamente a un entorno complejo, probablemente hacia un nuevo modelo de gestión, con certeza nos estamos ya moviendo en un escenario donde la restricción de las subvenciones culturales son un hecho más que palpable. Es la tijera más fácil de

utilizar. Quizás esta cuestión nos preocupa menos. Porque siempre hemos creído más en el estímulo de una base sólida de socios para lo cual hemos trabajado sin descanso estos años. Otros proyectos recibieron en la Sierra un estímulo económico importante y fracasaron porque no calaron en la voluntad de la base de sus protagonistas. Por ese motivo hemos acelerado en época de bonanza sondeando y acogiendo a cualquier posibilidad de financiación, valorando siempre nuestra capacidad de cumplimiento y administrando responsablemente los recursos con el fin de afrontar la época de crisis que inevitablemente tarde o temprano tendría que llegar, que ya es nuestra fiel compañera.

El equipo de personas que componen la Junta Directiva del CECAL, nuestro equipo, la verdadera alma de nuestro Centro de Estudios, son personas cercanas, comprometidas, diligentes respecto a los compromisos y proyectos que lideran, exquisitos en su elaboración, modélicos en cuanto a su ejecución, meticulosos hasta el extremo en su perfección pero no menos humildes respecto a sus laureadas investigaciones que los han convertido en un

equipo consagrado con la tilde de Grupo de Excelencia en la Investigación, lo que ha otorgado sin duda una marca de calidad al CECAL- Ese sello lo hemos mimado desde nuestros inicios. El ser un referente más allá de los límites culturales de nuestra provincia Entre todos lo hemos conseguido. Ellos con su abnegado esfuerzo, vosotros con vuestro permanente aliento.

Ellos trabajan de forma desprendida, no exigen recompensa económica alguna. Son dinámicos y cercanos, trabajan con inalterable ilusión por y para su tierra. Son el equipo del CECAL, ocultos entre la quimera de sus investigaciones, pero cuya huella aflora y se percibe cuando nos recreamos con sus pulidas obras, meditadas hasta el infinito. Una suerte y un privilegio tenerlos a nuestro lado, sin ruido y con pasión desmedida. ¡Qué orgullo compartir con ellos tan vanadas y complejas experiencias! Pero también es cierto que otras personas colaboran con frecuencia con nosotros, sin más animo que arrimar el hombro en este proyecto en el que creen firmemente, en el más profundo silencio. Nos facilitan desinteresadamente artículos y trabajos de investigación para su publicación, ceden de forma generosa sus reportajes fotográficos, como buenos embajadores realizan una gestión impecable de captación de nuevos socios, de divulgación de nuestras actividades, a través del boca a boca, a través de sus amistades y canales habituales de comunicación Trabajan con nosotros codo con codo en algunos proyectos complejos, nos han convertido en habituales y privilegiados huéspedes de sus Semanas Culturales y participan en la divulgación de nuestras tradiciones a través de las modestas becas que convocamos todos los años. Son el espíritu oculto del CECAL.

No podría desaprovechar este espacio para esbozar un pequeño avance de los variados proyectos que estamos desarrollando y que a corto plazo van a salir a la luz. Algunos afortunadamente ya están en vuestras manos: Historia: Los judíos en Albarracín en el siglo XV o el volumen extra núm. 20 de la revista Rehalda y el CD recopilatorio de todas las publicaciones hasta el 31 de diciembre del pasado año 2013; No podemos obviar la multitudinaria colaboración desinteresada de quienes han presentado artículos de muy diversa naturaleza, sobre aspectos en ocasiones inéditos y sugerentes sobre nuestro territorio en este volumen extra de Rehalda. En nombre del CECAL quiero trasladaros de forma expresa nuestra gratitud por vuestra participación en este volumen misceláneo. Sin duda, este extra de Rehalda marcará un antes y un después, porque ya se ha convertido por méritos propios en un referente obligado dentro del panorama cultural de la sierra de Albarracín por la calidad temática de sus contenidos.

Otros ya están en la imprenta Etnografía: La técnica de la forja Adolfo Jarreta, y otros los vais a recibir en un plazo muy corto Patrimonio religioso. Las emitas de la Sierra de Albarracín, Patrimonio material ganadero: Huellas de pastores construcciones pastoriles en la Sierra de Albarracín, Patrimonio Inmaterial: Estudio multidisciplinar de las fuentes de la Sierra de Albarracín, La Sierra de Albarracín en cuatro tiempos (alumnos del IES de Albarracín).

La programación del décimo aniversario nos ha obligado a ralentizar el proyecto de Patrimonio Cultural Inmaterial que desarrollamos junto con la Comarca de la Sierra de Albarracín. Es nuestra voluntad que este año 2014 se celebren las IV Jornadas con nuevos contenidos y avances de estudios, algunos ya os los he avanzado: Las Fuentes, las construcciones pastoriles, el trabajo de los alumnos del IES, algunas noticias etnográficas recopiladas en la localidad de El Vallecillo (Rehalda, 19).

Pero también están en avanzado estudio dos trabajos, uno de la Asociación Cultural "El Solanar" de Gea Las hornacinas en la villa de Gea, una muestra de religiosidad familiar y vecinal hecha ornamentación y otro que realiza un grupo de investigación de Orihuela Palmo a Palmo Toponimia e inventario del paisaje pastoril de Orihuela del Tremedal, producto de las becas de investigación de PCISA que seguiremos convocando (Patrimonio Cultural Inmaterial de la Sierra de Albarracín).

Seguimos trabajando en la serie monográfica de los PUZZLES con Educa. Los dos primeros temas trataron la resina y la transformación de la lana y fueron distribuidos a todos los centros escolares de nuestra Comarca. Tenemos en mente otros proyectos ligados a exposiciones, videos, catálogos fotográficos que os anunciaremos cuando estén más desarrollados.

Nuestro compañero Manuel Matas ha diseñado el logo del décimo aniversario que acompañará a las publicaciones que salgan a la luz durante el año 2014 Además ha dado un impulso importante a nuestra página web, con una presentación muy atractiva, dinámica, con una constante actualización de contenidos, de reportajes fotográficos facilitados por las Asociaciones Culturales, en particular del vaciado de imágenes de los programas de fiestas y por nuestros cámaras de la Sierra más avezados que esperamos sea de vuestro agrado. Sin duda el CECAL ha sido producto del logro colectivo de las gentes de la Sierra porque han confluido vanos factores determinantes el entusiasmo de los miembros de su Junta Directiva, el decidido apoyo económico de las instituciones, la ilusión de nuestros colaboradores, de nuestros simpatizantes, que junto con el aliento que nos han transmitido los socios nos ha proyectado en un proyecto común, que no es otro que poner en valor el enorme potencial cultural de la Sierra de Albarracín.

Dos últimas y breves reflexiones. Esperamos que nuestra relación Cecal/Socios no quede en un monólogo, que solo os limitéis a recibir el resultado de nuestras publicaciones, de nuestras actividades. En ser meros receptores. Queremos que seamos una sociedad reciproca donde sin ningún reparo nos trasladades vuestras inquietudes y porque no, vuestras críticas en aras de pulir las aristas de nuestras imperfecciones.

A mí, ahora os hablo a título personal, me queda la satisfacción de formar parte de ese reducido grupo de personas que formamos el equipo del Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín, al que todos estáis invitados.

¹Texto publicado en El Comarcal de la Sierra de Albarracín, Agosto 2014.



Diario • • • • • • • • • • • • • • • • •

Lunes, 29 de septiembre de 2014

•INVESTIGACIÓN SOBRE HISTORIA MEDIEVAL• EL CECAL AHONDA EN LAS RAÍCES HEBREAS DE LA CIUDAD

Los préstamos de los judíos eran clave para las familias de Albarracín

Suponían tan solo el 5% del total de la población pero tributaban el 25%

M Cruz Aguilar
Teruel

El número de judíos en Albarracín alcanzó pocos años antes de su expulsión los 280, lo que significaba un 5% sobre el total de la población de la ciudad. Sin embargo, los tributos que estaban obligados a pagar suponía una cuarta parte de la suma de todos los ciudadanos. Esta comunidad tenía un gran peso, por tanto, en la ciudad y además jugaba un papel fundamental en la economía puesto que una parte de ellos eran prestamistas que concedían pequeños créditos a corto plazo. El dinero era decisivo para muchas familias y artesanos que podían así aguantar hasta recoger las cosechas o vender la producción.

Estas son algunas de las conclusiones que se desprenden de la investigación desarrollada durante cinco años por el profesor de Historia Medieval y especialista en la cultura judía Miguel Ángel Motis, y el investigador y presidente del Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín -Cecal-, Juan Manuel Berges. La obra, publicada hace unos meses por el Cecal, lleva por título *Los judíos de Albarracín en la Edad Media (1284-1492)* y en ella se hace un exhaustivo repaso por los aspectos económicos, religiosos y sociales de las gentes que poblaron la judería de la ciudad hasta su expulsión.

El dinero hebreo que obtenían las clases más débiles en préstamo

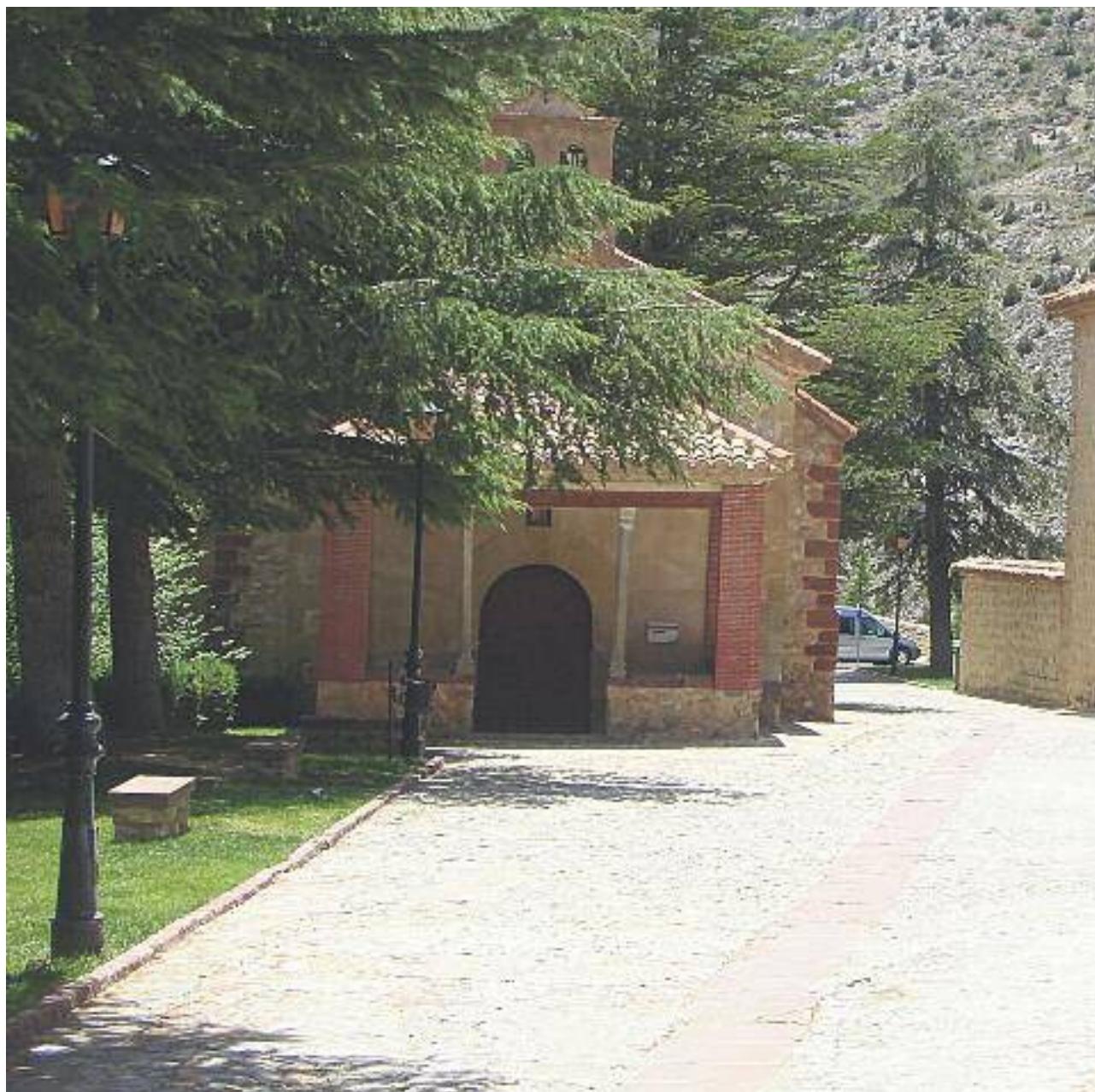
mo era para afrontar "las necesidades imperiosas de las clases más débiles", señala Miguel Ángel Motis. Son préstamos muy modestos en los que los judíos ponen en circulación el dinero que tenían ahorrado y obtienen un rendimiento de hasta un 20% anual, que es lo que permiten los fueros. Hay que recordar que los cristianos tenían prohibido el préstamo.

Obras para el bien común

Según se desprende de la documentación consultada, de todas las obras que fueran en beneficio común, como la construcción y la vigilancia de la muralla o la limpieza de la ciudad, los cristianos pagaban la mitad porque eran muchos más, pero la otra mitad se dividía a partes iguales entre judíos y mudéjares, cuya comunidad era aún más reducida.

Además, los judíos también abonaban el 10% de los gastos de la Comunidad de Aldeas pese a que, salvo en Gea, no vivían en ellas. El motivo era que no les permitía mantener la vida religiosa activa, algo fundamental para esta comunidad.

A su vez, pagaban una pecha al rey porque no son ciudadanos de pleno derecho, no son aragoneses ya que para eso era necesario ser cristiano, aunque el Fuero Aragonés les protegía. "Los llamaban muy ilustrativamente los *cofres del Rey*", manifiesta Miguel Ángel Motis, quien añade que prácticamente el 50% de sus in-



El barrio judío ocupaba lo que ahora es el barrio de San Juan de Albarracín. Fundación Santa María de Albarracín

•DETALLES•

• Un 20% de interés

Jaime I regula los préstamos porque se da cuenta de que es la única forma de que la economía avance. Los cristianos no podían practicar la usura y los judíos debían cobrar como máximo un 1,6% de interés mensual o un 20% anual, según establece el Fuero Aragonés.

• Hasta 450 personas

La población hebrea de Albarracín llegó a alcanzar las 450 personas. Entre 250 y 300 de ellas partieron tras la expulsión decretada en 1492 y el resto se convirtieron, adoptando nuevos apellidos para lograr que con el tiempo se perdiera el rastro de sus orígenes y no tener así complicaciones.

• Apellidos

En el mundo sigue habiendo judíos que se llaman Albarracín. El apellido hace referencia sin duda al origen turolense de estas personas y los investigadores quieren localizarlos. De momento se conoce la existencia de algunos en Israel y Nueva York.

• Repercusión

La salida de los judíos de la Sierra de Albarracín tuvo una gran repercusión, sobre todo económica, puesto que desapareció el 25% de los ingresos y también la posibilidad de obtener préstamos. Además, también se notaron sus dotes para el comercio, que a partir de ese momento perdió dinamismo.

gresos se les iba en pagar impuestos.

Juan Manuel Berges añade al respecto que su contribución al equilibrio presupuestario se palpó sobre todo tras la expulsión a finales del XV, cuando hay un reajuste económico para hacer frente a esa eventualidad de pagos.

Su perfil profesional era muy dispar, aunque destacan por su carácter agropecuario y su estrecha vinculación con el resto de la Sierra de Albarracín. Esta característica difiere diametralmente de la alhama de la ciudad de Teruel, mucho más mercantil y abierta; o la de Alcañiz, que sirve para articular el territorio porque es epicentro entre las ciudades de Huesca, Zaragoza, Teruel y el Mediterráneo y además tiene un carácter más filosófico y relacionado con la cultura a través de la

El De Talle

El libro sobre los judíos de Albarracín es la última obra editada por el Cecal y una de las que ha tenido mejor acogida entre sus socios al tratarse de un tema prácticamente inédito hasta ahora.



academia rabínica que allí había instalada.

Los judíos de Albarracín regentaban las dos únicas tiendas que los investigadores han constatado que había en esa época en Albarracín, aunque no descartan que hubiera otras. "Es el típico comercio donde los serranos iban a comprar todo lo que no tenían, desde comida a baratijas o hasta sedas", argumenta Motis.

Los comercios se ubicaban en la calle Tiendas, en el interior de la ciudad que estaba reservado para los cristianos.

Los judíos solo podían tener propiedades y dormir en la judería, por lo que se trata de establecimientos arrendados a cristianos. "Son magníficas tiendas, como las antiguas de ultramarinos, y además de vender productos también se firmaban pequeños préstamos y se cerraban negocios con los ga-

naderos", precisa el especialista en Historia Medieval. Los gerentes de estos comercios tenían agentes distribuidos por Aragón y Valencia y el tráfico de mercancías era muy dinámico.

En este sentido, Juan Manuel Berbes concreta que "contribuyeron a que hubiera un dinamismo económico" y propiciaron un comercio fluido. "Eran intermediarios de los italianos que venían a comprar lana a Teruel y Valencia", asegura.

Los propietarios de estas tiendas pertenecían a las grandes familias de Albarracín que, a diferencia de los clanes pudientes de otros lugares, apostaron por quedarse en el territorio en vez de emigrar hacia la ciudad. Se trata, entre otras de las familias Barabón y Portella, que se integran en Albarracín y crean riqueza. "Los Barabón son propietarios pero no

explotan, dan sus tierras y ganados a rento", comenta Miguel Ángel Motis. El procedimiento habitual era contratar a ganaderos mudéjares o cristianos y dividir la producción en dos, participando también de los gastos.

Estas familias de comerciantes y las propietarias de varios miles de cabezas de lanar eran las únicas de una clase social más alta, la inmensa mayoría de los judíos que habitaban en ese momento en Albarracín pertenecían a las clases medias y eran artesanos vinculados con la piel, el calzado o la lana.

La única actividad que sí desarrollaron según apunta el presidente del Cecal fue el cultivo de viñas para producir su propio vino, un producto necesario para los rituales hebreos.

Pese al peso demográfico que tuvieron los judíos en Albarracín

y a que muchos de ellos se quedaron tras la expulsión convirtiéndose al cristianismo, los apellidos se han perdido. Se debe a que los conversos adoptaban el de sus padres cristianos, uno común o el de las grandes familias de la zona para evitar ser estigmatizados.

Personas de carne y hueso

Lo que sí se conserva, según explica Motis, es el apellido Albarracín en algunos judíos que ahora residen en Israel o Nueva York. Se trata, matiza el investigador, de los descendientes de los antiguos hebreos que vivieron aquí y que se hicieron llamar así para recordar sus orígenes. "Intentaremos rescatar todos esos judíos que se llaman Albarracín para reconstruir la madeja de su historia desde sus orígenes", dice el experto. Usar la localidad de la que

está orientada hacia Jerusalén. Según el investigador Miguel Ángel Motis estos no son los únicos aspectos en los que se adivina la antigua sinagoga. A su juicio también las columnas que hay en el pórtico, que están un poco torcidas y muy desgastadas, pudieron ser reaprovechadas del anterior templo hebreo. Según explicaron desde la Fundación Santa María de Albarracín, durante la restauración de la ermita se realizaron unas catas arqueológicas y bajo el actual suelo apareció el ladrillo que podría ser el original de la sinagoga.

Los judíos daban mucha importancia a la religión, tanta que este es el principal motivo de que todos ellos vivieran en Albarracín y no en la comunidad de aldeas –salvo en Gea de Albarracín, en la que sí residían algunos–.

La sinagoga donde rezaban se convirtió en el siglo XVI en la ermita de San Juan

Las dos columnas del atrio podrían ser originales

M. C. A.
Teruel

La expulsión de los judíos de la península en el año 1492 obligó a los que residían en Albarracín a convertirse a la religión cristiana o a emigrar hacia otras tierras más tolerantes con su cultura. Esto provocó el abandono de la judería, que ocupaba lo que ahora es el barrio de San Juan, desde el albergue Rosa Bríos hasta la Torre Blanca –que no formaba parte de la zona hebrea–.

Allí encargaron a alarifes mudéjares y cristianos que levantaran sus casas, ya que entre la comunidad judía no había constructores. Los materiales empleados entonces fueron reutilizados tras su marcha para la construcción de viviendas en el interior del recinto amurallado cristiano.

El edificio más relevante de todos los que había en el interior de la muralla judía era sin duda la sinagoga. Se trata de una comunidad en la que la religión tiene un gran peso y el edificio, construido en el siglo XIV, era lugar de reunión para los miembros de la alhama.

Sobre este espacio se levantó en el XVI una ermita a la que se le dio el nombre de San Juan, que fue precisamente el apóstol a quien se le atribuye el bautismo de Cristo. La Fundación Santa María la restauró en 2003 y ahora es un aula educativa aunque mantiene su idiosincrasia.

Las misma planta

El templo cristiano tiene las mismas medidas que presentaba la sinagoga por lo que se cree que tal vez no estaba derruida del todo cuando se comenzó a levantar la ermita que, además,



Un grupo de personas en la puerta de la antigua sinagoga poco antes de la presentación del libro. Raúl Ibáñez

partieron durante la expulsión como apellido no es algo inusual y el especialista apunta que también hay repartidos por el mundo judíos con el apellido Hijarano, en referencia a Hijar.

El experto aboga por publicar todos los apellidos de judíos hallados en la documentación consultada con el fin de localizar a alguno de los antiguos judíos que vivieron en Albarracín. El profesor de Historia Medieval indica que es "apasionante" rastrear la historia porque "descubres personas de carne y hueso".

En otros trabajos desarrollados por Motis en lugares como Daroca, Calatayud o Monzón han aparecido descendientes de los antiguos judíos que allí vivían. Y es que, según especifica, se trata de una comunidad que tiene "un gran amor hacia sus antepasados".

Un monográfico arroja luz sobre los judíos en Albarracín

Motis y Berges presentan mañana una ambiciosa obra

M. A. A. G.
Teruel

La ermita de San Juan, en Albarracín, será escenario este viernes a partir de las 19.30 horas de la presentación de *Los judíos en Albarracín en la Edad Media (1284-1492)*, una obra realizada por Miguel Ángel Motis y Juan Manuel Berges.

El texto, que lleva por subtítulo *Claves y encrucijadas en los umbrales de la integración y el desencuentro* esta incluido en la colección Estudios –número 9– del Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín (Cecal).

Tras la presentación de la obra, la agrupación musical Vivere Memento, formada por María José Hernández, Joaquín Pardinilla y Luis Delgado ofrecerán un concierto de música antigua, que tendrá lugar en el Patio del Museo de Albarracín a partir de las 23.00 horas.

La obra de Motis y Berges abarca un periodo de tiempo que arranca con el sitio de Albarracín por parte de Pedro III de Aragón y la incorporación de Albarracín a la Corona de Aragón, poniendo fin al señorío independiente, y termina en 1492, año en el que la firma del edicto de Granada por parte de los Reyes Católicos se determina la expulsión de los judíos de España.

Cuenta con mapas, tablas y gráficos explicativos, y con fotografías obra de Antonio Almagro, Julián Ortega, Ricardo Vila, los dos autores del texto y la Fundación Santa María de Albarracín.

Es obra de un ingente trabajo de documentación, en el que los dos autores han tenido que lidiar con la fragmentación de los documentos de la época. Unas 750 piezas documentales han sido compiladas y utilizadas para elaborar el monográfico, que analiza el fenómeno judío desde cinco puntos de vista. El primero restrean el devenir de esa minoría, contextualizando sus rasgos distintivos en el ámbito de la Corona de Aragón, y explica el turbulento *trescientos* en el que la violencia enfrenta a dos facciones cada vez más irreconciliables, que concluye con el destierro de 1492, la disolución de la aljama y



LOS JUDÍOS DE ALBARRACÍN EN LA EDAD MEDIA (1284-1492)

Claves y encrucijadas en los umbrales de la integración y el desencuentro

Miguel Ángel MOTIS DOLADER
Juan Manuel BERGES SÁNCHEZ

Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín

Portada del libro editado por el Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín

•MÚSICA ANTIGUA•

Vivere Momento pondrá el contrapunto musical

Vivere Momento (Acuérdate de vivir) está formado por María José Hernández, Joaquín Pardinilla y Luis Delgado. Presenta un repertorio de música antigua dese cántigas de Alfonso X hasta romances tradicionales, canciones de gesta, repertorio sefardí o poesía medieval. Actuarán a las 23 h. del viernes en el Museo de Albarracín.

el fin del judaísmo como religión tolerada en España.

El segundo capítulo se dedica a la demografía, ponderando unos efectivos que alcanzan antes de la expulsión unos 280 personas en Albarracín, casi el doble que la población mudéjar.

El tercer capítulo se refiere a la delimitación de su hábitat, red viaria y modos de vida de la comunidad judía.

El cuarto capítulo versa sobre las actividades económicas, quizás lo más comprometido y extenso de cuanto trata el libro de Berges y Motis.

El último apartado de la obra habla sobre la estructura institucional, abordando los órganos de gobierno judíos, muchos de ellos equiparables a los que articular la aljama mudéjar o inspirados en el concejo cristiano.



FICHA DE LA OBRA

TÍTULO: Los judíos de Albarracín en la Edad Media (1284-1492) | Claves y encrucijadas en los umbrales de la integración y el desencuentro

AUTORES: Miguel Ángel MOTIS DOLADER y Juan Manuel BERGES SÁNCHEZ

EDITA: CECAL | C/ Magdalena, s/n. - 44112 Tramacastilla (Teruel)

DISEÑO DE LA CUBIERTA: M. Carmen Martínez Samper

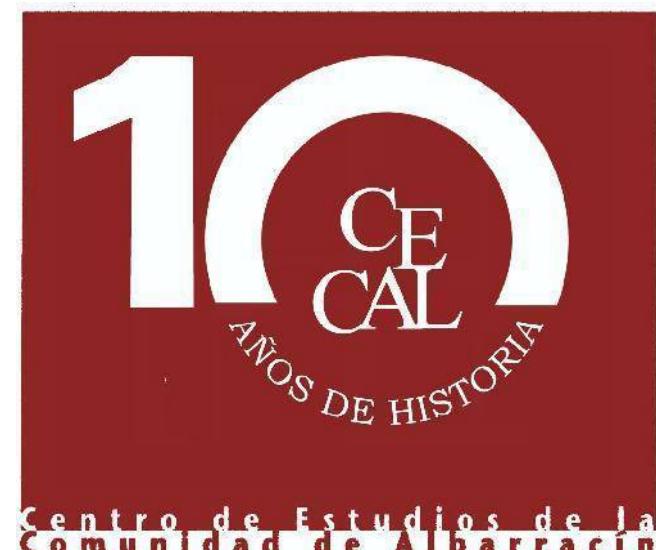
FOTOGRAFÍAS: Antonio Almagro, Fundación Santa María de Albarracín, Julián Ortega, Ricardo Vila, Miguel Ángel Motis Dolader y Juan Manuel Berges Sánchez

MAPAS, GRÁFICOS Y TABLAS: © Miguel Ángel Motis Dolader y © Juan Manuel Berges Sánchez

DEPÓSITO LEGAL: TE-113-2014

ISBN: 978-84-616-9637-6

IMPRIME: Perruca Industria Gráfica, Teruel, España



•INVESTIGACIÓN SOBRE HISTORIA MEDIEVAL• EL CECAL AHONDA EN LAS RAÍCES JUDÍAS DE LA CIUDAD

Medio millar de documentos inéditos y uno solo escrito en hebreo

Los investigadores Motis y Berges han rastreado numerosos fondos

M. Cruz Aguilar
Teruel

Detrás de la historia de los judíos publicada por el Centro de Estudios de la Comunidad de Albaracín (Cecal) hay un arduo trabajo desarrollado por dos especialistas en Historia Medieval, Juan Manuel Berges y Miguel Ángel Motis. Ellos rastrearon entre medio millar de documentos obtenidos de diferentes fondos que van desde lo local a lo internacional. Entre los legajos recuperados tan solo aparece uno escrito en hebreo. Se trata de un documento cuya mayor parte del texto se recoge en castellano antiguo pero también hay varias líneas escritas en hebreo.

A juicio de Motis, el trabajo en conjunto entre él y Berges ha posibilitado "sumar esfuerzos y multiplicar resultados". El investigador destacó que del medio millar de documentos que pasaron por sus manos son todos inéditos salvo medio centenar.

Comentó que la revisión de los documentos ha sido concienzuda, aunque añadió que la historia es algo vivo que no tiene punto y final.

La obra que ahora ha visto la luz "es fruto de cinco años del trabajo de dos personas y dedicadas de manera concienzuda", dijo. El proyecto se inició gracias a una ayuda de investigación concedida por el Instituto de Estudios Turolenses.

El día a día

El resultado es una obra que permite conocer con detalle cómo era la vida de los judíos desde que comenzaron a asentarse en Albaracín en el año 1284 hasta su expulsión o conversión en 1492. Además, también se incluyen varios procesos inquisitoriales a los que fueron sometidos y los investigadores cuentan el relato de forma que resulta muy amena al lector y le permite hacerse una idea de cómo era el día a día de la comunidad hebrea.

No obstante, Motis comentó que la el tribunal de la Santa Inquisición no fue muy agresivo en la Sierra de Albaracín, por donde prácticamente pasó de largo. La Inquisición se centró principalmente en las grandes ciudades y en otras de reducido tamaño, como Teruel, también jugó un papel fundamental.

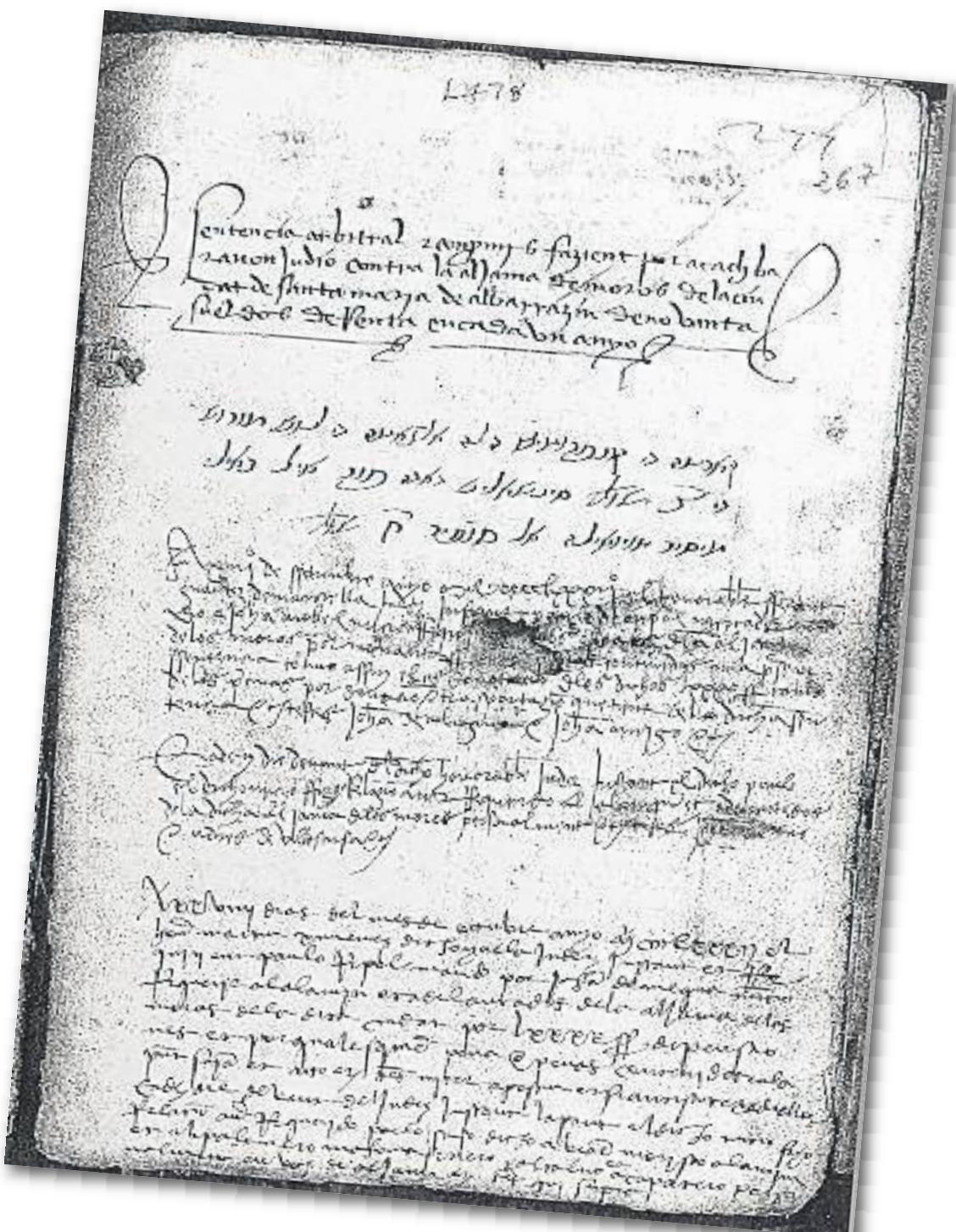


Imagen del único documento encontrado con inscripciones hebraicas. Cecal



Presentación del libro de los judíos de Albaracín

•SIERRA DE ALBARRACÍN•LAS OTRAS CIUDADES SON FLORENCIA, PILSEN Y AMFIPOLIS

La UE elige Albaracín candidata para promocionar el patrimonio artístico

En marzo una delegación del Parlamento Europeo visitará la localidad

Pedro Pérez Boned
Teruel

La Comisión de Cultura del Parlamento Europeo ha elegido a Albaracín candidata para restaurar y promocionar el patrimonio artístico y arquitectónico europeo. Junto a Albaracín también han sido elegidas candidatas las ciudades de Florencia, Pilsen (Chequia) y Amfípolis (Grecia). En marzo, una delegación del Parlamento Europeo visitará Albaracín para decidir qué localidad será finalmente la elegida para este programa de promoción y restauración artística y arquitectónica europea. La iniciativa de la propuesta de Albaracín ha sido hecha por el eurodiputado de UPyD, Fernando Maura.

El alcalde de Albaracín, Francisco Martí, manifestó que a finales del pasado mes de octubre el eurodiputado de UPyD, Fernando Maura, visitó Albaracín y les anunció la propuesta que había hecho a la Comisión de Educación y Cultura del Parlamento Europeo y de elegir a Albaracín candidata a un programa de promoción y restauración del patrimonio artístico y arquitectónico europeo junto con otras tres localidades más.

Francisco Martí añadió que las cuatro localidades elegidas candidatas a este programa de restauración y promoción del patrimonio artístico y arquitectónico son Albaracín, Florencia (Italia), Pilsen (Chequia) y Amfípolis (Grecia).

El primer edil de Albaracín



La Fundación Santa María es quien está llevando la labor de restauración y conservación del patrimonio de Albaracín

anunció que el próximo mes de marzo una delegación de la Comisión de Cultura del Parlamento Europeo visitará Albaracín para ver la ciudad y el trabajo que se realiza en restauración del patrimonio y en materia de cultura para posteriormente decidir qué ciudad es la elegida para llevar a cabo el programa europeo.

Francisco Martí resaltó que la elección de Albaracín como candidata tiene mucho mérito pero que si finalmente es la localidad

elegida de este programa europeo pionero la proyección de Albaracín tendrá una repercusión turística internacional, contándose con dotación económica para la labor de restauración del patrimonio de la ciudad. En esta línea, Francisco Martí recordó el trabajo que se lleva a cabo por la Fundación Santa María en restauración y en promoción de cultura haciendo una localidad viva, que es lo que persigue también el Parlamento Europeo.



El eurodiputado Fernando Maura

•EL DATO•

4

ciudades

de Europa son candidatas al programa de la UE

•MAURA•

La Fundación Santa María, alma de la ciudad

El eurodiputado de UPyD, Fernando Maura, manifestó tras la visita a Albaracín que Fundación Santa María “es el verdadero alma de la ciudad: por un lado, ha sabido mejorar el atractivo turístico de la ciudad iniciando un proceso gradual de recuperación del conjunto monumental y de valorización inteligente y respetuosa del contexto arquitectónico y paisajístico; por otro, anima la intensa vida sociocultural con seminarios, conferencias, exposiciones, conciertos y talleres internacionales de restauración y artesanía”. En la visita a Albaracín, el eurodiputado de UPyD, Fernando Maura estuvo acompañado además del alcalde de la ciudad, Francisco Martí, por el director gerente de la Fundación Santa María, Antonio Jiménez. Fernando Maura dijo que Albaracín es un referente todavía poco conocido en el mapa del turismo internacional, en materia de conservación y puesta en valor del patrimonio.

•CULTURA• 13 DE DICIEMBRE

Albaracín acoge las jornadas de patrimonio inmaterial

Presentación de “La Sierra de Albaracín en cuatro tiempos”

Redacción
Teruel

El salón de actos de la Comarca de la Sierra de Albaracín acogerá el próximo 13 de diciembre la Cuarta Jornada de Patrimonio Cultural Inmaterial de la Sierra de Albaracín. Dentro de los actos programados se presentará la nueva publicación del CECAL “La Sierra de Albaracín en cuatro tiempos”, escrito por Carmen Saavedra, María Victoria Valero y alumnos del IES Lobetano de Albaracín.

La apertura de las Cuartas Jornadas del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Sierra de Albaracín correrá a cargo del presidente de la Comarca, Inocencio Martínez, el alcalde de Albaracín,

Francisco Martí, y el presidente del Centro de Estudios de la Comunidad de Albaracín, Juan Manuel Berges. El acto será a las 9,45 horas del 13 de diciembre.

Seguidamente Juan Manuel Berges tratará “La cultura de la piedra. Construcciones pastoriles en la Sierra de Albaracín. La profesora de Bellas Artes, Carmen Martínez expondrá “Adolfo Jarreta. De la forja tradicional a la forja de arte”.

Al mediodía se presentará “La Sierra de Albaracín en cuatro tiempos” y Raúl Ibáñez presentará el proyecto “Albaqua, las fuentes de la Sierra de Albaracín”.

Por la tarde, a las 16 horas, Michel Villalta expondrá “Las abejas y sus productos como exponentes del patrimonio cultural

inmaterial y paradigma de las ciencias del comportamiento”. Luego habrá comunicaciones. Se presentará “Las palabras de la Sierra de Albaracín” y “El archivo jabaloyano de la palabra” realizado por la Asociación San Cristóbal de Jabaloyas.

La Cuarta Jornada de Patrimonio Inmaterial de la Sierra de Albaracín tiene por objeto fundamental profundizar y divulgar el estudio de todos aquellos aspectos que conforman la cultura tradicional de la Sierra de Albaracín, al mismo tiempo que ofrecer un foro en el que poder presentar y discutir los estudios e investigaciones realizados hasta ahora y realizar propuestas de futuro en cuanto a su investigación, recuperación y difusión.

4º JORNADA SOBRE PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LA SIERRA DE ALBARRACÍN



Sábado, 13 de diciembre 2014

Albaracín / Comarca de la Sierra de Albaracín / Teruel

•SIERRA DE ALBARRACÍN•JORNADAS PARA DAR A CONOCER LAS INVESTIGACIONES MÁS CERCANAS

El Cecal colaborará con la Politécnica para divulgar patrimonio inmaterial

Se desarrollarán aplicaciones para consultar información de la web con dispositivos móviles

Isabel Muñoz
Albarracín

El Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín (Cecal) va a colaborar con la Escuela Universitaria Politécnica de Teruel para mejorar la accesibilidad a sus información e investigaciones sobre patrimonio cultural inmaterial de forma que pueda convertirse en un recurso útil para el turismo. Así lo explicó ayer el presidente del Cecal, Juan Manuel Berges, en el marco de la cuarta jornada sobre Patrimonio Cultural Inmaterial de la Sierra de Albarracín organizado por este centro y por la Comarca que se celebró ayer en Albarracín.

“Hemos iniciado los contactos con la Universidad, con el Campus de Teruel, para que se desarrolle la tecnología de forma que tengamos una web muy potente que permita que en dispositivos móviles como un teléfono se pueda acceder a nuestra información”, señaló Berges.

El presidente del Cecal indicó que las investigaciones que se realizan en este centro pueden ser un recurso más para el turismo activo y cultural ya que el visitante podrá diseñar su itinerario y, además de disfrutar del paisaje de la Sierra, tendrá la oportunidad de conocer actividades tradicionales que se realizaban en esa zona o leyendas, entre otros.

En esta misma línea, Berges señaló que se quiere potenciar aún más los estudios de Patrimonio Cultural Inmaterial de la Sierra de Albarracín (PCISA) con el objetivo de que se puedan convertir en una subsección del Centro de Estudios.

Compartir investigaciones

La jornada que se celebró ayer en la sede de la Comarca Sierra de Albarracín reunió a medio centenar de personas que compartie-



Alumnos del IES Lobetano durante la exposición del trabajo 'La Sierra de Albarracín en cuatro tiempos' durante la jornada sobre patrimonio cultural inmaterial

••• El Cecal quiere aportar recursos que sean útiles para potenciar el turismo activo y cultural en la Sierra ...

ron los avances de diferentes proyectos que rescatan esa riqueza cultural intangible de esta zona de la provincia.

La cultura de la piedra y las construcciones pastoriles, la figura del artesano de la forja Adolfo Jarreta, las fuentes de la Sierra, las abejas y sus productos o el léxico de la zona son algunas de las cuestiones que se expusieron durante la sesión de trabajo.

El responsable del Cecal recordó que hace ya seis años que se organizan estas jornadas para exponer los estudios que se realizan en el marco del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Sierra de Albarracín (PCISA) que surgió como una sección del Cecal crea-

••• La jornada permite compartir los avances de los investigadores que estudian el patrimonio cultural inmaterial ...

da en 2008 con el patrocinio y colaboración del Servicio de Cultura de la Comarca de la Sierra de Albarracín.

Esta es la cuarta jornada ya que no tiene una periodicidad fija sino que la reunión se realiza cuando hay suficientes novedades científicas para poder compartir.

“Queremos poner en valor novedades de la investigación de este tipo de manifestaciones culturales”, señaló Berges que reconoció que la mayoría de la gente asocia el patrimonio cultural inmaterial con la trashumancia y los mayos que son de las más importantes pero que son muchas más.

• PROYECTO ALBAQUA •

Un catálogo con 1.200 fuentes sobre las que se sigue investigando



El investigador Raúl Ibáñez

El proyecto *Albaqua. Las fuentes de la Sierra de Albarracín* se presentó ayer en la jornada sobre patrimonio cultural inmaterial. El inventario ya se ha completado y son 1.200 fuentes, aunque el autor de la investigación, Raúl Ibáñez, afirmó que el número se podría incrementar bastante.

Además del trabajo del trabajo para localizar los manantiales, se ha realizado una labor de estudio sobre ellas y la realización de fichas de cada una de ellas con las coordena-

días a través de GPS y, en algunos casos, se incluye incluso un análisis del agua. La tercera fase es la divulgación de toda la información y para ello se trabaja en la web e incluso en códigos QR para poder obtener los datos con el teléfono móvil.

Ibáñez destacó la colaboración de los departamentos de Medio Ambiente y Salud del Gobierno de Aragón y de las confederaciones hidrográficas y señaló que queda mucho material para seguir profundizando.

• RECUPERACIÓN DE LA MEMORIA •

Los alumnos del instituto se convierten en investigadores

Las profesoras Carmen Saavedra y Mª Victoria Valero y los alumnos del IES Lobetano de Albarracín presentaron ayer el libro *La Sierra de Albarracín en cuatro tiempos*, un libro que recoge las investigaciones que realizaron los alumnos para recuperar el patrimonio inmaterial de sus pueblos.

El libro se estructura en las cuatro estaciones del año y en cada una de ellas se profundiza en diferentes elementos de las tradiciones como la matanza, la siega, la Navidad o la Semana Santa.

Los estudiantes se documentaron con los ancianos de la residencia de mayores que les contaron sus vivencias personales y las costumbres y tradiciones.

Los materiales son muy diversos, como recortables para explicar cómo era el vestuario o un cuento protagonizado por Margarita y Roque para plasmar los recuerdos.

El trabajo ha recuperado entre otros elementos de la cultura inmaterial chistes, cuentos, oraciones, recetas de cocina o vocabulario.

EDITA: PRENSA DE TERUEL, S.L. • DEPÓSITO LEGAL: TE-2-1961

Teruel: Avenida de Sagunto nº 27 C.P. 44002 Tf.: 978 617 087 Fax: 978 600 682 • Alcañiz: Avenida de Aragón nº 5 3ºC, C.P. 44600 Tf.: 978 870 386 Fax: 978 832 515

Administración, publicidad y suscripciones: Tf.: 978 617 087 Fax: 978 604 702
dirección@diariodeteruel.net • redacción@diariodeteruel.net • alcaniz@diariodeteruel.net • comarcas@diariodeteruel.net • deportes@diariodeteruel.net • deportesalcaniz@diariodeteruel.net
publicidad@diariodeteruel.net • publi_alcaniz@diariodeteruel.net suscripciones@diariodeteruel.net • maquetacion@diariodeteruel.net • autoedicion@diariodeteruel.net

Lunes, 15 de diciembre de 2014

ENTREVISTA • JUAN MANUEL BERGES PRESIDENTE DEL CECAL DE LA SIERRA DE ALBARRACÍN

“El minifundismo pastoril permitía la subsistencia de mucha gente en la Sierra”

Un estudio analiza las construcciones para el ganado

Isabel Muñoz
Albarracín

El presidente del Cecal, Juan Manuel Berges, presentó este sábado, en la cuarta jornada sobre patrimonio cultural inmaterial de la Sierra de Albarracín, su estudio de la cultura de la piedra y las construcciones pastoriles de esta zona de la provincia.

- ¿Qué busca este estudio sobre la cultura de la piedra en la Sierra de Albarracín?

- Este es un proyecto ambicioso que consiste en poner en valor la cultura de la piedra que aquí en la Sierra de Albarracín tiene su importancia pero que no hemos profundizado. Lo que pretendemos es sacar a relucir todas esas construcciones de menor calado, empezando por las construcciones pastoriles pero también con las de oficios antiguos como colmeneros, palomares, pegueras... todas estas construcciones también ligadas a la ganadería y, luego, seguir con construcciones civiles públicas y también con algún tipo de religiosidad como pueden ser los peirones, que eso ya está trabajado.

- ¿Cómo eran las construcciones pastoriles de la Sierra de Albarracín?

- Lo que son las construcciones pastoriles hemos hecho un inventario. Hemos ido una por una localizándolas con gente mayor, con cartografía, con Sitar, foto aérea. Se han localizado unos 2.000 elementos. Algunas unidades están compuestas por varias, como si fuera una reala, y nos da una cifra en torno a las 3.000. Entran masías, masadas, parideras, corrales, apriscos de pastor, los chozos, incluso las ventas, porque están ligadas al transporte terrestre pero también a la trashumancia. Tenemos una ficha de cada unidad con un análisis, con sus fotografías correspondientes, con su identificación en GPS. Ahora lo que estoy haciendo es el estudio.

- ¿Qué se va a analizar en ese trabajo?

- Quiero que sea una cosa divulgativa, que a la gente le llame



Juan Manuel Berges, el sábado en Albarracín

la atención, que sea una cosa visual y que la gente vea que una paridera, por hundida, nunca distorsiona un paisaje. Hay un respeto sobre una cultura en la cual ni lo ha hecho un arquitecto, ni un especialista, es una cultura del boca a boca, de tradición que ha ido de persona a persona. Los padres les han ido explicando a sus hijos cómo se construye, cómo se orienta, cómo tiene que

ser una puerta, cómo se abre el portal, el cubrimiento en función de si es verano o invierno,... en definitiva, que hay un sistema económico que nos está dando la luz.

- ¿Hay alguna conclusión ya sobre estas construcciones?

- Sí, la primera es que, tanto en la Edad Media como hace unos cuarenta o cincuenta años, existía el minifundismo pastoril.

Eran pequeños apriscos. El que no tenía tierras tenía una pequeña cueva en la que podía cobijar sus 20 ovejas o 20 cabras, otros lo que hacían era agrupar en un terreno determinado, en las zonas más cálidas, una serie de parideras juntas para optimizar recursos porque no iban a trashumar. En definitiva, es poner en valor ese sistema constructivo sencillo, útil, que tenían estos antepasados porque era la época en la que predominaba la ganadería en esas tierras.

- ¿Complementa a lo que era la trashumancia?

- Siempre nos hemos fijado en la trashumancia como el gran fenómeno de la Sierra del Albarracín, los ganados van al sur, pero nunca nos hemos planteado que también en la Edad Media había ganado estante que se quedaba durante todo el año. Era más pobre, la riqueza era la lana y la lana era mediocre pero también tenía su valor, no producían dos corderos, producían uno porque la alimentación era pobre,... pero ese ganado estaba y la gente subsistía con él.

- ¿Algunas de estas construcciones están más conservadas?

- Hay algunos, los más interesantes son una serie no muy elevada de torrudos que están hechos con bóveda de falsa cúpula en piedra seca, están localizados en Villar del Cobo y en Monterde, también en Orihuela y en Bronchales. Hay unos elementos singulares. También hay dos o tres ejemplares interesantes de chozos, construcciones parecidas a las de los pasiegos, un muro del aprisco y la parte superior cubierta con sabina y con ramas y encima tierra o barro. Si han dejado de utilizarse hace varias décadas eso es un material que se deteriora y necesitaría una restauración permanente. Dentro de lo que son corrales los más interesantes son los que están en cuevas o en sinclinales del terreno porque exigía una especialidad técnica para poderlo realizar. El hombre serrano era muy inteligente y buscaba siempre determinados sitios para su ganado.

- ¿Cómo se va a divulgar este patrimonio?

- Vamos a habilitar una serie de rutas para poder visitarlos, donde hay una acumulación importante aunque algunos de ellos estén deteriorados. Por ejemplo, el Barranco de la Hoz en Jabaloyas o el trayecto del río Berro entre Calomarde y Royuela. Nosotros nos dedicamos a investigar pero no solamente para que se queden las cosas en los libros sino para darles utilidad práctica y eso es lo que se pretende.



Diario ······

Martes, 16 de diciembre de 2014



Un grupo de alumnos del IES Lobetano con ancianos de la residencia de Albarracín a los que entrevistaron para realizar el libro. Abajo, dos estudiantes conversan con una anciana del centro.



La pausada cadencia de la vida en la Sierra de Albarracín

Un libro elaborado por el IES Lobetano y el Cecal recoge cientos de testimonios sobre cultura y tradiciones

Miguel Ángel Artigas Gracia
Teruel

Hubo un tiempo en el que los habitantes del mundo rural, que en la provincia de Teruel eran prácticamente todos, vivían siguiendo el pulso de las estaciones en un ciclo que comenzaba y se repetía cada año. La matacía en invierno precedía a la Semana Santa y las fiestas de Carnaval, que prohibido por el régimen y de forma más o menos soterrada encontraban manifestaciones festivas en muchos lugares. La primavera era

tiempo que invitaba al cortejo y el verano, época de abundante trabajo, daba paso a las fiestas de otoño en las que se celebraba con júbilo el final de las cosechas.

Ese ciclo que se repetía año tras año y que modeló la personalidad y las tradiciones de cada pueblo y cada sociedad es el que se plasma en *La Sierra de Albarracín en cuatro tiempos*, un libro editado por el Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín (CECAL) y elaborado por los alumnos del IES Lobetano de Albarracín, coordinados por las

profesoras Victoria Valero, Silvia Martín, Mari Carmen Millán, Carmen Saavedra y Yolanda Torres.

La obra fue presentada este fin de semana en Albarracín durante la cuarta edición de las Jornadas de Patrimonio Cultural Inmaterial de la sierra, y es el resultado de un concienzudo trabajo de investigación que los alumnos del centro llevaron a cabo en el curso 2012-13.

El libro está estructurado en torno a las cuatro estaciones del año, y recoge leyendas, cancio-

nes, juegos, chistes, tradiciones, fiestas y todo el patrimonio inmaterial que han sido capaces de rastrear los sesenta alumnos participantes en el proyecto.

Victoria Valero, una de las coordinadoras del proyecto, explica que tras darle vueltas en 2012 a un trabajo que tuviera que ver con la investigación y la etnografía, "el técnico de Cultura de la Comarca Sierra de Albarracín nos propuso que trabajáramos con el CECAL y se nos abrió la posibilidad de trabajar no para hacer una exposición o un trabajo, sino para editar un libro, y eso para los alumnos es muchísimo más motivador".

••• La elaboración del libro ha permitido a los estudiantes realizar una investigación con trabajo de campo y búsqueda en la red ...

Durante los dos primeros trimestres alumnos de todos los cursos de secundaria del centro de Albarracín realizaron varios cientos de entrevistas a personas mayores de casi todas las localidades de la comarca. "En nuestro instituto no hay chicos de algunos pueblos, que van a Cella o Teruel por cercanía, pero aprovechamos al máximo nuestras amistades para que los alumnos pudieran trabajar con testimonios extraídos del mayor número de pueblos", explica Valero.

Todo ese material se distribuyó por temas y a partir de ahí los alumnos realizaron una investigación "comparando las costumbres, las fiestas y las tradiciones de las localidades y extrayendo conclusiones".

A propósito de éstas, Victoria Valero asegura que una de las principales que se extraen de la investigación es que "hay más aspectos que nos unen a los diferentes pueblos de la Comarca de los que nos separan, a pesar de que cada lugar tiene su idiosincrasia, su palabra, su forma de celebrar tal o cual tradición, que le es propia".

El libro recoge todo ese material agrupado en las diferentes estaciones del año en las que solía tener lugar, porque "a la hora de hablar con las personas mayores era mucho más fácil e interesante ubicarles en un momento concreto, como la matanza del cerdo o las enramadas de San Juan, que preguntarles directamente por los chistes que contaban o las bromas que gastaban".

Pero además buena parte del patrimonio cultural inmaterial recopilado durante el trabajo de campo ha sido plasmado en forma de cuentos, escritos también por los alumnos, en los que los personajes de Margarita y Roque narran cuanto acontecía en sus vidas a lo largo de dos cuentos de invierno, dos de primavera, uno de verano y otro de otoño.

Durante el trabajo de investigación se puso especial énfasis en las tecnologías de la comunicación, como internet: "Los chicos las tienen ahí y a veces no les enseñamos cómo usarlas correctamente. Internet no sirve para

cortar, pegar, y que te pongan un cero en el trabajo, sino que te pone al alcance muchísimos datos que puedes cotejar, comparar, contrastar e interpretar", explica la profesora, que agrega: "este trabajo ha dado la oportunidad a los alumnos de investigar de verdad desde la red. No solo se trata de estudiar el pasado, sino de aprender cómo ese pasado está recogido en la red y cómo puede estudiarse gracias a ella".

La Sierra de Albarracín en cuatro tiempos pone en contacto una sociedad, la actual, con otra cercana en el tiempo pero con enormes diferencias. La mayor parte de las personas ya no viven al ritmo de las estaciones, y al margen de que en invierno hace frío y se esquía y en verano hace calor y se va a la playa, la vida transcurre monótona a lo largo del año. Pero en los pueblos todavía se conserva algo de esa estacionalidad: "En el IES Lobetano de Albarracín hay chicos que cuando regresan a su casa no hay más niños de su edad, y sus relaciones sociales se circunscriben a las clases e internet. Pero en verano eso cambia completamente cuando los pueblos se llenan de gente y de vida, así que ese transcurso de las estaciones todavía tiene mucha importancia aquí".

Proyectos transversales

El material recopilado en el libro sobre juegos populares sirvió para hacer una jornada antes de Semana Santa en la que se recrearon juegos populares que jugaron nuestros abuelos, algunos conocidos como la morra y otros no tanto como la libra o los bolos tradicionales.

Y con las numerosas fotografías que han proporcionado las personas mayores entrevistadas,

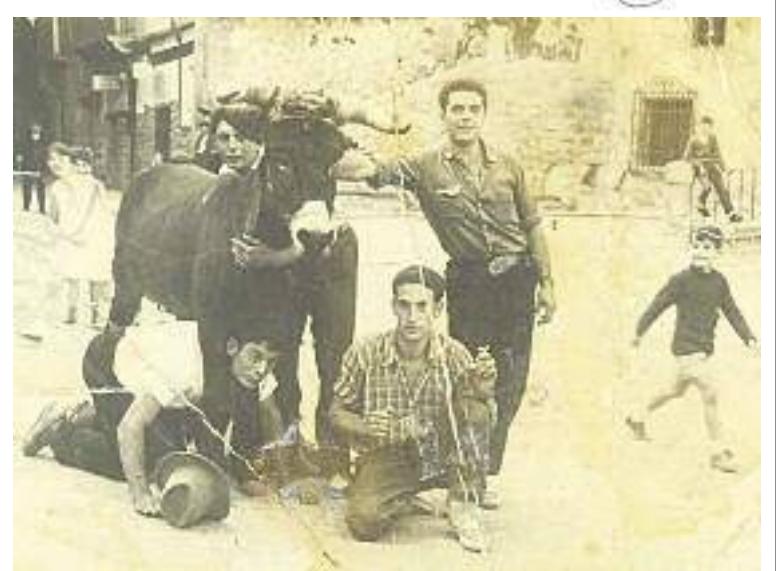
que se han volcado colaborando con los estudiantes en la obra, puede que se realicen futuras experiencias. Victoria Valero, Silvia Martín, Mari Carmen Millán, Carmen Saavedra y Yolanda Torres son cinco profesoras que continuamente buscan la transversalidad de la educación. "Hay que incluir todos los estímulos y elementos que la sociedad nos ofrece en la educación. La investigación real, las entrevistas personales, la recopilación y contrastación de información enriquece mucho al estudiante", asegura Valero, que agrega entre bromas que "cuando haces que la teoría se convierta en algo práctico consigues que lo que enseñas se quede en la cabeza de tus alumnos... al menos un ratito más".



Silvia Martín y Carmen Saavedra con un volumen de la obra. I. Muñoz



Recortables con vestimentas tradicionales
realizados por los alumnos (arriba) y dos fotos antiguas cedidas (abajo) para elaborar 'La Sierra de Albarracín en cuatro tiempos'





Diario

Jueves, 18 de diciembre de 2014



La investigadora Carmen Martínez Samper junto a la aldaba y el tirador realizado por Jarreta en el Portal de Molina



ADOLFO JARRETA
de la forja tradicional a la forja del arte

Carmen MARTÍNEZ SAMPER

Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín

El herrero Adolfo Jarreta, entre el artesano y el artista

Carmen Martínez Samper realiza un estudio de su obra figurativa

Isabel Muñoz
Albarracín

El herrero Adolfo Jarreta, que trabajó en Albarracín desde finales de la década de los cincuenta del pasado siglo, compaginó la labor tradicional de rejas y otros elementos propios de su oficio con otra obra mucho más personal y figurativa en la que se puede ver el lado más artístico de su trabajo. La profesora del grado de Bellas Artes del Campus de Teruel Carmen Martínez Samper ha querido recuperar esta interesante figura en la que confluye el artesano y el artista autodidacta. La investigación que realizó con una beca del Instituto de Estudios Turolenses se plasma ahora en el libro *Adolfo Jarreta, de la forja tradicional a la forja del arte*, que ha publicado el Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín.

“En su momento Jarreta obtuvo mucho reconocimiento a su trabajo con diferentes premios en concursos de artesanía. Sin embargo, creo que es un personaje que está un poco olvidado, a pesar de que tiene una obra impresionante”, señaló Martínez Samper que ha centrado su trabajo en la obra figurativa de este herrero.

El material lo conserva la familia en el Museo de la Forja de Albarracín y la investigadora turolense ha trabajado en la catalogación y estudio pieza a pieza de la obra de Jarreta. Unos diseños que realizaba en invierno, cuando el trabajo en el taller disminuía y que, según comentó la especialista, los hacía sin sentido comercial, “por su gusto personal”.

Para la experta, las piezas de Jarreta tienen una serie de particularidades muy propias que lo sitúan entre el artesano y el artista.

••• **Adolfo Jarreta dominaba la técnica de la forja y además tiene piezas que son casi esculturas y con mucha expresividad ...**

“Tiene las dos cosas, artesano, dominaba perfectamente la técnica de la forja, pero también tiene mucha expresividad y piezas que casi son esculturas porque son tridimensionales y con ritmo también como redondo”, señaló Martínez.

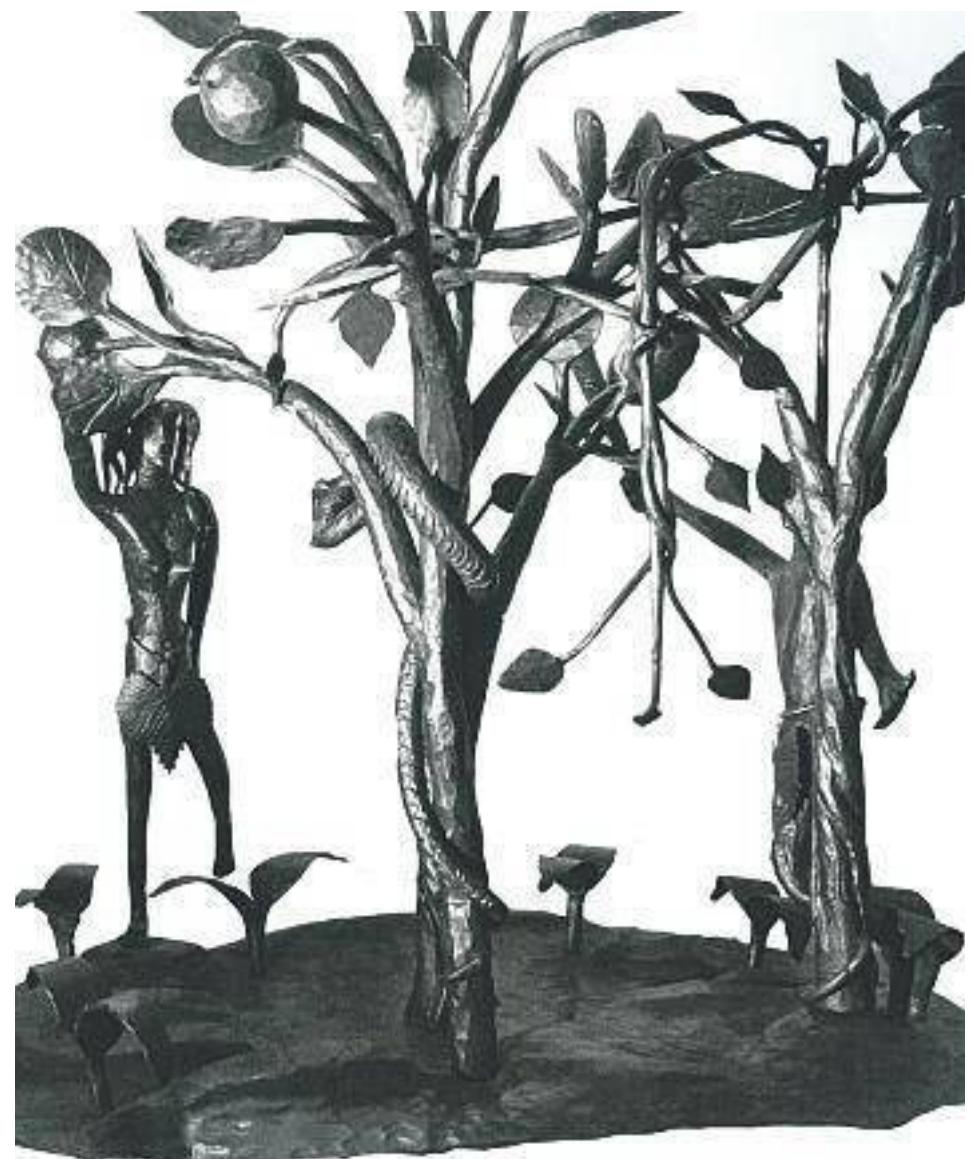
Este trabajo más personal y figurativo comenzó con la propuesta que le hizo Carlos Barbaño, en 1964, que le encargó la aldaba, tirador y clavos de la puerta de su casa, en la calle Portal de Molina. Los lagartos que hizo para esta puerta son uno de los motivos más fotografiados por los visitantes de Albarracín.

En cuanto a la temática, hay muchos relacionados con la naturaleza, que le gustaba mucho a Jarreta, con animales como los lagartos o toros y también árboles.

La figura humana también está muy presente en el trabajo de Jarreta. Hay temática religiosa con vírgenes y cristos; otros vinculados con el folclore y la música, a la que también era aficionado, o históricos como la figura del Aben Razín.



Adolfo Jarreta junto a una de sus rejas. Libro sobre Adolfo Jarreta



Representación de Eva en el paraíso



Virgen, medalla de plata en 1975

••• El artesano trabaja varias temáticas desde animales a vírgenes y cristos o grupos de joteros ...



Uno de los cristos de Jarreta



Grupo de joteros realizado por el herrero

Uno de los aspectos en los que ha profundizado el estudio ha sido en las caras. "Las caras de los cristos o de los joteros todas son diferentes, aún siendo pequeñas cada una tiene su expresión no hace una plantilla para hacer caritas, por ejemplo para los atizadores, sino que cada uno es diferente", explicó la especialista del Campus de Teruel.

Otro de los elementos que marca el estilo personal de este creador son los acabados, un poco irregulares porque así son más expresivos, tiene texturas, utiliza el vacío... "A veces es solo la expresión de la chapa doblada y a mí en esos puntos me parece que, con un poco más de formación, este hombre hubiera hecho obras grandes", afirmó Carmen Martínez.

La especialista lamentó que el trabajo de los artesanos normalmente es anónimo y señaló la importancia de poner nombre y saber dónde están sus obras.

•EL PERFIL•

Un maestro de la forja con proyección nacional

Adolfo Jarreta nació el 4 de junio de 1915 en Pozuelo de Aragón. Posteriormente, se trasladó con su familia a Zaragoza. A los 18 años se marchó de voluntario al ejército. Tras la Guerra Civil estuvo en Madrid. Trabajó como laminador, preparando las pletinas de hierro con diferentes secciones.

Según se recoge en el libro publicado por el Cecal, llegó a Albarracín en septiembre de 1958. Allí Jesús Martí le informó de la vacante de herrero que había en la localidad y la propuesta le pareció interesante ya que allí le facilitaban casa, con un alquiler simbólico.

Su participación en exposiciones de artesanía artística promovidas desde la Obra Sindical le permitió darse a conocer en ferias provinciales, regionales y nacionales. En las distintas convocatorias siempre destacó al obtener premios y menciones por la calidad de su trabajo. Entre los muchos galardones que recibió destaca el premio nacional en el Concurso de arcas, cajas y estuches y varias medallas de oro en la muestra provincial.

•PUBLICACIÓN DEL CECAL•EL LIBRO YA SE HA PRESENTADO

Torres compila su patrimonio inmaterial de la mano de unos activos octogenarios

Se trata de una obra en la que se analizan las costumbres locales que había antaño

M. Cruz Aguilar
Teruel

Alrededor de 80 años y mucha memoria. Eso es lo que tienen los autores del libro *Torres de Albaracín y su historia*, que se presentó esta semana en la localidad y que es un recopilatorio, elaborado a partir de la tradición oral, de costumbres, cantos y festividades que ahora ya no forman parte de la vida de la localidad pero sí de la memoria colectiva de los más viejos del lugar.

El trabajo de investigación surgió, como apunta Sergio Delgado, que es uno de los autores de la publicación, a raíz de un curso sobre memoria que organizó la Escuela de Adultos de Cella en la población. "Cuando llegué me di cuenta de que precisamente los que acudíamos allí de memoria íbamos bastante bien", argumenta el anciano, que con 73 años era de los más jóvenes del grupo y quien planteó la posibilidad de hacer la recopilación.

La actividad formativa culminó hace dos años pero a Delgado y a otro grupo de vecinos les había picado el gusanillo y siguieron trabajando por su cuenta hasta completar las 165 páginas que ahora han visto la luz. Así, recopilaron información y hablaron con otros vecinos del pueblo. "Hemos recogido muchas cosas, desde el año 1200 hasta ahora", comenta Sergio Delgado. El hilo conductor son los días del año y a partir de ahí se han buscado las actividades, tradiciones y fiestas que había en cada momento en el pueblo.

La presentación de la obra despertó un gran interés en la localidad y a la misma acudieron en torno a 70 vecinos. Todos ellos querían conocer lo que se cuenta en el libro sobre Torres de Albaracín, un municipio que, al igual que otros de la provincia de Teruel, ha perdido gran parte de su ruralidad en los últimos años. "Hay muchos cambios, antes se vivía de otra manera, era una vi-



Numeroso público acudió a la presentación del libro, que tuvo lugar el pasado jueves en Torres de Albaracín. Manuel Matas

••• La localidad ha perdido parte de su ruralidad en las últimas décadas y la forma de vida ha cambiado mucho ...

da más rural", manifiesta Sergio Delgado.

La publicación que él y otro grupo de personas han elaborado servirá para dar a conocer a los más jóvenes esa forma de vida de sus antepasados y las tradiciones que tenían. En la publicación se incluyen algunas partituras para poder interpretar las canciones de antaño y que han sido elaboradas para el libro por el músico turolense Jesús María Muneta.

Juan Manuel Berges es el presidente del Cecal, el Centro de Estudios de la Comunidad de Albaracín, que es la entidad que se ha ocupado de editar la obra y destaca su gran valor porque supone la recuperación y pervivencia por escrito de tradiciones, músicas, cantos, costumbres y romerías que forman parte del patrimonio oral de Torres.

No obstante, matiza que hay que tener cuidado con respecto al valor histórico, puesto que se ha realizado a partir de testimonios, aunque anima a otros serranos a poner por escrito también las costumbres de su pueblo. "Son aspectos que pertenecen a la memoria colectiva del pueblo

••• Se han puesto por escrito costumbres, fiestas y cánticos que posiblemente en unos años se hubieran perdido ...



Una vecina de Torres saluda a Sergio Delgado tras la presentación de la publicación. M. M.

y que posiblemente dentro de diez años hubieran desaparecido de no recogerlos este grupo de personas", dice.

Desde el Cecal orientan a todos los interesados en trabajar sobre el pasado de su pueblo. "Les hacemos algunas indicaciones, sobre todo para evitar que haya cosas que se solapen porque son universales, para que intenten desgranar lo que es la personalidad propia del pueblo", dice. En este momento hay un investigador trabajando sobre la historia de Toril y Masegoso y también hay una iniciativa vecinal que ha surgido en Royuela.



Sergio Delgado, Inocencio Martínez y Juan Manuel Berges, durante el acto. M. M.



Diario

Jueves, 26 de noviembre de 2015



Fotos, mapas y leyendas de las 1.200 fuentes de la Sierra de Albarracín

Un libro recoge todo tipo de datos de los puntos de agua de la comarca



Fuentes, arroyos y mucho más El libro recoge más de un millar de ejemplos de puntos de agua de la comarca Sierra de Albarracín, como el Barranco del Pino en Albarracín o la Fuente Cerraja de Guadalaviar. Cástor Rodríguez/C. Gil

Silvia Arcega
Teruel

La comarca de la Sierra de Albarracín es conocida por sus aguas, pero no había ninguna publicación que recogiese cuántas se pueden encontrar ni sus características. Para llenar ese vacío, el Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín (Celal) publica *Fuentes, manantiales y otros puntos de agua de la Sierra de Albarracín. Aproximación a su estudio e inventario*, que se presentó ayer en Teruel y en la que han participado unas 150 personas durante casi cuatro años de trabajo.

El objetivo primero era hacer un inventario de las fuentes de la zona, un trabajo que parecía sencillo en un comienzo, "pero que se fue complicando", explicó Raúl Ibáñez, coordinador del proyecto. Aunque fueron complicaciones positivas, ya que poco a

poco se fue enriqueciendo la obra con aportaciones de muy diferentes instituciones, como la consejería de Sanidad del Gobierno de Aragón, que aportó los análisis de calidad de las aguas de las principales fuentes, las confederaciones hidrográficas del Júcar, el Tajo y el Ebro o la Universidad de Zaragoza, ya que algunos de sus profesores y alumnos colaboraron con artículos o la elaboración de mapas.

Así, además de las fichas con cada uno de los 1.200 puntos de agua recuperados de la investigación, se pueden encontrar mapas y diferentes artículos sobre temas relacionados con el agua en la comarca, como su contexto geográfico e hidrogeológico, los usos de este agua, la importancia económica en el turismo de la zona, la topografía o las leyendas surgidas en torno a ellas. Un ejemplo

(Pasa a la página siguiente)

•COMARCA DE ALBARRACÍN•TURISMO DE NATURALEZA

Tramacastilla acoge unas jornadas de orquídeas

El 7 de diciembre se impartirá la charla de iniciación

Redacción
Teruel

La Asociación de Empresarios Turísticos de la Sierra de Albarracín quiere acercar, en pleno otoño, la primavera a los Montes Universales. Este podría ser el motivo poético por el cual se han organizado las I Jornadas sobre Orquídeas de la Sierra de Albarracín. Aunque la principal razón que les ha llevado a ello, es dar a conocer la gran riqueza natural que encierran los diferentes ecosistemas presentes en la serranía y más concretamente de esas bellas plantas que son las orquídeas silvestres.

La Asociación de Empresarios Turísticos pretende dar a conocer algunas de las cuarenta especies presentes y citadas en el ámbito serrano.

El desarrollo de las jornadas, en las cuales también colaboran Asiader, Red Natural de Aragón, la Comarca de la Sierra de Albarracín y patrocina la Diputación de Teruel, comenzará con una sesión teórica, que servirá de introducción y conocimiento de las



La Sierra de Albarracín es muy rica en orquídeas silvestres

familias, géneros y especies presentes en la Sierra de Albarracín, así como las herramientas para su conocimiento y divulgación. Esta sesión, de carácter gratuito, tendrá lugar el próximo día 7 de diciembre en Tramacastilla a las 18:30 horas y será impartida por José Beneito Montagut, uno de los mayores expertos de estas plantas en el ámbito de esta comarca turolense. Ya en primavera comenzarán las salidas al campo en mayo, junio y julio.

•JILOCA•DÍAS 5 Y 6 DE DICIEMBRE

Loscos celebra la feria de San Andrés, Expo Albayar

5ª Jornada de PCISA

PROGRAMA DE LA 5ª JORNADA PCISA

Bienvenida y presentación de la Jornada:

- Pascual Giménez Soriano, Presidente de la Comarca Sierra de Albarracín
- Pedro Saz Pérez, Presidente de CECAL

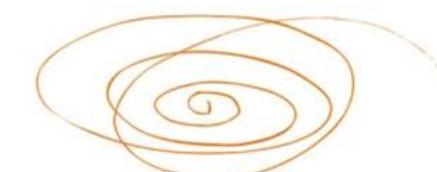
Ponencias

- Toril y Masegoso todo un mundo por descubrir, Pedro Saz Pérez
- Juegos de niños en Jabaloyas: etnología y cine en los años 80, A. Gonzalvo Vallespi
- Patrimonio audiovisual (cara b): una muestra y dos apuntes, J.. M. Vilar Pacheco
- La Morra Uno de los juegos más antiguos del mundo, Adrián Ruiz y J. I. Martínez
- Los relojes de sol de la comarca de la Sierra de Albarracín, E. Castellano Zapater
- Danzas y bailes tradicionales en Aragón, J. Rubio Abella
- Las enramadas en la Sierra de Albarracín, Victor M. Lacambra Gambahau
- Bibliografía relacionada con el Patrimonio Inmaterial de la Sierra de Albarracín (IV), J. M. Vilar Pacheco



Comarca de
Albarracín, 2015

Coordinador:
Víctor Manuel Lacambra Gambahau



Actas 5ª Jornada sobre Patrimonio Cultural Inmaterial
de la Sierra de Albarracín

Albarracín 2015

Albarracín, sede de las jornadas de patrimonio inmaterial

Se celebrarán el 12 de diciembre

Redacción
Teruel

El próximo 12 de diciembre Albarracín acogerá la celebración de las quintas jornadas de patrimonio inmaterial de la Sierra de Albarracín. La Quinta Jornada de Patrimonio Inmaterial de la Sierra de Albarracín tiene por objeto fundamental profundizar y divulgar el estudio de todos aquellos aspectos que conforman la cultura tradicional de la Sierra de Albarracín, al mismo tiempo que ofrecer un foro en el que poder presentar y discutir los estudios e investigacio-

nes realizados hasta ahora y realizar propuestas de futuro en cuanto a su investigación, recuperación y difusión.

La jornada se celebrará en la sede de la Comarca de la Sierra de Albarracín y empezará a las 9,45 horas. Entre otros temas se expondrán "Toril y Masegoso: Todo un mundo por descubrir" por Pedro Sáez; "Los colmenares de la Comarca de la Sierra de Albarracín" por Juan Manuel Berges; "Patrimonio audiovisual: una muestra y dos apuntes" por José Manuel Vilar. También se expondrán textos y comunicaciones.

Gúdar Javalambre lanza una oferta en la temporada de esquí

Alojamiento, forfait y alquiler por 39€

Redacción
Teruel

La Comarca de Gúdar-Javalambre vuelve a ofrecer paquetes especiales a aquellos esquiadores que vengan a disfrutar de las estaciones de Aramón Valdelinares y Aramón Javalambre

forfait, por persona y noche. Esta oferta especial se puede reservar a través de internet en la web www.aramon.com/ofertas-nieve-de-teruel.

El objetivo de esta promoción llamada "Adelanta tu Navidad" es que cualquier persona que quiera esquiar se anime a ha-

•JORNADA SOBRE CULTURA• LOS INVESTIGADORES PRESENTAN SUS ÚLTIMOS TRABAJOS



En torno a una treintena de personas asistieron ayer a la jornada sobre patrimonio inmaterial que se celebró en Albarracín

La Sierra de Albarracín hará un inventario de su patrimonio inmaterial

El proyecto, que se planteó hace cinco años, se retoma ahora y será multidisciplinar

M. Cruz Aguilar
Albarracín

El Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín (Cecal) en colaboración con la Comarca de la Sierra de Albarracín y las distintas asociaciones culturales que operan en el territorio va a realizar un inventario y estudio del patrimonio inmaterial. El objetivo no es otro que abordar aquellos aspectos más desconocidos de la cultura serrana pero sobre todo recoger los testimonios de las personas de avanzada edad sobre costumbres y tradiciones ya perdidas antes de que se olviden.

Esta es una de las cuestiones que se abordó ayer en Albarracín durante la celebración de la V Jornada de Patrimonio Inmaterial Cultural de la Sierra de Albarracín. El director del Cecal, Juan Manuel Berges, señaló que el

guion para la ejecución de ese proyecto de recuperación ya se perfiló en la primera edición de este encuentro, que tuvo lugar en el año 2009 en Bezas. "Queremos retomarlo porque estamos apor-tando energías dispersas pero no hay un trabajo homogéneo que intente canalizar todas las siner-gias", matizó.

Con el fin de establecer un ca-lendario de actuaciones en próxi-

mas fechas se van a reunir con técnicos y responsables de la comarca Sierra de Albarracín así como con representantes de las distintas asociaciones culturales de todo el territorio. Y es que, se-gún matizó el director del Cecal, para abordar este proyecto, "de carácter multidisciplinar", recal-có, hace falta la colaboración de todos.

El presidente de la Comarca Sierra de Albarracín, Pascual Gi-ménez, comentó al respecto que se va a establecer "un guión, un camino" para que "a lo largo de los próximos años" se realice ese inventario. El responsable terri-torial destacó la importancia de tomar testimonios a las personas mayores y matizó que para ello sería conveniente contar con vo-luntarios de institutos y asocia-ciones.

No es la primera vez que los escolares juegan un papel fun-damental a la hora de recabar infor-mación sobre costumbres y tradi-ciones y gracias al trabajo des-arrrollado por los alumnos del IES Lobetano de Albarracín el año pasado –precisamente en las IV jornada sobre Patrimonio Inma-terial Cultural– se presentó el li-bro *La Sierra de Albarracín en cuatro tiempos*.

El proyecto para la recuperación del patrimonio inmaterial

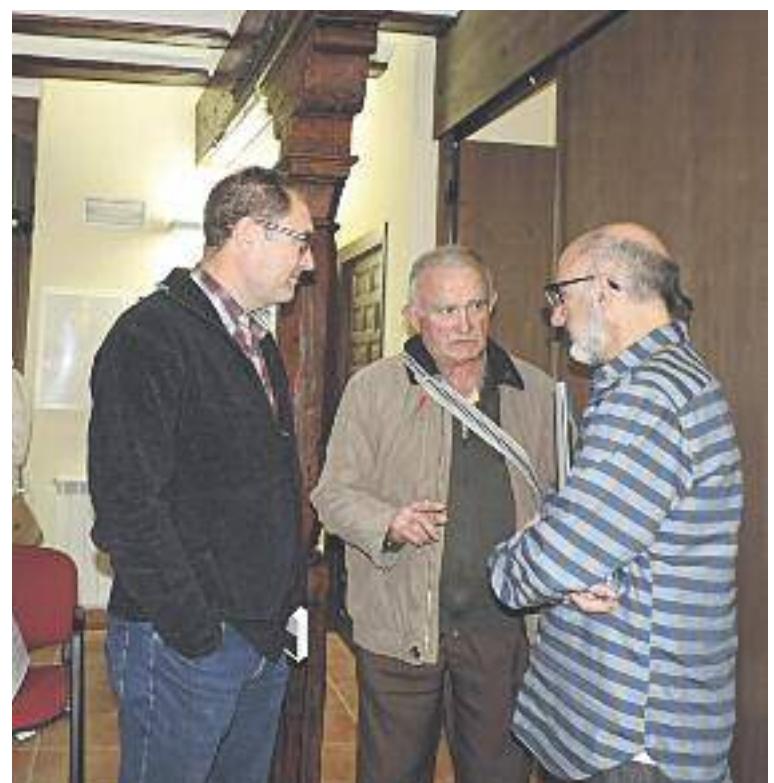
fue presentado hace cinco años por el investigador Eloy Cutanda y aunque la mayor parte de esa comunicación sigue teniendo plena validez, habría que hacer una actualización puesto que, como apuntó Berges, algunos de los temas que ahí se planteaban ya han sido abordados.

Puesta al día

Sería cuestión de hacer "una puesta al día" para ver qué asun-tos se han desarrol-lado, que te-mas están en un estado incipien-te y cuáles siguen igual que hace cuatro años.

Aunque es difícil de precisar el coste para desarrollar este pro-yecto, Berges matizó que cuando se planteó en el año 2009 se cal-culó que el precio total tanto del estudio como de la publicación de los resultados rondaría los 30.000 euros.

Durante la jornada de ayer se presentaron varios estudios refe-rentes al patrimonio inmaterial de la Sierra de Albarracín como los colmenares o los relojes de sol. Además, también se habló de una publicación sobre Toril y Ma-segoso en la que está trabajando el investigador Pedro Saz o acer-ca los documentos audiovisuales más antiguos que se conservan sobre la serranía y que muestran cómo era la vida cotidiana duran-



Varios de los ponentes de ayer, en un descanso de la jornada

te varios momentos del pasado siglo.

En la jornada, que se prolon-gó durante toda la mañana, parti-ciparon en torno a una treintena de personas vinculadas al Cecal e interesadas por la cultura en la serranía.

Se trata de un encuentro de gran relevancia para conocer los últimos estudos sobre temas cul-turales que se han desarrollado en la serranía, según concretaron tanto el director del Cecal como el presidente de la Sierra de Alba-rracín.

•JORNADA SOBRE CULTURA•HOMENAJE A UN ANCIANO POR SU TRABAJO CON LA MIEL

•DOCUMENTALES•

Películas familiares que son valiosos testimonios

Los documentos audiovisuales son muy valiosos para conocer la forma de vida de la serranía antaño. Algunos se han realizado con el objetivo de dar a conocer tradiciones y juegos, como los que elaboró el Seminario de Arqueología y Etnología Turoleña a comienzos de los 80 sobre juegos infantiles y tradiciones en Jabaloyas. Uno de ellos fue proyectado ayer en Albarracín y Ángel Gonzalvo, que fue uno de sus autores, explicó cómo fue el proceso de elaboración.

Sin embargo, unos de los documentales más antiguos que se conservan sobre Albarracín y la serranía son las grabaciones familiares realizados por el pintor valenciano Salvador Tuset durante sus vacaciones. Se trata de películas llenas de estampas burguesas, pero de fondo se aprecia la vida cotidiana de Albarracín, según comentó el investigador José Manuel Vilar, que ha sido el encargado de recopilarlos.

El experto también mostró un documental realizado por Radio Televisión Española en el año 1974 donde vecinos de la sierra hablan del mundo rural y tienen una visión que en muchos casos ha cambiado poco hasta nuestros días, como matizaron algunos de los asistentes durante el coloquio.

•SIGLO XX•

La sociedad de Toril y Masegoso estaba muy politizada

Pedro Saz presentó ayer un avance de la publicación que está preparando acerca de la evolución social, política, cultural y económica de Toril y Masegoso. Se trata de una población sin apenas término municipal y con tierras muy pobres, lo que llevó a sus habitantes a crear un sindicato anarquista en el que estaban afiliados 43 de los 98 electores que había en ese momento en la localidad. Era una sociedad muy politizada que llevó a cabo una invasión para roturar la finca de Tamarales de Arroyofrío. La invasión no prosperó y la población pasó de 366 en el año 1900 a solo 30 a finales de siglo.

“No sé si por las antenas o porqué pero en los últimos años las abejas morían”

El apicultor Juan Tarín, de 91 años, detectó el cambio climático en sus colmenas

M. C. A.
Albarracín

Juan Tarín no participa en París en la cumbre sobre el clima que se está celebrando estos días en París, pero es consciente de que se está produciendo un cambio climático. Sus abejas le alertaron hace ya unos años, cuando aún las trabajaba para extraer la miel: “No sé si por las antenas o qué pero las mejores colmenas a veces se morían de un día para otro, se quedaban sin gente”, destacó ayer en Albarracín. El apicultor, que tiene 91 años y es propietario de uno de los colmenares más vistosos de la Sierra de Albarracín fue homenajeado ayer durante la V Jornada de Patrimonio Inmaterial Cultural de la Sierra de Albarracín.

Su padre, Eliseo Tarín, levantó en Bezas un colmenar de gran tamaño y construido al detalle en el que Juan Tarín, que era un niño cuando se hizo la obra, llegó a tener hasta 80 colmenas. Ni Juan ni su padre vivían de las colmenas, más bien lo hacían “por afición”, dijo el anciano, quien reconoce que sí era una buena ayuda para la economía familiar.

Algunos años llegó a cortar hasta dos veces, una en junio y otra a finales de septiembre -si el tiempo había sido bueno-, y en cada una de ellas extraía entre 50 y 60 kilos que guardaba en una tinaja de barro para venderla a sus vecinos. “La miel puede llevar muchos ingredientes, a veces la mitad es harina, pero la mía era solo miel”, recalcó ayer.

Él aprendió el oficio de su padre y siguió haciendo las cosas tal y como Eliseo le enseñó. Sin embargo, hace tres años, cumplidos ya los 88, dejó de trabajar las colmenas y nadie le cogió el testigo. La mayor parte de las 50 cajas que en ese momento tenían fueron a parar a Castellón, aunque otras están ahora en Monterde y Moscardón.

El colmenar, ubicado en las denominadas Dehesas Nuevas de Bezas, es una construcción de 50 metros de ancho por 20 de largo en el que hay graderías separadas por un pasillo central y con losas en la parte de abajo para depositar las colmenas. Está construido en piedra y “tiene las medidas perfectas”, según destacó Juan Manuel Berges durante la ponencia que ofreció acerca de los colmenares de la serranía. Está a unos cinco kilómetros del pueblo y había veces que Tarín iba dos veces al día a dar vuelta por las colmenas. En los primeros años iba a pie o con caballerías y ya más recientemente hacía en moto la mitad del recorrido.

Pero las abejas no han sido el único entretenimiento de Juan Tarín, que forma parte del Ayuntamiento de Bezas desde hace más de tres décadas. En ese tiempo ha sido concejal, teniente de



Juan Tarín, ayer en la sede de la Comarca de la Sierra de Albarracín con su hija Emilia en segundo plano

•TURISMO•

Los colmenares podrían ser visitables

Una de las ideas que se lanzó ayer en Albarracín es la posibilidad de recuperar los colmenares que tengan más valor para integrarlos en una ruta turística en la que también se podrían visitar otros lugares de interés. Precisamente uno de los colmenares más vistosos es el de Juan Tarín en Bezas. En la serranía hay colmenares de diversos tipos y ubicados en los lugares más recónditos.

alcalde e incluso alcalde. Y entre todas las actuaciones que se han hecho en su pueblo destaca el frontón, que se construyó en la década de los 80. “Ha sido la obra que más ha aprovechado la gente, al día siguiente de terminarse ya estaban los hijos del panadero jugando allí”, recordó.



El alcalde de Bezas (i), Juan Tarín y Juan Manuel Berges, con el plato del homenaje

•SIERRA DE ALBARRACÍN•

El Cecal edita un nuevo número de la revista Rehalda

En naturaleza se da a conocer el itinerario de la cueva el Tejo a la fuente las Estacas

Redacción
Teruel

El Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín, Cecal, ha editado un nuevo número de la revista Rehalda, el 23. En este número se sigue con el repaso de los museos y centros de interpretación de la Sierra de Albarracín, el de la Trashumancia en Guadalaviar, se analiza, entre otros temas, el retablo de Gea de Albarracín, los secretos de las murallas de Albarracín, la catedral de Albarracín a través de sus primeras noticias documentales y se da a conocer el itinerario de la cueva del Tejo a la fuente las Estacas.

El Cecal ha editado el número 23 de la revista miscelánea Rehalda. Juan Miguel Palomar escribe "Historias de vida: Herminio Martínez Victoriano. Memorias de un soldado republicano". Luis Martínez y Víctor Lacambra analizan el Museo de la Trashumancia en Guadalaviar. Juan Manuel Berges escribe sobre el paisaje desconocido El "De la cueva el Tejo a la fuente las Estacas". Javier Redrado aborda "El retablo de Gea de Albarracín: una historia". Antonio Hernández explica "Los secretos de las murallas de Albarracín: el tramo junto al patio del Museo" e Ignacio Giniesta sobre la catedral de Albarracín.

REHALDA

REVISTA
del
CENTRO DE ESTUDIOS
de la
COMUNIDAD DE ALBARRACÍN



N. 23 - Año 2015

Portada del último número de la revista que edita el Cecal, Rehalda

REHALDA

Revista del Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín



N. 23 – Año 2015

INDICE DE ARTÍCULOS | REHALDA Nº 23 | Segundo Semestre de 2015.

- JOSÉ M. VILAR PACHECO, Retahílas con nombres propios de la Sierra de Albarracín (II)
- JUAN MIGUEL PALOMAR MARTÍNEZ, Historias de vida: Herminio Martínez Victoriano. Memorias de un soldado republicano
- LUIS MARTÍNEZ UTRILLAS Y VÍCTOR MANUEL LACAMBRA GAMBAU, Museos y centros de interpretación de la Sierra de Albarracín (III)
- J. M BERGES, Paisajes desconocidos de la Sierra de Albarracín: de la Cueva el Tejo a la fuente Las Estacas
- JAVIER REDRADO, El retablo de Gea de Albarracín: una historia
- ANTONIO HERNÁNDEZ PARDOS, Los secretos de las murallas de Albarracín: el tramo junto al patio del Museo
- IGNACIO GINESTA BARQUERO, La catedral de Albarracín a través de sus primeras noticias documentales (1200-1521)
- P. SAZ, Sucedió hace un siglo en la Sierra de Albarracín. Año 1915.

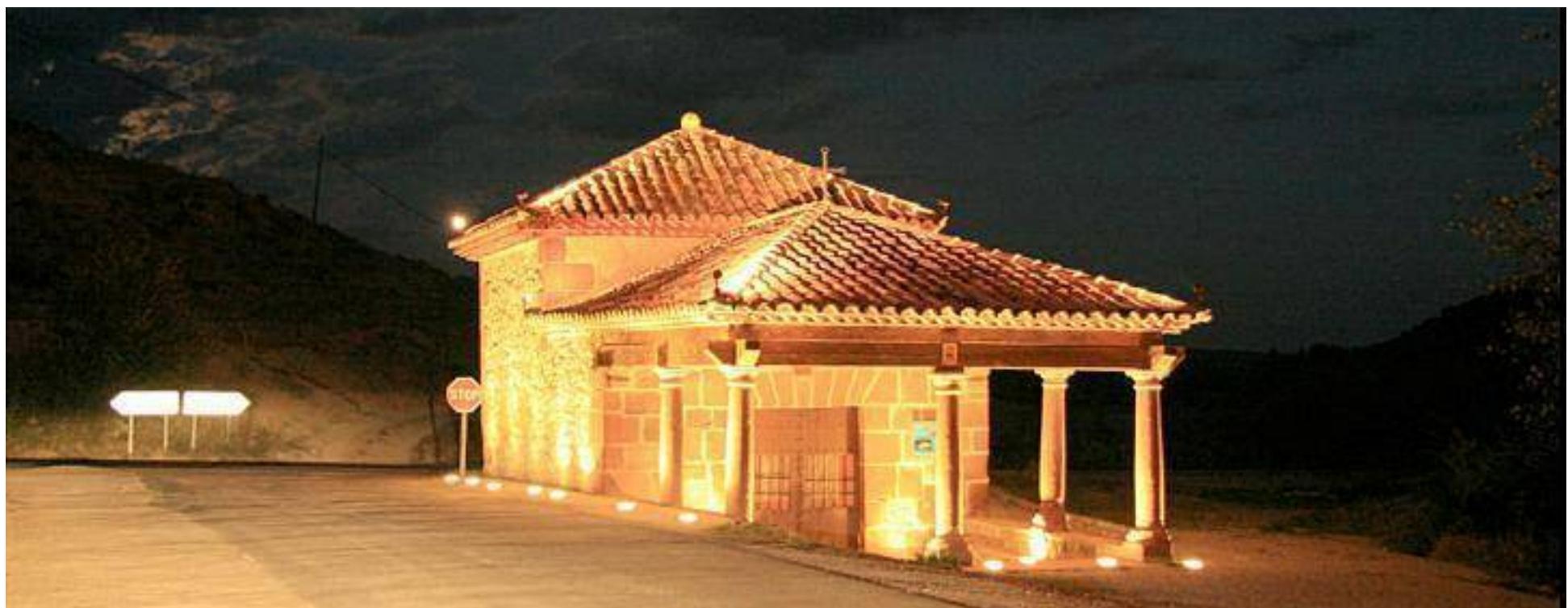
REHALDA

REVISTA
del
CENTRO DE ESTUDIOS
de la
COMUNIDAD DE ALBARRACÍN



N. 23 - Año 2015

•COMARCA DE LA SIERRA DE ALBARRACÍN•PATRIMONIO RELIGIOSO Y CULTURAL



Ermita iluminada y restaurada de Santa María Magdalena en Tramacastilla, un edificio barroco del siglo XVII. Hay una inscripción en el dintel de la puerta que lleva la fecha de 1716. Manuel Matas Velasco

El Cecal edita un libro que cataloga las 65 ermitas de la Sierra

Manuel Matas Velasco registra 94 edificios, incluidos los desaparecidos

Redacción
Teruel

El Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín, Cecal, ha editado un libro escrito por Manuel Matas Velasco y que se titula "Las ermitas de la Comarca de la Sierra de Albarracín". En total se han registrado 94 edificios, incluidos los desaparecidos, y catalogado los 65 que están en pie. El trabajo se puede consultar en la página del Cecal donde hay un enlace.

El investigador Manuel Matas Velasco expone en su libro "Las ermitas de la Comarca de la Sierra de Albarracín" que el objetivo principal del trabajo es "contribuir al conocimiento y divulgación del patrimonio cultural de la Comarca de la Sierra de Albarracín y en concreto de las ermitas en su aspecto histórico, artístico y cultural atendiendo a la llamada que algunos autores lanzaron décadas atrás, sobre todo ante la pérdida irreparable de muchas de ellas. Para ello hemos realizado un inventario de las ermitas que existen en la actualidad y de las desaparecidas que hemos tenido noticias documentales u orales".

Fruto de este trabajo de investigación de Manuel Matas Velasco ha registrado 94 edificios -incluyendo los desaparecidos- y catalogado los 65 que están todavía en pie en mejor o peor estado de conservación e independientemente de que su uso actual sea o no el propio de una ermita.

También se ha incluido una introducción de los distintos aspectos patrimoniales y un amplio archivo gráfico de fotos, ilustraciones, mapas y gráficos que permiten enmarcar, contextualizar y facilitar la comprensión del catálogo".

Manuel Matas recoge en su último trabajo de investigación que la mayoría de las ermitas de la Comarca de la Sierra de Albarracín son pequeñas y austeras en consonancia con el tamaño y riqueza de la población que las levantó. No obstante, el autor resalta algunas de notables características como la ermita del Cristo de la Vega en Albarracín de estilo barroco del siglo XVII; la ermita de Santa Bárbara de Bronchales de estilo románico pero muy transformada que data del siglo XIV; la ermita de la Virgen de los Dolores de Jabaloyas, uno de los ejemplos más sencillos de arquitectura mudéjar tardío del siglo XVII y el santuario de la Virgen del Tremedal imponente por su tamaño y que alberga una talla medieval de gran devoción popular. El presidente del Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín, Juan Manuel Berges,



Santuario de la Virgen del Tremedal en Orihuela del Tremedal con un paisaje nevado. La ermita es imponente por su tamaño.



Ermita de la Virgen de los Dolores en el municipio de Jabaloyas, un ejemplo de arquitectura mudéjar tardío del siglo XVII



Cuadro con las ermitas de Bronchales en la que destaca la de Santa Bárbara con su torre. Esta ermita es de estilo románico

•PROYECTO ALBAQUA• INVESTIGACIÓN SOBRE LOS RECURSOS HÍDRICOS DE ALBARRACÍN

Una web hace accesible para todos la información sobre las fuentes de la Sierra

El Cecal y la Escuela Politécnica colaboran en esta iniciativa para divulgar el patrimonio natural

I. M. T.
Teruel

El proyecto Albaqua -que lidera el Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín y que ha permitido hacer un completo estudio interdisciplinar de las fuentes de la Comarca Sierra de Albarracín- dispone ahora de una página web que acerca en un solo click todo el conocimiento sobre este rico patrimonio hídrico. El portal www.albaqua.org se presentó ayer en el colegio mayor del Campus de Teruel y ha sido posible gracias a la colaboración entre el Cecal y la Escuela Universitaria Politécnica de Teruel.

La página web recoge información de las 1.200 fuentes, manantiales y puntos de agua inventariados en la Sierra con unos 75.000 datos y más de 12.500 archivos con fotografías, mapas o vídeos.

El desarrollo tecnológico para organizar y hacer accesible toda esta información ha sido realizado por el titulado de la EUPT Francisco Javier Navarro Leblí, quien dedicó a esta tarea su trabajo fin de grado y que fue el encargado de explicar ayer el contenido de este portal, en una presentación pública a la que asistieron representantes de las diferentes entidades que están implicadas en este proyecto. El trabajo universitario fue dirigido por los profesores de la Escuela Jesús Gallardo e Iván García-Magariño.

Albaqua cuenta con el apoyo y/o la participación del Servicio Provincial de Sanidad de Teruel, el Servicio Provincial de Desarrollo Rural y Sostenibilidad de Teruel, la Facultad de Ciencias sociales y Humanas de la Universidad de Zaragoza, la Escuela Universitaria Politécnica de Teruel, la Confederación Hidrográfica del Júcar, la Confederación Hidrográfica del Ebro, el PCISA (Patrimonio Cultural Inmaterial de la Sierra de Albarracín) y la Comarca de la Sierra de Albarracín.

El coordinador de Albaqua, Raúl Ibáñez Hervás, destacó que esta web es "un paso más" en este proyecto del que recientemente se presentó también un libro. El objetivo es la divulgación y puesta en valor de este patrimonio natural de la Sierra de Albarracín y por eso se ha buscado un diseño sencillo de utilizar y accesible para todo el mundo.

"Está pensado para que se use y además queremos que sea una página dinámica en la que se vaya incorporando nueva información y que sea colaborativa con la participación de los diferentes actores del territorio", comentó Ibáñez.

Para ello el diseño realizado por Francisco Javier Navarro incluye una herramienta para poder acceder como administrador



Acto de presentación de la web del proyecto Albaqua, ayer en el colegio mayor del Campus de Teruel



Francisco Javier Navarro (i.) y Raúl Ibáñez explicaron los contenidos y funcionamiento del portal de internet

y hacer modificaciones habrá varios usuarios pero cada uno hará aportaciones en su área de competencia.

Además de la actualización de la información, la web destaca por el gran abanico de posibilidades que ofrece. La búsqueda básica permite acceder a las fuentes pueblo a pueblo con una amplia información sobre sus características, imágenes o su localización en diferentes mapas, pero también existe la posibilidad de la

búsqueda avanzada gracias a la cual se pueden poner en relación diferentes elementos. Raúl Ibáñez puso algunos ejemplos como preguntar por las fuentes que pertenecen a una determinada confederación hidrográfica o combinar dos criterios de búsqueda como la altitud y la presencia de algún tipo de elemento como los abrevaderos.

Las dos entidades que han participado en la puesta en marcha de esta página destacaron la

importancia de este tipo de colaboraciones. La directora de la Escuela Universitaria Politécnica, Inmaculada Plaza, mostró su satisfacción por poder desarrollar este tipo de actuaciones. "Estamos muy orgullosos de este tipo de trabajos porque la tecnología tiene que establecer lazos con todos los ámbitos de la sociedad", afirmó y animó a entidades como al Cecal a que se aprovechen de la existencia en Teruel de un centro con estudios de ingeniería.



Griegos, pueblo en el que fue desterrado Santa Cruz



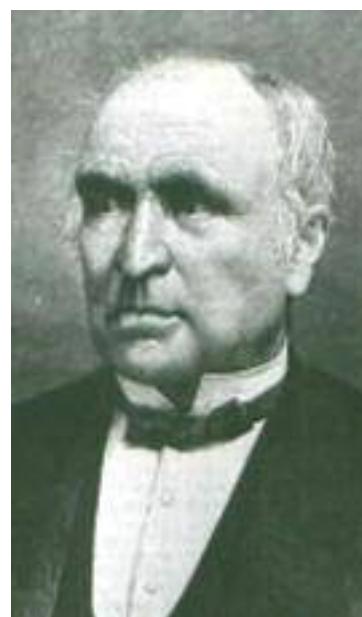
"El Centinela de Aragón" de Víctor Pruneda

vincia de Cuenca o diputado por el distrito de Albarracín. Finalmente se definió por el primero, influido tal vez por su avanzada edad y porque el trabajo del Senado era más cómodo. En 1876 será nombrado senador vitalicio y también fue senador en varias legislaturas. Ocupó otros puestos en la Administración del Estado por designación real como el de presidente del Tribunal de Cuentas o del Banco de España.

Su presencia, prácticamente continua en Parlamento, se vio interrumpida cuando se produjo la "Vicalvarada" en 1854 puesto que fue designado ministro de Gobernación con fecha del mes de julio y un año y medio más tarde lo sería de Hacienda. Todo ello bajo la presidencia del jefe del progresismo: el general Espartero.

Gascón y Guimba presentó a Santa Cruz como "uno de los hombres de nuestro ferrocarril" (las obras empezaron diez años después de su muerte en 1883) y que fue "uno de los primeros" que trabajaron en su favor, pero nosotros pensamos que, pese a haber ocupado los más altos puestos en la Administración del Estado, su aportación y su dedicación a la provincia de Teruel y a su cacicato estable en la Sierra de Albarracín fueron muy escasos.

En la revista "Rehalda" del Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín (CECAL) Juan Manuel Berges apunta que intervino para que el rey Amadeo de Saboya concediese un donativo de mil pesetas para la reconstrucción del santuario de la Virgen del Tremedal en Ori-



Santa Cruz en su foto del Senado

huela y su esposa le entregase un manto bordado. Una miseria.

Ahora bien, Santa Cruz creó escuela, esto es, sus hijos y nietos siguieron la trayectoria de su padre y su abuelo porque Francisco Santa Cruz Gómez (hijo) fue diputado en Cortes en cinco ocasiones entre 1876 y 1891, dos por el distrito de Teruel y tres por el de Albarracín, aparte de senador en otras cuatro cinco legislaturas; Antonio Santa Cruz Garcés de Marcilla diputado en tres ocasiones entre 1899 y 1905 por Albarracín y senador en siete u ocho legislaturas...

En fin, el caciquismo decimonónico perfecto: prácticamente los cargos públicos se "heredaban" de padres a hijos, sin solución de continuidad.

Parece ser que los Santa Cruz poseían escaso arraigo en la Sierra de Albarracín y seguramente menos en Griegos donde había iniciado su carrera política el primero, porque gran parte de su actividad política se desarrollaba en la capital del Estado donde debían de residir habitualmente y a su cacicato estable en la Sierra de Albarracín fueron muy escasos.

El citado Berges afirma que "su desarraigo con el pueblo llevó a sus herederos a vender sus fincas a Juan Correcher, diputado por Cuenca, a quien, según cuentan, lo echaron los vecinos por sus tropelías".

LOS INTRASCINTOS SECRETARIAS DEL SENADO



Certificado como senador. Archivo del Senado



Esquela de Santa Cruz en el conservador "La Crónica"

COMARCAS •

SIERRA DE ALBARRACÍN

Toril y Masegoso publica su historia del siglo pasado

El Cecal presenta un libro el próximo martes

Redacción
Teruel

El Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín, CECAL, presentará el próximo martes, 9 de agosto y a las 18 horas en Toril el libro *Crónicas de Toril y Masegoso durante el siglo XX*. El libro ha sido escrito por el doctor en historia e investigador, Pedro Saz Pérez. En el libro se recoge la lucha que ha mantenido Toril y Masegoso para tener término municipal. Una lucha que llegó en la II República a ocupar Tamares de Arroyofrío y a llegar roturar las tierras llegando a actuar la Guardia Civil.

El historiador Pedro Saz Pérez señaló que el libro tiene su origen en su tesis doctoral con la recopilación de documentación de la Comunidad de Albarracín en el siglo XX y que le llamó la atención que Toril y Masegoso no tiene término municipal propio, por lo que ha mantenido una lucha constante para conseguirlo. "Desde un principio, me había llamado la atención varias cuestiones como era la carencia del término municipal, la única localidad de toda la Sierra que no lo poseía, la constante lucha de sus pobladores por conseguirlo, y la existencia de una movilización social permanente con la que intentaban suplir sus deficiencias económicas. En este último apartado, me había llamado poderosamente la atención la presencia de un sindicato anarquista plena-



CRÓNICAS DE TORIL Y MASEGOSO DURANTE EL SIGLO XX

Portada del libro que se presentará en Toril el próximo martes, 9 de agosto

mente integrado en la población, y que fue la punta de lanza en la movilización social de sus habitantes".

El historiador Pedro Sáez Pérez señaló que la segunda parte del libro tiene entrevistas con 15 personas de Toril y Masegoso. "Surgió un tema que siempre he considerado fundamental en la

elaboración de los procesos históricos, cuando pueda ser factible, como es el caso de los testimonios orales. Y en este trabajo sí que era posible porque todavía se podía contar con personas mayores, a través de las cuales acceder a la historia del pueblo desde los lejanos momentos de la II República".

COMUNIDAD DE TERUEL

Investigan en Celadas la posible simulación de un robo de corderos

Al parecer un hombre dejaba el corral abierto para cobrar el seguro

Redacción
Teruel

La Guardia Civil ha puesto a disposición judicial a un hombre de 74 años por simular presuntamente el robo de 15 corderos de su corral ubicado en Celadas. Al parecer, un familiar del hombre dejó abierta la puerta del corral, escapándose los corderos cuyo robo denunciaba puesto que tenía cobertura por robo en su seguro.

La Guardia Civil puso a disposición judicial, el pasado 1 de agosto, a una persona que es investigada como presunta autora de un delito de simulación de delito.

Los hechos ocurrieron el día 31 de julio cuando un varón de 74 años de edad denunció en el puesto de Cella el robo de 15 corderos lechales ocurrido la noche anterior en un corral de su propiedad ubicado en Celadas. El denunciante tenía cobertura por robo en su compañía de seguros.

Sospecha

Ante la sospecha de que pudiera tratarse de una simulación del robo para cobrar la correspondiente indemnización de la compañía aseguradora, se inició una investigación que pudo determinar que lo realmente sucedido fue que un familiar

del ahora investigado dejó abierta por descuido la puerta de corral, escapándose los corderos cuyo robo denunciaba, a sabiendas de ésta circunstancia.

Por tales hechos, en la mañana del día 1 de agosto se procedió a investigar al propietario del corral por la presunta comisión de un delito contra la Administración de Justicia, en concreto el delito de simulación de delito, poniéndolo a disposición del Juzgado de Instrucción nº 3 de Teruel.

Asimismo, la Guardia Civil recuerda en un comunicado público que simular ser víctima de una infracción penal o denunciar una inexistente, (por ejemplo la sustracción de cualquier tipo de artículos como teléfonos móviles, carteras, bicicletas o la producción de daños en la propiedad), ante un funcionario que tenga el deber de proceder a su averiguación, como la Guardia Civil, y con ello se provoque la realización de actuaciones procesales, como es la propia investigación o la tramitación de la denuncia, es un delito contra la Administración de Justicia previsto en el artículo 457 del vigente Código Penal, independientemente de que se haga para cobrar la indemnización de la compañía de seguros o por cualquier otro motivo.

Crónicas de Toril y Masegoso durante el siglo XX



CECAL, 2016

ÍNDICE

- Introducción
- Descripción geográfica
- Población y economía
- Antecedentes históricos
- El s. XX Restauración borbónica
- Dictadura de Primo de Rivera
- II República
- Guerra Civil
- Dictadura franquista
- Restauración democrática
- La problemática del término municipal
- Recuerdos de la vida cotidiana
- Epílogo
- Índice de Cuadros
- Índice de Anexos
- Bibliografía
- Hemeroteca y abreviaturas



CRÓNICAS DE
TORIL Y MASEGOSO
DURANTE EL SIGLO XX

Pedro SAZ PÉREZ

AUTOR: Pedro Saz Pérez

DISEÑO DE LA CUBIERTA: M. C. Martínez Samper

IMAGEN DE LA CUBIERTA: La torre humana en las fiestas de Masegoso, 1950 (Pablo Gómez Barrera)

EDITA: CECAL, 2016



SIERRA DE ALBARRACÍN

Una emotiva acogida para la presentación del libro de Pedro Saz

'Crónicas de Toril y Masegoso', un libro que recoge las memorias de la localidad

Sara Martínez Valero
Teruel

El pasado martes nueve de agosto tuvo lugar en Toril y Masegoso la presentación del libro *Crónicas de Toril y Masegoso*, una obra del historiador y actual presidente del CECAL Pedro Saz Pérez. El autor del libro estuvo acompañado durante toda su presentación por el alcalde de la localidad Javier Dalda y por numerosas autoridades de la Comarca y Comunidad de Albarracín además de un público que se mostró emotivo ante la presentación y que tuvo que quedarse de pie e incluso fuera debido al éxito que esta tuvo entre los vecinos de la localidad.

La exposición comenzó con una explicación del proceso por el cual tuvo que pasar el autor para escribir el libro y los problemas que conllevó y tuvo ante tal situación.

Toril y Masegoso es uno de los municipios menos poblados de la

comarca sierra de Albarracín y uno de los más débiles a causa de esta despoblación, esto fue una de las causas por las que el autor se decantó a escribirlo. El pueblo no está dotado de término municipal propio, se trata del único pueblo de esta comarca que no lo posee. Lo cual provocó una movilización social durante la época de la II República y ha sido otra de las causas que ha llevado al autor a escribir este libro. Una tercera causa que ha incitado al autor para que escriba este libro en base a la historia de Toril y Masegoso ha sido la presencia en la localidad, durante los años de la II República, de un centro Republicano propiciado por Vicente Irazo y además la existencia de un sindicato Único y Campesino de la CNT con bastante afiliación.

Pedro Saz, el autor del libro, quiso hacer especial hincapié en los turbulentos años de la postguerra y represión que se dio sobre la población de la localidad y



Aforo completo en la presentación del libro de Pedro Saz, 'Crónicas de Toril y Masegoso'

cuyo fruto fue la despoblación casi total del pueblo. Insistió también en la necesidad que tienen algunos de los pueblos de la Sierra de Albarracín en recuperar sus memorias históricas, el autor aseguró que la mejor forma de que dichos pueblos recuperen esta es la edición de libros como el presentado el pasado nueve de agosto o como el que se hizo el año pasado en Torres de Albarracín.

En la presentación de este libro estuvieron muy presentes las personas mayores, fueron protagonistas de historias que quedarán marcadas para la posteridad

en *crónicas de Toril y Masegoso* así como también quedaron reflejadas en el libro que se presentó hace ya algún tiempo en Torres de Albarracín.

Los asistentes a la presentación hicieron numerosas preguntas sobre la foto que el autor decidió poner en portada, una fotografía antigua y por lo tanto en blanco y negro, en la que se aprecia una torre humana que se hizo en Masegoso. El autor hizo especial hincapié en que se decidió por esta fotografía porque se trataba de una costumbre bastante extendida entre los pueblos de la Sierra de Albarracín y que perdió

hasta que el proceso migratorio vació de habitantes los municipios de la comarca. Además insistió en que está elaborando un registro de costumbres antiguas de los pueblos hoy completamente perdidas como pueda ser el Tronco o el Nochebuena y así poder darlas a conocer en las próximas ediciones de la revista Rehalada.

Al finalizar la presentación de *crónicas de Toril y Masegoso* el Ayuntamiento de la localidad ofreció a los asistentes un vino en agradecimiento por su asistencia y por la colaboración en dicha presentación.



Masegoso en fiestas. Baile el día de San Roque.



Procesión en las fiestas a su paso por la plaza.



Masegoso, niñas vestidas de comunión en una procesión de las fiestas patronales.



Mujeres en el lavadero, años 60.



Masegoso. Vista parcial con su iglesia parroquial.



Estampa del trabajo tradicional, años 60.

COMARCAS • INICIATIVAS PARA LA RECUPERACIÓN HISTÓRICA

La Sierra de Albarracín reclama apoyos para abordar el Catálogo de Patrimonio Inmaterial

Una jornada pone de manifiesto la necesidad de abordar este estudio de la comarca de una manera sistemática

Elisa Alegre
Albarracín

La despoblación, el tiempo y el olvido son los principales enemigos de un patrimonio, el inmaterial, que en la Sierra de Albarracín se afanan por mantener vivo. Algunas tradiciones como las torres humanas de Torres de Albarracín o Toril es poco probable que vuelvan a celebrarse, porque no queda nadie de los que se encaramaban a lo alto en la plaza allá por los años setenta del siglo pasado. Solo las fotografías recuerdan que algún día pasó. Pero otras, como los toques de las campanas, que han dibujado durante siglos el paisaje sonoro de esta sierra todavía pueden ser recuperadas, algunos tañidos al menos.

¿Para qué un catálogo? "Para tener conciencia de que no nos hemos dejado nada" explica el secretario del Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín, CECAL, José Luis Castán. Un catálogo permitirá "mejorar la identidad de la Sierra y puede ser un motor económico y de desarrollo turístico".

El "esqueleto" de este catálogo ya se puso en marcha en 2008 y puede consultarse a través de Internet: "Hemos ido rellenando huecos con muchas investigaciones a lo largo de estos años" añade el secretario, pero es necesario abordar "de manera sistemática" este catálogo, para lo que es necesaria financiación. Un compromiso que ayer pedía el presidente del CECAL, Pedro Saz, durante la inauguración de las VI Jornadas de Patrimonio Cultural Inmaterial de la Sierra de Albarracín, celebradas en la ciudad de los Azaña este año. "Necesitamos apoyo económico para dar el siguiente paso, para asentar el catálogo definitivamente y poder así implicar a gente que ya está preparada y que quiere intervenir", apuntó Saz. "Esto es un trabajo de varios años" y por eso confía en que haya un compromiso de las administraciones para "que sea un trabajo sostenido".

En ese sentido, Castán agradeció el apoyo de la Comarca de la Sierra de Albarracín, que cada año organiza estas jornadas y ofrece financiación a sus actividades, "sin su apoyo el CECAL no existiría". Pero apunta un deseo: "Nos gustaría que la Comarca destinara una partida de sus presupuestos de Cultura para la

La Comarca Sierra de Albarracín organiza cada año esta jornada sobre patrimonio inmaterial, con la colaboración del CECAL

....

elaboración de este catálogo, a través del CECAL o de técnicos especialistas en patrimonio cultural".

Este punto, que las investigaciones sean realizadas por expertos, es una de las cuestiones que destacó el secretario porque "es un trabajo científico, no se trata de hacer simplemente fotografías, documentar una fiesta o entrevistar a cuatro personas".

Castán recordó que tanto la comarcas como el Gobierno de Aragón tienen competencia en patrimonio, de ahí la petición de apoyo concreto, además del que ya vienen realizando a través de la convocatoria de ayudas para centros de estudios o investigaciones.

Tras el estudio puede comenzar el camino también para iniciar a través del Gobierno de Aragón un expediente para que ese patrimonio sea declarado Bien de Interés Cultural, como ocurrió con la trashumancia. ¿Y eso para qué sirve? "Como figura de protección es un sello de calidad, obliga a las administraciones a protegerlo y a la sociedad a reconocerlo", aseveró.

Para Saz además ese compromiso de las administraciones pa-

ra apoyar la elaboración del catálogo es urgente porque "las personas mayores se nos mueren, y una parte muy importante para investigar ese patrimonio inmaterial son las fuentes orales".

El presidente no quiso hablar de presupuestos ni tiempos porque se trata, aseguró, de un trabajo a largo plazo y se podrá avanzar en la medida en que se cuente con dinero, algo que ha escaseado estos años porque "en tiempos de recortes la cultura siempre se queda a la cola".

Pero se mostró confiado en que en 2017 la situación cambie: "Este año ha sido el peor porque no ha habido apenas dinero, más allá de las cuotas de los socios", más de 500, todo un logro en una tierra como esta. Frente a años en los que han llegado a publicar hasta ocho libros, este ha sido "un año de transición", también con el cambio en la presidencia que ha asumido el propio Saz.

Uso del catálogo

Una vez recogido todo el patrimonio en el catálogo se abren muchas posibilidades. "El objetivo del CECAL es hacer el catálogo, porque entre nuestros principios fundacionales está la recuperación y conservación de ese patrimonio, pero a partir de ahí depende de las administraciones lo que quieran hacer, dándole continuidad al proyecto" apunta Saz, pero ilustra con un ejemplo los usos futuros que pueden ponerse en marcha. El inventario de fuentes y recursos de agua de la comarca permite, por ejemplo, plantear rutas senderistas por uno o varios pueblos para darlas a conocer.



Asistentes a la jornada celebrada ayer en Albarracín

“

Pedro Saz
Presidente del CECAL

La premura que tenemos ahora para hacer el Catálogo es que las personas mayores se nos mueren



•EL DATO•

**500
SOCIOS**

El Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín, CECAL, cuenta con más de 500 socios que se benefician de sus publicaciones

•LAS FECHAS•

2004

El CECAL es una asociación sin ánimo de lucro fundada hace doce años.

2008

Ese año el Centro puso en marcha la sección de Patrimonio Inmaterial

•ÁREAS•

El calendario festivo, uno de los temas pendientes de estudio

El recorrido que ha hecho el CECAL por el patrimonio cultural inmaterial de la Sierra de Albarracín a lo largo de los años acumula ya pequeños tesoros, pero el calendario festivo es, apuntó el secretario del Centro, José Luis Castán, el área en la que más queda por explorar. "Las fiestas tienen un valor muy importante como reuniones de gente, algunas tienen incluso origen medieval" destaca este experto, que llama la atención

de estos eventos por la importancia del trasfondo social. "Por ejemplo, en una fiesta los vestidos serían la parte material pero lo inmaterial es el significado que todo eso tiene". Una de las joyas que ha descubierto como investigador el presidente, Pedro Saz, son las torres humanas que se celebraban en algunos lugares, como Torres de Albarracín o Toril. No queda nadie de aquellos pero sí un investigador para contarla.



Imagen de una torre humana en Toril, portada de un libro de Pedro Saz



Un momento de la intervención sobre los expertos en campanas.

Una jornada sobre campanas, trashumancia y madereras

E. Alegre
Albarracín

La de ayer fue la sexta edición ya de una jornada que resulta muy enriquecedoras, tanto para los investigadores como para los amantes de este patrimonio, según José Luis Castán, que expuso precisamente en la primera intervención de la jornada la necesidad de elaborar este catálogo y los objetivos.

Habló tras la inauguración del presidente de la Comarca Sierra de Albarracín, Pascual Giménez, que destacó el compromiso de la Comarca con estas jornadas y con todo el trabajo de investigación que realiza el CECAL. El responsable institucional se comprometió a "hacer un esfuerzo en el tiempo para que todas las personas puedan poner en valor todo lo que tenemos", y destacó la calidad del trabajo que se está realizando y la importancia que tiene para las

personas que viven y aman esta sierra.

Entre los trabajos que se presentaron está la primera aproximación que han hecho un grupo de investigadores procedentes de la Comunidad Valenciana al paisaje sonoro de las campanas de la Sierra de Albarracín. Joan Alepuz Chelet explicó que en la Sierra han encontrado campanas muy antiguas como la de Moscardón, de 1501 o el reloj de Terriente, "un caso único porque tiene un reloj, que no es antiguo, pero el valor es que siguen dándole cuerda cada cinco días y el reloj es el que acciona las campanas".

Alepuz llamó la atención sobre este patrimonio de los pueblos, destruido en ocasiones por una mecanización poco cuidadosa con los toques locales, el efecto de la Guerra Civil o el paso del tiempo y la despoblación, que ha hecho que se hayan perdido campanas y toques porque

nadie queda vivo para contar cómo eran.

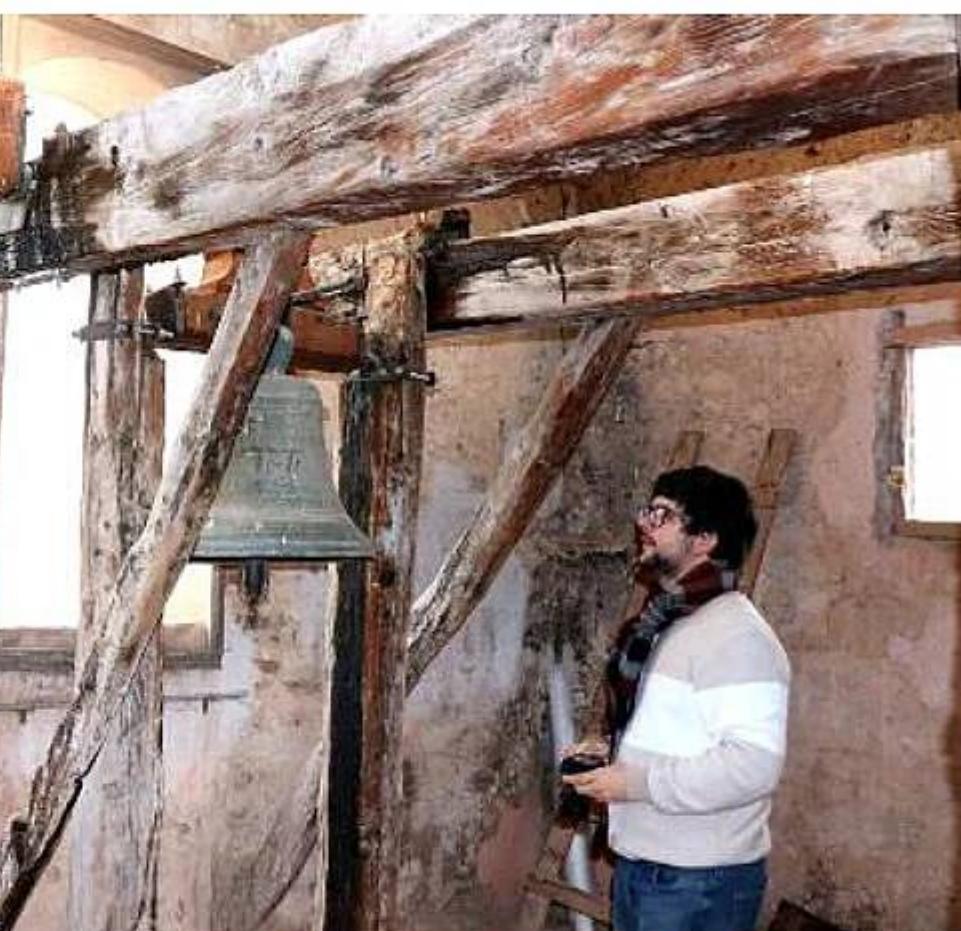
Otra de las intervenciones de ayer fue la de la investigadora Carmen Martínez Samper, miembro del Grupo de Investigación H70 (los) Usos del arte, de la Universidad de Zaragoza. Esta especialista dio a conocer los primeros pasos de su investigación sobre la industria maderera en la Sierra de Albarracín. "Cuando hablamos de arqueología industrial parece que hablamos más de la siderurgia pero a mí me gusta más hablar en pequeño, porque creo que también lo pequeño es grande" explicó esta experta que está rebuscando en la historia de la empresa Maderas Martínez, vinculada a su familia.

Ángela Calero habló de la trashumancia en la comarca y la jornada concluyó con una mesa redonda sobre el Catálogo del Patrimonio Cultural de la Sierra.

El De Talle

El "esqueleto" del Catálogo del Patrimonio Inmaterial puede consultarse en Internet

Patrimonio Cultural Inmaterial de la Sierra de Albarracín (PCISA) es una sección del CECAL inspirados en los métodos de estudio y clasificación de la UNESCO que puede consultarse en la siguiente dirección web: <https://pcisa.wordpress.com/>



El historiador, Joan Alepuz, junto con las campanas de la iglesia de Santa María de Albarracín, una de 1898 la más pequeña y la otra de 1760, la más grande



LA ENTREVISTA DE LA ÚLTIMA

CARMEN MARTÍNEZ SAMPER • MIEMBRO DEL GRUPO DE INVESTIGACIÓN H70 (LOS) USOS DEL ARTE DE LA UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA



Carmen Martínez, en Albarracín donde impartió la conferencia en la jornada sobre patrimonio

“Recuperar la historia de las madereras desde el arte aporta la parte vivencial”

Esta investigadora ha comenzado a indagar sobre el patrimonio de las industrias de la Sierra de Albarracín

Elisa Alegre Saura
Albarracín

En la Sierra de Albarracín hace tiempo que se han dado cuenta que el legado que hay que conservar del pasado no se reduce solo a las piedras de las iglesias, los cuadros o los libros que nos cuentan lo que fueron otros tiempos. Más allá de lo material hay un trasfondo social, tal y como se puso de manifiesto en la VI Jornada de Patrimonio Cultural Inmaterial de la Sierra de Albarracín que se celebró el pasado sábado. Y un ejemplo de ello es la industria maderera de la Sierra de Albarracín, un sector económico muy importante tal y como reivindicó a investigadora Carmen Martínez Samper, miembro del Grupo de Investigación H70 (los) Usos del Arte de la Universidad de Zaragoza, que durante una de las conferencias explicó la investigación que ha iniciado sobre el sector.

- **¿Por qué fijó su atención en esta parte de la historia de la Sierra de Albarracín?**

- De las cuatro empresas que empezaron en torno a los años sesenta Maderas Calvé es la úni-

ca que todavía funciona. El resto han ido cerrando sobre todo porque no ha habido relevo generacional. Con el boom turístico parece que se está dejando a un lado y creo que es una parte de la historia importante; dio trabajo a muchas familias, vino gente de pueblos de alrededor y activó la economía local.

- **Habló de este estudio en una conferencia titulada Espacios en desuso: Arqueología industrial. Trabajo y observatorio, pero no parece que la madera encaje en este perfil ¿no?**

- Cuando hablamos de arqueología industrial parece que hablamos más de la siderurgia pero a mí me gusta más hablar en pequeño, porque creo que también lo pequeño es grande.

Los que iniciaron estas empresas eran gente local, con el interés de ampliar sus pequeños talleres, a crear empleo, con pocos estudios por no decir nada, simplemente hombres que se hacían a sí mismos. Ahora que se habla tanto de emprender, pienso mucho en que aquellos sí que eran emprendedores.

- **¿En qué empresa centra su investigación?**

- La fábrica de mi familia es Maderas Martínez, que primero estaba en Orihuela y luego para ampliar es cuando se instalaron en Albarracín en 1957. Al principio en el pueblo y luego el polígono industrial, hasta que cerró en 2004.

Crearon la infraestructura que va desde la compra de la madera en el monte, la tala, la transformación y la venta. Era una infraestructura bastante compleja.

Se movían entre la provincia de Teruel, Cuenca y Guadalajara. Compraban la madera que se subastaba en los ayuntamientos, para los que era una fuente de recurso, y además generaba desarrollo en otros sectores como los arrastraderos y otra gente del pueblo.

- **Visto así, claro, es una parte de la historia importante para mucha gente de la sierra**

- Es patrimonio inmaterial. Ahora se están poniendo en valor este tipo de iniciativas aunque en otra escala, como puede ser el Matadero de Madrid como lugar de iniciativas culturales o las minas de Escucha y Utrillas, que se recuperan para visitarlas turísticamente.

En el arte contemporáneo esos espacios tan grandes, las luces cenitales, que se vea la estructura... todo eso funciona muy bien.

- **¿Cómo está abordando la investigación?**

- Hacemos una contextualización del patrimonio industrial pero realmente lo que pretendo no es que se revitalice de esa forma sino que no caiga en el olvido.

- **¿Pero hay infraestructuras que se podrían recuperar como el ejemplo que ha puesto de las minas?**

- Principalmente en este caso son propiedades privadas, y eso lo dificultaría. Sí se mantienen elementos como las herramientas, las líneas de funcionamiento pero por lo menos me gustaría que hubiera una catalogación al menos fotográfica.

- **¿Habrá que pasar entonces aún de la fase de olvido a la de catalogación ¿no?**

- No se si existe o no pero he estado recuperando material y no he encontrado esa catalogación. Y sobre todo, puedo hacer las fotografías en el desuso pero no en el uso y he tenido que recurrir a mi familia para recuperar fotográficamente. Se que la empresa se abrió en su día a facilitar la grabación, a hacer visitas, asistir a ferias pero solo he encontrado unas imágenes.

De todas maneras, no lo voy a hacer como una catalogación estricta, sino como intervención artística. Desde el arte lo que hacemos es repensar la arquitectura, podríamos hacer intervenciones en este tipo de empresas, instalaciones... no es pensar solo en la cuestión museística sino que hay otras posibilidades. Y hay que ponerse a trabajar.

- **Se trata de una investigación inicial, ¿es la primera vez que la da a conocer?**

- Hace un par de semanas que empecé a comentarla en el grupo de trabajo de la universidad con la excusa de los territorios en desuso. Estoy viendo qué metodología podría utilizar, tendría que hablar con las personas que me podrían aportar información y los vídeos que se han hecho, tengo uno.

Sobre todo creo que lo importante es que se vean en funcionamiento porque yo te puedo explicar ese espacio pero sin ruido no significan nada; el movimiento de las máquinas, de los trabajadores, ver todo lleno de madera, de castillos que les decíamos.... Eso sería ahora imaginar lo que desde el arte decimos la poética del espacio: no es lo mismo lo que significa para mí que a ti, y esa parte más sentimental desde el arte me la puedo permitir.

Una cosa es la ficha con los datos, la producción, los trabajadores... pero desde el arte podemos aportar la parte vivencial. Nos interesa lo humano si no, no tiene sentido.

JILOCA-GALLOCANTA CONTAMINACIÓN Y SEQUÍA

Una plataforma de agricultores pedirá que se retiren las estufas antigranizo

Asegura que incide en las tormentas y en la grave sequía en la zona

Pedro Pérez Boned
Teruel

La Plataforma Quién seca nuestros campos va a pedir a la Diputación General de Aragón la suspensión de las estufas antigranizo del Consorcio Antigranizo e insistir que se investigue y se aclare las fumigaciones aéreas contra las tormentas en una zona muy castigada por la sequía como es Gallocanta, Jiloca, Campo de Daroca y Señorío de Molina de Aragón. Además la plataforma denuncia la utilización del yoduro de plata, como sustancia nociva para la salud.

El portavoz de la Plataforma Quién seca nuestros campos, Fernando Sánchez, manifestó la gran preocupación que tienen los agricultores de la zona de Gallocanta, Jiloca, Campo de Daroca y Señorío de Molina por una sequía que se arrastra desde hace cinco años y que provoca unos rendimientos mínimos en las cosechas del cereal. A título de ejemplo dijo que en el área de la laguna de Gallocanta se está cosechando 400 kilogramos de cebada por hectárea cuando en un año normal estaría entre los 3.500 y los 4.000 kilogramos.

Fernando Sánchez señaló el daño que producen las estufas antigranizo actuales de un gran potencia para deshacer las tormentas, así como las fumigaciones aéreas.

En esta línea, Sánchez anun-



Las avionetas, para los agricultores, surcan los cielos del entorno de la laguna de Gallocanta para deshacer las tormentas

cio que la Plataforma pedirá la retirada de los quemadores de yoduro de plata o estufas antigranizo al Consorcio Antigranizo y se insistirá a la Diputación General que investigue los vuelos ilegales de avionetas antilluvia y que la Administración autonómica no se lo tome a broma.

Además, el portavoz de Quién

seca nuestros campos denunció la utilización del yoduro de plata, un producto nocivo para la salud.

En este punto, Fernando Sánchez comentó que en una reciente visita al pantano de la Tranquera vio como uno de los quemadores estaba defectuoso y arrojaba un surco de líquido que

iba directamente a parar al agua del embalse, que surte para beber al municipio de Calatayud.

Sánchez anunció una reunión de la Plataforma en Molina de Aragón cuando se termine de cosechar para averiguar la desaparición de las tormentas, que tanto daño hace al cereal pero que beneficia a otros sectores.

S. ALBARRACÍN

El Cecal edita un nuevo número de la revista 'Rehalda'

Redacción
Teruel

El Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín, Cecal, ha editado un nuevo número de la revista *Rehalda*. Número 26 correspondiente al presente año.

En el número recoge en el capítulo de Parajes y Viajes, "El prodigioso Castillo de Noguera (notas y documentos) de José M. Vilar Pacheco. "Tierras sensibles. Andanzas y venturas por pueblos y aldeas de las sierras del sur turolense y del Rincón de Ademuz (II)" de Francisco José Catalá Gorgues

En Turismo y patrimonio se publica "Turismo y patrimonio cultural en Albarracín: la conformación de un destino turístico de referencia en el medio rural" de Claudia Yubero y María García Hernández.

En el apartado de historia se publica en el presente número "Remembranza del Colegio de Nuestra Señora del Torrejón" de Jaime Angulo y Sainz de Varanda" y "La entrada del maquis en Monterde de Albarracín el día 5 de junio de 1947" de Pedro Saz Pérez

En la publicación de la revista *Rehalda* del Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín colaboran la Comarca de Albarracín y la propia Comunidad de Albarracín.

REHALDA

Revista del Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín



N. 26 – Año 2017

INDICE DE ARTÍCULOS | REHALDA N° 26 | Primer Semestre de 2017.

- JOSE M. VILAR PACHECO, El prodigioso «Castillo» de Noguera (notas y documentos)
- FRANCISCO JOSÉ CATALÁ GORGUES, Tierras sensibles. Andanzas y venturas por pueblos y aldeas de las sierras del sur turolense y del Rincón de Ademuz (II)
- CLAUDIA YUBERO Y MARÍA GARCÍA HERNÁNDEZ, Turismo y patrimonio cultural en Albarracín: la conformación de un destino turístico de referencia en el medio rural
- JAIME ANGULO Y SAINZ DE VARANDA, Remembranza del Colegio de Nuestra Señora del Torrejón
- PEDRO SAZ PÉREZ, La entrada del maquis en Monterde de Albarracín el día 5 de junio de 1947

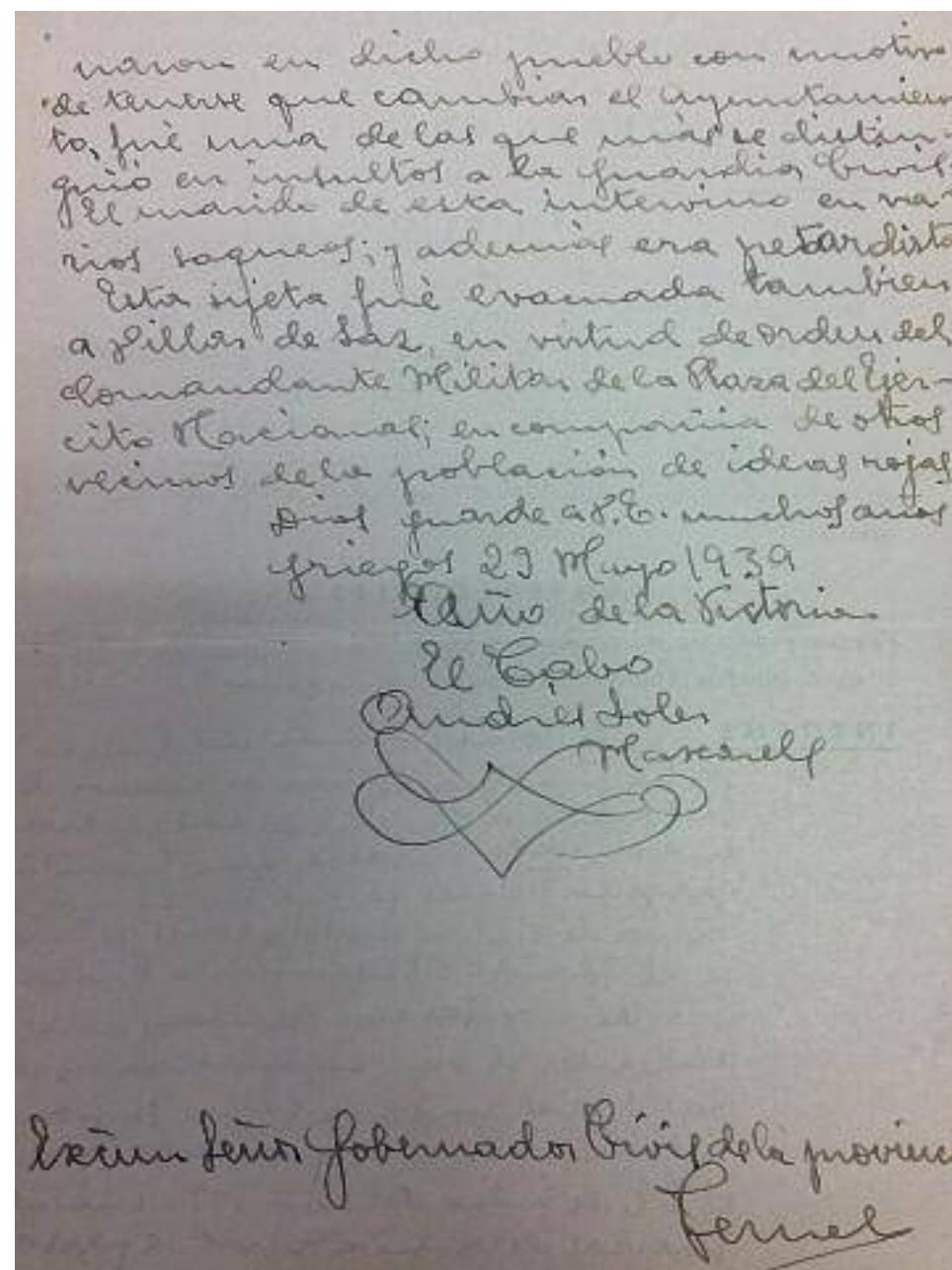
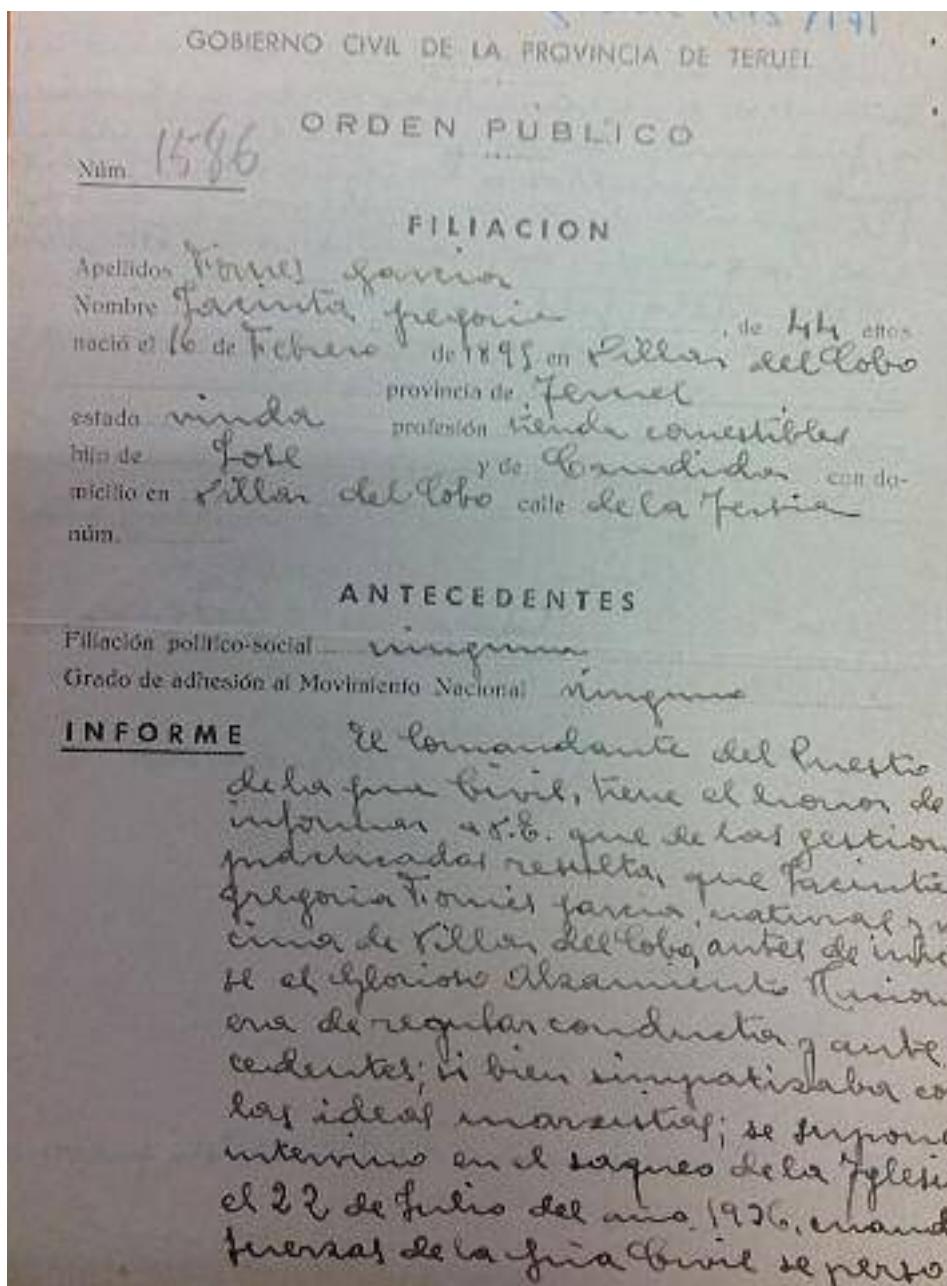
REHALDA

REVISTA
del
CENTRO DE ESTUDIOS
de la
COMUNIDAD DE ALBARRACÍN



N. 26 - Año 2017

COMARCAS •



Informes que de orden público que en este caso emitía el comandante de la Guardia Civil sobre Jacinta Fornes, vecina de Villar del Cobo, que fue confinada dos años a Villar del Salz con cinco de sus seis hijos

Casi mil personas de la Sierra de Albarracín sufrieron represión por el franquismo

Un libro del historiador Eloy Cutanda cuenta las formas empleadas y nombra a los represaliados

Pedro Pérez Boned
Teruel

El profesor, historiador e investigador, Eloy Cutanda Pérez, ha escrito un nuevo libro titulado "La represión franquista en la Sierra de Albarracín". El libro, editado por el Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín, Cecal, recoge las formas empleadas en la represión franquista y desvela los nombres de las personas que sufrieron la represión del franquismo en los pueblos de la Sierra de Albarracín, que alcanzó a casi un millar de represaliados, lo que representó el 10 por ciento de la población. Si se extiende el sufrimiento de la represión a los familiares más directos el porcentaje fue mucho mayor, pudiéndose estimar a casi un 40 por ciento de la población. Los municipios que más sufrieron en su gente la represión por el franquismo fueron Terriente, Noguera de Albarracín, Villar del Cobo, Bronchales y Guadalaviar. Eloy Cutanda ha empleado dos años de trabajo e investigación en el libro que ha publicado el Cecal.

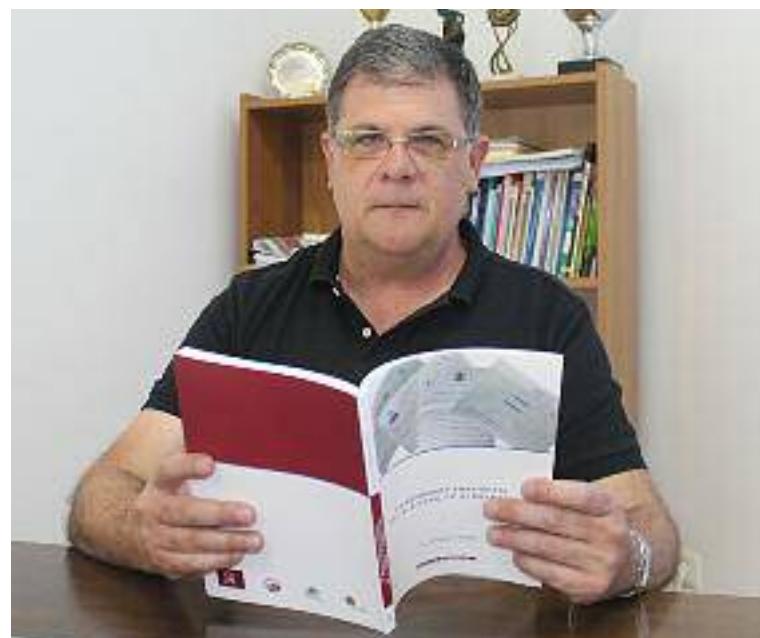
El historiador Eloy Cutanda Pérez reseñó que en la represión del franquismo lo más llamativo son los condenados a pena de

festó que el primer motivo por el que le llevó a escribir "La represión franquista en la Sierra de Albarracín" fue conocer qué había pasado a su abuelo, Eloy Cutanda, que murió en un tiroteo en 1938 en una incursión y del que se desconoce donde está enterrado. "Con la historia de mi abuelo fue conociendo más historias de más familias y del interés personal se extendió a más gente represaliada de Villar del Cobo y de la Sierra de Albarracín".

El libro de Eloy Cutanda Pérez está dedicado a su padre cuyo texto dice: "A mi padre, que siempre vivió con dolor no saber qué fue del suyo. In memoriam. A mis hijos para que recuerden".

Eloy Cutanda recoge en la introducción que el estudio realizado es una aproximación a la represión que las personas e instituciones adeptas al régimen fascista, encumbrado al amparo del golpe militar encabezado por el general Franco, ejercieron sobre gran parte de la población de la Sierra de Albarracín que se mantuvo fiel a la República.

El investigador Eloy Cutanda Pérez reseñó que en la represión del franquismo lo más llamativo son los condenados a pena de



El historiador e investigador Eloy Cutanda Pérez con su último libro

muerte, los ejecutados, pero que la represión política, social y económica también se extendió por las familias y abarcaba a muchas más personas. Cutanda añadió, no obstante, que la represión en la Sierra de Albarracín fue muy similar a otras zonas represaliadas. "En la Sierra de Albarracín personas represaliadas

de forma directa fueron casi mil, un 10 por ciento de la población. Si se añade a los familiares el porcentaje se eleva mucho. En Noguera y en Villar del Cobo la mitad de la población había huido de sus pueblos. Villar del Cobo tenía una población de 500 personas, la mitad salieron del pueblo. La represión empezó en

1937 y los últimos afectados fueron en 1958 con indultos a sanciones económicas". El profesor añadió también que en 1947, 48 y 49 había maquis por la zona. En 1947 matan al alcalde y al hijo del alcalde de Villar del Cobo.

Expone Eloy Cutanda en el libro que de "forma directa en la Sierra de Albarracín cerca de mil personas, hombres y mujeres, fueron objeto de la represión por muertes, detenciones, internamientos en recinto penitenciarios y largas condenas, arrestos domiciliarios, confinamientos, registros y abusos. De forma indirecta, lo fueron todos aquellos que por temor hubiesen de abandonar sus pueblos que se sintieron vigilados y obligados a guardar un largo silencio. El periodo cronológico de nuestro estudio no está limitado por unas fechas claras: parece lógica la del inicio de la guerra, pero la del final no lo estaría tanto. La represión llevada a cabo por el General Pizarro podría tomarse como referencia: igual que las muertes de los últimos integrantes del maquis originarios de la Sierra. Por otra parte, los indultos sobre las sanciones económicas impuestas por los Tribunales de Responsabilidades



-Entrada a Villar del Cobo en los años setenta del siglo pasado



Placa de recuerdo a los fusilados republicanos en Gea de Albarracín

Políticas se producen en la década de los cincuenta. En todo caso, lo que conviene tener en consideración es la huella que la represión dejó durante décadas en las familias, en las poblaciones, en la forma de actuar de los vencedores y en el miedo y silencio de los vencidos".

El profesor Eloy Cutanda explicó que las formas de represión adoptaron apariencia legal mediante expedientes de incautación de bienes, consejos de guerra, confinamientos, expedientes de responsabilidades políticas, depuración de funcionarios y libertad bajo vigilancia.

En el apartado de confinamientos, el estudio de Eloy Cutanda recoge el número y las localidades donde van, uno de ellos hasta Toro, (Zamora). La propia familia de Eloy Cutanda sufrió el confinamiento. A su abuela la confinaron a Villar del Salz embarazada y con criaturas. "Vivían de la caridad de los vecinos".

En el libro se recoge que "al menos cuatro familias de Villar del Cobo fueron trasladadas a Villar del Salz donde permanecieron cerca de dos años. El ejem-

ÍNDICE DE CONTENIDOS

INTRODUCCIÓN, P. 9
ABREVIATURAS, P. 15
I) LAS FORMAS DE LA REPRESIÓN, P. 17
Los expedientes de incautación de bienes, P. 19
Confinamientos, P. 28
Consejos de guerra. Delitos y condenas, P. 36
El Tribunal de Responsabilidades Políticas, P. 41
La Ley de depuración de funcionarios, P. 48
La vuelta a casa: la libertad vigilada, P. 52
II) INFORMES, DENUNCIAS Y ACUSACIONES, P. 63
Guerrilleros, espías, petardistas, P. 70
Los comités, P. 74
Destrucción de edificios y objetos religiosos, P. 76
Militancias y filiaciones, P. 78
Asesinatos, P. 87
Las defensas y las declaraciones de descargo, P. 88
III) LOS NOMBRES, P. 95
IV) BIBLIOGRAFÍA, P. 191
V) APÉNDICE DOCUMENTAL, P. 193

plo, Jacinta Fornés García, que fue con cinco de sus seis hijos. "En aquel tiempo pudieron vivir de pequeños trabajos que podían hacer los hijos mayores, 14 y 12 años, y de las ayudas que recibían de algunos vecinos y del buen trato del entonces alcalde". El motivo principal para ser confinado era tener familiares directos en la zona republicana.

Los municipios de la Sierra de

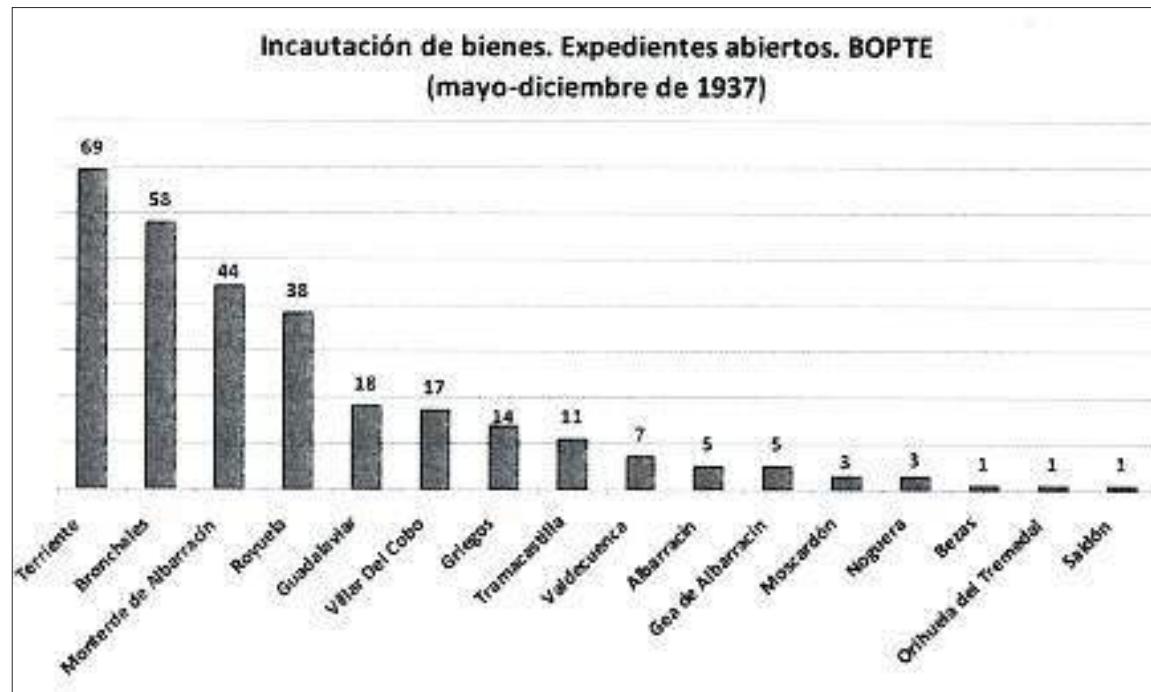


Gráfico que recoge el número de la incautación de bienes de los municipios de la Sierra de Albarracín

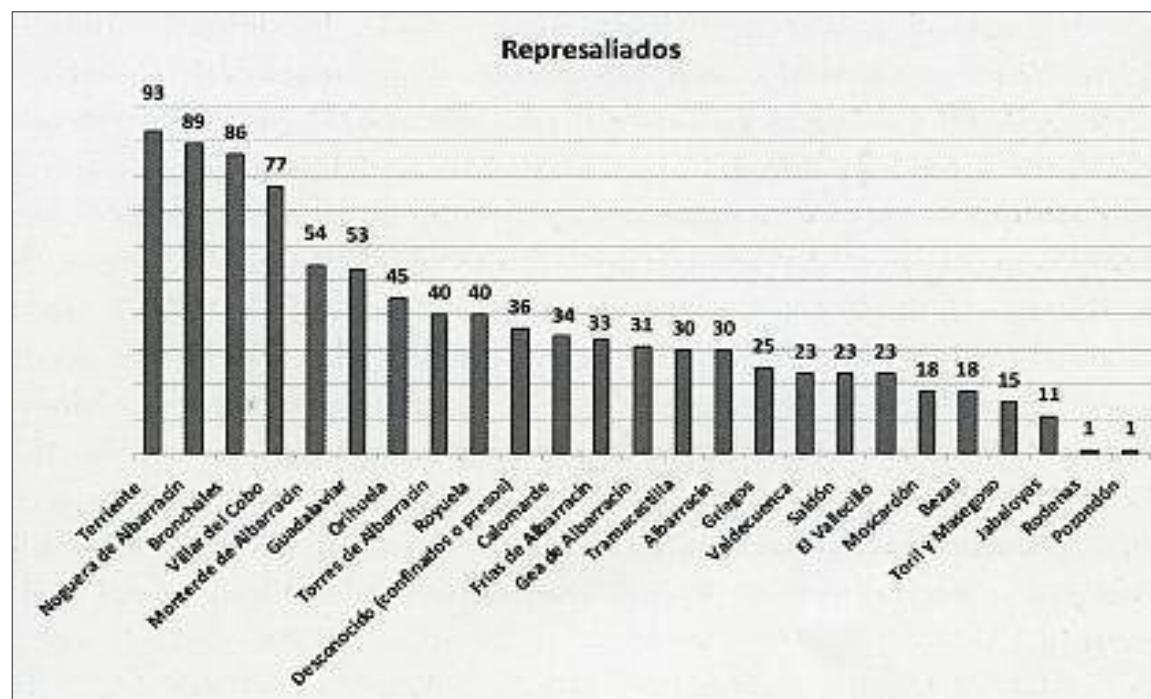


Gráfico que muestra el número de represaliados por el franquismo en los municipios de la Sierra de Albarracín



Gráfico que muestra por poblaciones de la Sierra de Albarracín el número de confinados por el franquismo

Albarracín con mayor número de presaliados fueron Terriente, Noguera y Villar del Cobo. Guadalaviar fue el municipio con mayor número de sanciones económicas por responsabilidades políticas.

"No están todos, ya que el número de afectados es significativamente superior", señala Cutanda Pérez. "En las listas no se encuentran muchos de los militares que se hallaban encuadrados en el ejército republicano al inicio de la guerra y que murieron en ella, los que pasaron a Francia, los que fueron deportados a cam-

pos de concentración nazis o simplemente desaparecieron sin dejar rastro".

En las cien páginas de este capítulo del libro de Eloy Cutanda es donde se recoge por orden alfabético de apellidos casi el millar de presaliados por el franquismo en la Sierra de Albarracín. "Un reconocimiento". El libro "La represión franquista en la Sierra de Albarracín" termina con un apéndice documental.

COMARCAS •

JILOCA

Bueña acoge el día 20 el encuentro de asociaciones en red

Redacción
Teruel

La I Jornada de Asociaciones en Red Jiloca-Gallocanta se realizará en Bueña el próximo sábado 20 de Julio.

La I Jornada de Asociaciones en Red se llevará a cabo este año en Bueña. Cada año se realizará en un pueblo distinto y el objetivo principal es lograr un día lúdico y participativo que sirva de ventana a todas las actividades que cada asociación ha realizado en su pueblo. La sesión comenzará a las 11 con una presentación del proyecto de Asociaciones en Red. Cada asociación, e incluso Teruel Existe, han cedido carteles de actividades que han llevado a cabo y se expondrán en un mural. Durante el día se podrán disfrutar desde exposiciones de la Guerra Civil sobre el Jiloca que ha realizado el CEJ.

La asistencia está abierta a todas personas interesadas, sólo es necesaria confirmación de asistencia para todo el que quiera quedarse a comer, una paella aragonesa en el pabellón, por limitación de aforo. El plazo para apuntarse acaba el 15 de julio y se puede realizar a través de este link <https://forms.gle/NDni7YVz-VaGNstyW6>. La primera reunión de las asociaciones se realizó en 2018.



Aspecto de la marcha senderista solidaria realizada en Mosqueruela contra el cáncer

Mosqueruela se vuelca en la lucha solidaria con la primera marcha senderista

Más de 200 personas entre vecinos y visitantes participan en la jornada de solidaridad realizada

Redacción
Teruel

El pasado domingo, 14 de julio, tuvo lugar la primera marcha senderista contra el cáncer, organizada por la Asociación Turística Cultural de Mosqueruela, Descubre Mosqueruela, bajo el lema "por la vida no te detengas, anda".

En la marcha hubo actividades culturales y lúdicas para todos los públicos, así como una monumental paella, que completó la jornada solidaria de lucha contra el cáncer.

Más de 200 personas (vecinos y visitantes) participaron en los actos y adquirieron su pulsera benéfica, a través de comercios asociados a Descubre Mosque-

ruela. La voluntad de los vecinos de Mosqueruela, la aportación de todas las empresas asociadas, así como Asociaciones locales, la colaboración del Ayuntamiento de Mosqueruela, de la Comarca Gúdar Javalambre y de Agujama, han hecho posible que Mosqueruela pase a su historia local por su buen hacer, solidaridad y unión.

JILOCA

Monreal del Campo abre la exposición itinerante Lapayese

Redacción
Teruel

La localidad de Monreal del Campo abrió el pasado sábado, 13 de julio, la exposición itinerante José Lapayese 2019. La exposición itinerante la integran las obras del XXI Certamen.

La exposición itinerante se puede ver en el Museo del Azafrán de Monreal del Campo del 13 de julio al 28 de julio.

En Cella, en el Centro de Valorización Turística de la plaza Mayor se podrá ver la exposición desde el 1 de agosto al 11 de agosto.

Posteriormente la exposición se trasladará a Daroca, a la Casa de la Provincia, puerta Baja, donde estará del 16 al 25 de agosto.

Por último, el Museo del Jamón de Calamocha albergará la exposición José Lapayese del 30 al 15 de septiembre.

El Centro de Estudios del Jiloca convoca cada año el Certamen de Artes Plásticas "José Lapayese Bruna", destinado a fomentar la creación artística y facilitar su difusión por el valle del Jiloca mediante exposiciones en Monreal del Campo, Cella, Calamocha y Daroca. Este año ha sido la vigésimo primera edición del Certamen de Artes Plásticas José Lapayese Bruna.

SIERRA DE ALBARRACÍN

El Cecal publica una novela inédita del escritor José Zapater Marcorel

La obra literaria, un manuscrito, se titula *Escenas albarracinenses* y es de comienzos del siglo XIX

Redacción
Teruel

El Centro de Estudios de la Comunidad de Albaracín, Cecal, ha editado el libro "Escenas albarracinenses", (inicios del XIX), de José Zapater Marcorel, que es hermano de Bernardo Zapater, el más eminente de los naturalistas aragoneses de su época.

El presidente del Cecal, José Manuel Vilar Pacheco, anunció que el libro inédito de José Zapater se presentará en Albaracín a comienzos del próximo mes de septiembre, pero que ya se ha repartido entre los socios del Cen-

tro de Estudios de la Comunidad de Albaracín.

El libro "Escenas albarracinenses" cuenta con un prólogo de Eustaquio Castellano Zapater, que es familia descendiente de los Zapater. Eustaquio Castellano Zapater es el propietario y director del Museo del Juguete de Albaracín. Eustaquio Castellano dedica el trabajo a sus amigos Juan Manuel Berges Sánchez y Paz Gimeno Lorente, ambos muy interesados en poder leer la obra de José Zapater "y que dolorosamente nos dejaron poco antes de que este libro diera la luz". En el prólogo Eustaquio Castellano

clasifica a José Zapater como el primer espeleólogo conocido en la Sierra de Albaracín con la descripción de cuevas, entre ellas Llóbrega en El Vallecillo.

José Manuel Vilar Pacheco recordó que el libro de José Zapater "Escenas albarracinenses" es un poco extraño donde se mezclan, cuestiones científicas, ideas religiosas anti Darwin y costumbres de la época de Albaracín y de la Sierra de Albaracín en la línea del escritor y político de la época Polo y Peyrolón, con la probabilidad de que se conocieran ambos autores, apuntó el presidente del Cecal.



ESCENAS ALBARRACINENSES

JOSÉ ZAPATER MARCOREL

Historia, mitos y leyendas de José Zapater Marcorel
Fotografías: Eustaquio Castellano Zapater

CENTRO DE ESTUDIOS DE LA COMUNIDAD DE ALBARRACÍN

Portada del libro 'Escenas albarracinenses', de María del Carmen Martínez Samper

COMARCAS •



Imagen de la exposición que puede verse hasta el día 7 en la Biblioteca Municipal de Albarracín. M. N.

El Albarracín de mediados de siglo pasado a través de la fotografía

La formación turolense Chía actuará en la Semana Cultural de la localidad

Miguel Ángel Artigas Gracia
Teruel

Una selección de la amplia e interesante colección fotográfica de Francisco López Segura sobre el Albarracín de mediados del siglo pasado podrá visitarse en la Biblioteca Municipal de la localidad hasta este jueves, 7 de septiembre, en el contexto de la Semana Cultural que se celebra desde ayer.

La Asociación Cultural El Pilar y el Ayuntamiento de Albarracín, con la colaboración del Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín y la asociación Los Alcabones ha organizado un programa con diferentes talleres y actividades que tienen su plato fuerte en esta exposición, que puede visitarse de 11.30 a 13.30 y de 16.30 a 19.30 horas, y en el concierto de la banda turolense Chía, que podrá escucharse mañana, a partir de las 20 horas, en la Plaza de La Seo.

Francisco López Segura nació en Albarracín en 1892 y fruto de su pasión por el territorio y la fotografía plasmó mejor que nadie la vida en la Comarca de Albarracín.



Una de las fotografías de Albarracín que pueden verse en la exposición

Fotografías de las décadas de los 40, 50 y 60 del siglo XX

Redacción
Teruel

Con motivo de su Semana Cultural, Albarracín acoge del 4 al 7 de septiembre un exposición fotográfica en la que se refleja cómo era la ciudad y la Sierra entre los años 40 y los 60 del siglo XX.

La muestra se podrá visitar en la Biblioteca Municipal, en horario de 11.30 a 13.30 horas y de 16.30 a 19.30 horas, del lunes al jueves de la próxima semana.

Se trata de la colección López Segura, gracias a la colaboración del Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín (Cecal).

Francisco López Segura nació en Albarracín en 1892. Su vida profesional le llevó a ser funcionario de la magistratura de trabajo y apoderado del servicio de de-

fensa del Patrimonio Artístico Nacional en Teruel. Fueron sus dos pasiones, la fotografía y el amor por su tierra, las que conformaron su más valioso legado a la provincia de Teruel. Alrededor del año 1945 inició un periplo por las poblaciones turolenses con el deseo de plasmar la vida de sus habitantes y la riqueza y belleza monumental y paisajística que atesoraban.

Este empeño personal se vio apoyado años más tarde por una beca de la Diputación Provincial, institución a la que, a través de un generoso gesto, donó en 1960 su colección fotográfica. Fue entonces cuando la Diputación entregó al Instituto de Estudios Turolenses las algo más de 2.000 fotografías de poblaciones turolenses realizadas hasta el momento,

con sus correspondientes negativos para su organización, custodia y fomento. Este fondo fue incrementándose hasta alcanzar las 2.754 instantáneas de 177 pueblos. Ahora los vecinos de Albarracín y sus visitantes podrán hacer un viaje al pasado a través de estas imágenes.

Por otro lado, dentro de la semana cultural habrá un concierto del cuarteto Black Music Fusion en la plaza La Seo de Albarracín, el próximo miércoles, a las 20.00 horas.

4-7
septiembre
Biblioteca
municipal
Albarracín

•CECAL•



Algunas publicaciones del Cecal

Todo sobre la Comunidad de Albarracín por 25 euros anuales

El Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín (Cecal) colabora con la Semana Cultural de Albarracín cediendo parte de la extensa colección de fotografías de Francisco López Segura. En la propia muestra se aprovechará para hacer una campaña de abonados al Cecal, una Fundación que cuenta con más de 500 socios y que publica anualmente un buen número de libros y dossieres sobre todos los ámbitos de la Comarca Comunidad de Albarracín; historia, naturaleza, tradiciones, patrimonio, artes y oficios, documentos históricos, turismo y un largo etcétera.

Ser socio del Cecal solo cuesta 25 euros anuales. Las personas interesadas que tramiten su inscripción durante estos días en la exposición fotográfica que podrá verse en la Biblioteca Municipal de la localidad recibirán un regalo de bienvenida, con algunas de las publicaciones que ha editado la fundación.

Además, anualmente los socios reciben en su domicilio dos libros (como mínimo), dos ejemplares de la revista semestral Rehalde y la revista Turolenses del IET.



La Sierra de Albarracín
en el Archivo López Segura

COMARCAS •

SIERRA DE ALBARRACÍN CULTURA

El CECAL convoca un premio para ilustrar la historia de la Comunidad

El ilustrador de la publicación didáctica que gane recibirá 6.000 euros

Redacción
Teruel

El Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín, CECAL, con la colaboración de la Comunidad de Albarracín ha convocado su I Premio de Ilustración para publicar "Historia Ilustrada de la Comunidad de Albarracín". El premio está dotado con 6.000 euros.

El presidente del CECAL, Pedro Saz, manifestó que la convocatoria del I Premio de Ilustración del Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín es un antiguo proyecto de hacer un comic que recogiera la historia de la Comunidad de Albarracín que se retomó con la presidenta de la Comunidad hace dos años para

que se convirtiera en una historia ilustrada y que tengan acceso tanto los niños como los adultos y conozcan la riquísima y antigua historia de la Comunidad de Albarracín. Las ilustraciones comprenden desde la constitución de la Comunidad de Albarracín en la Edad Media hasta la actualidad.

El CECAL con el premio pretende animar a los autores o ilustradores a presentar propuestas para la realización de la publicación "Historia Ilustrada de la Comunidad de Albarracín". El premio está dotado con 6.000 euros.

En las bases del concurso se establece que el premio se concederá al mejor proyecto editorial del libro ilustrado presentado y no a una obra determinada. El



La Comunidad de Albarracín está formada por 25 municipios, uno de ellos es Rodenas

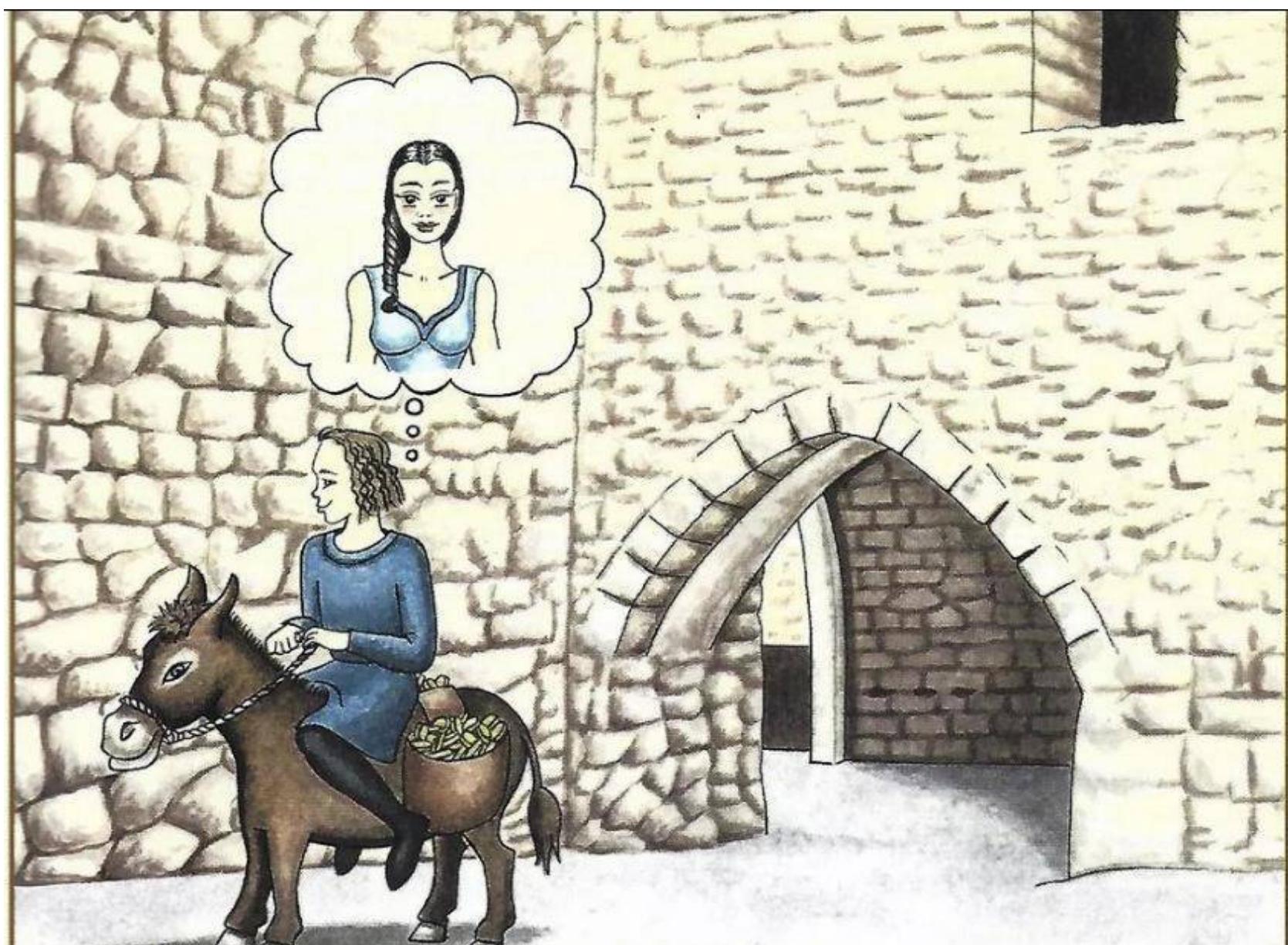
proyecto final tendrá una extensión total de 53 páginas y se deberá enviar por correo postal o personalmente a la dirección del Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín.

El plazo para la admisión de originales termina el 20 de noviembre de 2017. La comunican-

ción del proyecto premiado se hará pública a lo largo del mes de diciembre, en la página web del CECAL que es cecalbarracin.org

Los miembros del CECAL especializados en historia trabajarán junto con el ganador o ganadoras para llevar adelante la edición de la obra. La concesión del

premio incluye la edición del proyecto por parte del CECAL y su posterior publicación en un plazo máximo de dos años a partir de la entrega de todas las ilustraciones contratadas. Pedro Saz avanzó que se editarán el doble de ejemplares de un libro o revisita que normalmente publican.



COMARCAS•**SIERRA DE ALBARRACÍN CELEBRACIÓN EL 25 DE NOVIEMBRE**

La Comarca organiza la séptima Jornada de Patrimonio Inmaterial

Se presentará el estudio de la migración de la sierra al oeste americano

Redacción
Teruel

La Comarca de la Sierra de Albarracín y el Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín han organizado para el próximo 25 de noviembre la séptima jornada de Patrimonio Cultural Inmaterial de la Sierra de Albarracín. En la jornada se presentará el estudio realizado por Raúl Ibáñez Hervás sobre el movimiento migratorio que hubo a comienzos del siglo XX desde la Sierra de Albarracín al oeste americano.

El salón de actos de la Comarca de la Sierra de Albarracín acogerá el próximo 25 de noviembre la VII Jornada de Patrimonio Cultural Inmaterial de la Sierra de Albarracín.

La presentación de la jornada correrá a cargo del presidente de la Comarca, Pascual Giménez, y el presidente del Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín, Pedro Saz. A las 10 horas se presentará el estudio realizado por Raúl Ibáñez Hervás sobre el movimiento migratorio a comienzos del siglo XX desde la Sierra de Albarracín al oeste americano.

Seguidamente Manuel Gómez de Valenzuela y David Pardillos expondrán el cultivo de azafrán en Aragón durante los siglos XV y XVI.

Al mediodía se presentará el



Portada del programa de la VII Jornada de Patrimonio Cultural Inmaterial de la Sierra de Albarracín.

Museo del Jamón y de la Cultura Popular de Calamocha por parte del director del Museo, Francisco Martín Domingo.

La profesora del IES de Albarracín, Carmen Martínez Samper, hablará de una reinterpretación del Guernica en su 80 aniversario en una experiencia de aula.

La también profesora del IES

de Albarracín, Silvia Martín Parra disertará sobre maquis lobetanos en el campamento de Rodeno.

Finalmente, el coordinador del proyecto Naturalizarte de Guadalaviar, Fran Quiroga, hablará sobre el arte contemporáneo.

La séptima jornada de Patrimonio Inmaterial de la Sierra de

Albarracín tiene por objeto fundamental profundizar y divulgar el estudio de todos aquellos aspectos que conforman el patrimonio de la Sierra al mismo tiempo que ofrece un foro en el que presentar los estudios e investigaciones realizados hasta ahora y realizar propuestas de futuro y de difusión.



7^a Jornada de PCISA



Comarca de
Albarracín, 2017

PROGRAMA DE LA 7^a JORNADA PCISA

Bienvenida y presentación de la Jornada:

- Pascual Giménez Soriano, Presidente de la Comarca Sierra de Albarracín
- Pedro Saz Pérez, Presidente de CECAL

Ponencias

- Anímate y vente a Norteamérica. El movimiento migratorio a comienzos del siglo XX desde la Sierra de Albarracín al oeste americano, Raúl Ibáñez Hervás
- Agricultura de mercado: el cultivo de azafrán en Aragón durante los siglos XV y XVI, Manuel Gómez de Valenzuela y David Pardillos.
- El Museo del Jamón y la Cultura Popular de Calamocha. Gestación y realización del proyecto Francisco Martín Domingo
- El porqué de las cosas: Proyecto Guernica. Reinterpretar una obra intemporal en su 80 aniversario, Carmen Martínez Samper
- Proyecto Resistiré: Maquis Lobetanos en el Campamento Escuela de Ródeno, Silvia Martín Parra
- ¿El arte contemporáneo no sirve para nada, o sí? , Fran Quiroga
- Bibliografía relacionada con el Patrimonio Inmaterial de la Sierra de Albarracín (VI), José Manuel Vilar Pacheco

Coordinadores:
Carmen Martínez Samper
Víctor Manuel Llocombra Gambaro



Actas 7^a Jornada sobre Patrimonio Cultural Inmaterial
de la Sierra de Albarracín

Albarracín 2017

Redacción
Teruel

La importancia de conectar a los centros escolares en la difusión e investigación del Patrimonio Cultural Inmaterial fue una de las principales conclusiones de la VII Jornada de Patrimonio Cultural Inmaterial celebrada en Albarracín el pasado fin de semana, organizada por el Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín y la Comarca de la Sierra de Albarracín.

El trabajo realizado por el profesorado y el alumnado del Instituto Llobetano de Albarracín en torno a la conmemoración del 80 aniversario del Guernica y el conocimiento de la realidad histórica del campamento de los Maquis del Rodeno fueron dos de las ponencias presentadas en la Jornada, por Carmen Martínez Samper y Silvia Martín Parra respectivamente, en la que incluso algunos alumnos y alumnas llevaron a cabo una presentación vestidos

Albarracín acoge las jornadas de Patrimonio Inmaterial

Se presentaron varios trabajos históricos y etnográficos

de maquis, en las cuales se puso de manifiesto la importancia y necesidad de elaborar y recopilar toda la información existente sobre las principales manifestaciones del patrimonio inmaterial, como un elemento vertebrador para facilitar la implicación de todos los agentes implicados en la preservación de estos elementos.

Raúl Ibañez presentó la ponencia *Anímate y vente a Norteamérica. El movimiento migratorio a comienzos del siglo XX desde la Sierra de Albarracín la oeste americano*, en el que se desvelaron la metodología y los primeros resultados del estudio que se está

llevando a cabo en relación a 115 vecinos de la localidad de Jabaloyas que emigraron a Idaho y Utah para trabajar como mineros y pastores, y que sacó a la luz un trabajo del historiador Pedro Saz sobre la II República en la sierra de Albarracín.

El académico y diplomático Manuel Gómez de Valenzuela junto con David Pardillos, del Centro de Estudios del Jiloca también desvelaron una investigación muy relevante sobre el Cultivo del Azafrán en Aragón durante los siglos XV y XVI en una amplia franja de la provincia de Teruel y al que se consideró el oro rojo que lo

convertía en moneda en especie, a través del cual se podría explicar que en numerosas ocasiones el azafrán fuese utilizado para efectuar pagos, como garantía de un préstamo (se utilizaba para avalar las comandas), o su presencia en la dote nupcial.

La presentación del Museo del Jamón y la Cultura Popular de Calamocha inaugurado el pasado mes de agosto, a cargo de su director Francisco Martín Domingo, supone una interesante novedad en el panorama turolense dado que el museo se plantea como un edificio abierto a interactuar con sus visitantes a través de de-

gustaciones y catas, cursos de cocina, exposiciones temáticas y jornadas y cursos que desarrollen la vertiente más experiencial de su versatilidad museográfica.

Finalmente, Fran Quiroga detalló la experiencia como coordinador del Proyecto Naturalizarte impulsado desde el Ayuntamiento de Guadalaviar, y que cuenta con el apoyo de la Fundación Daniel & Nina Carasso, el Gobierno de Aragón y la Comarca de la Sierra de Albarracín. Quiroga explicó el contenido del proyecto que ha movilizado a la población serrana para elaborar arte contemporáneo en diversas acciones como la cartografía de la Vida Cotidiana que se puede contemplar en el Ayuntamiento de Guadalaviar hasta el 1 de diciembre en horario de 8.00 a 15.00 horas. Las últimas acciones del primer año de andadura del Proyecto Naturalizarte se van a desarrollar en las próximas fechas, una vez concedidas las 4 ayudas para producciones artísticas.

VII^a JORNADA DE PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LA SIERRA DE ALBARRACÍN



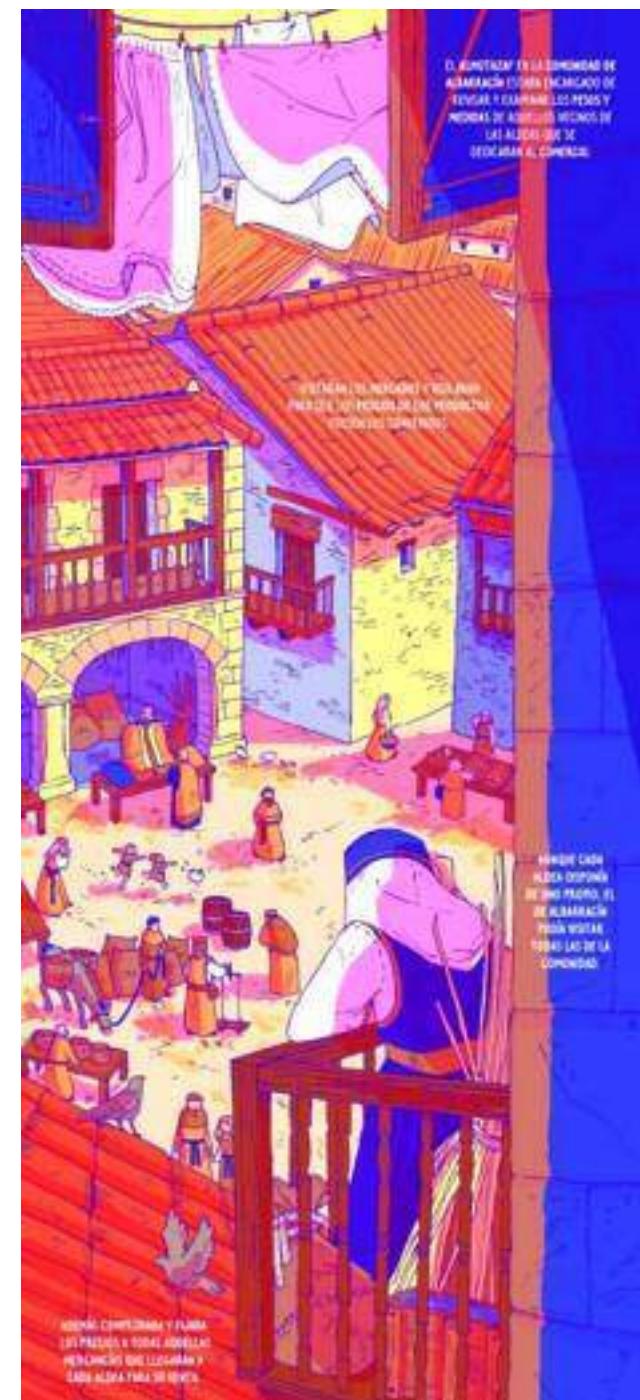
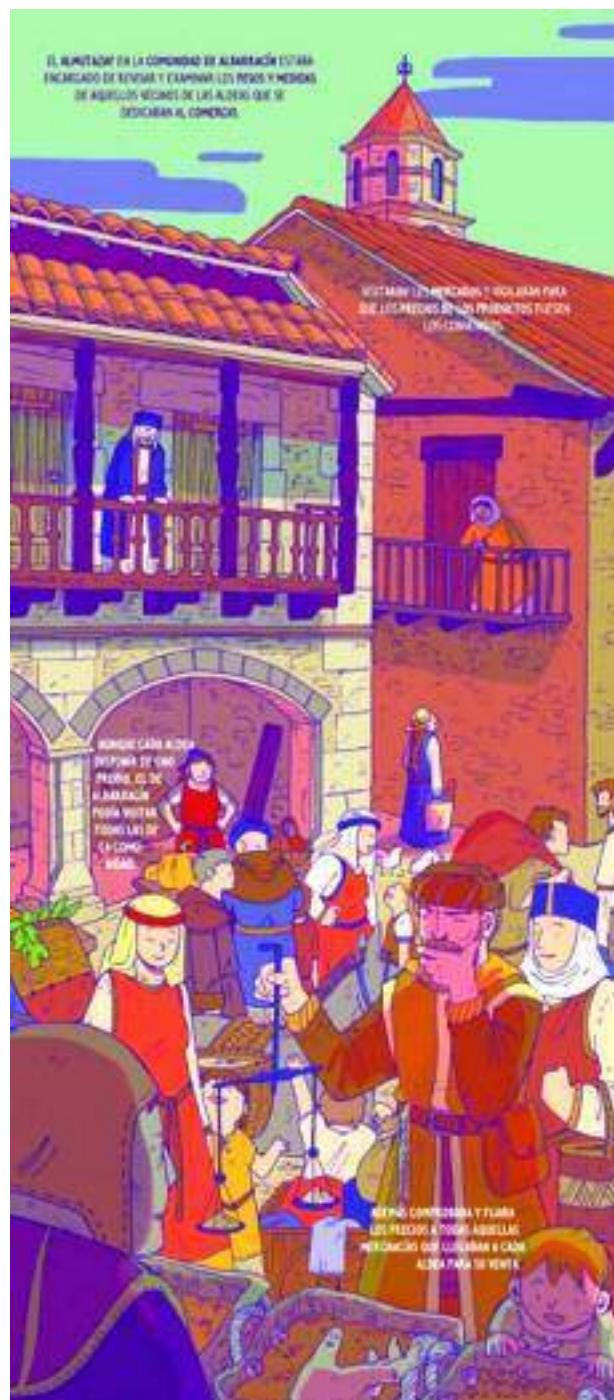
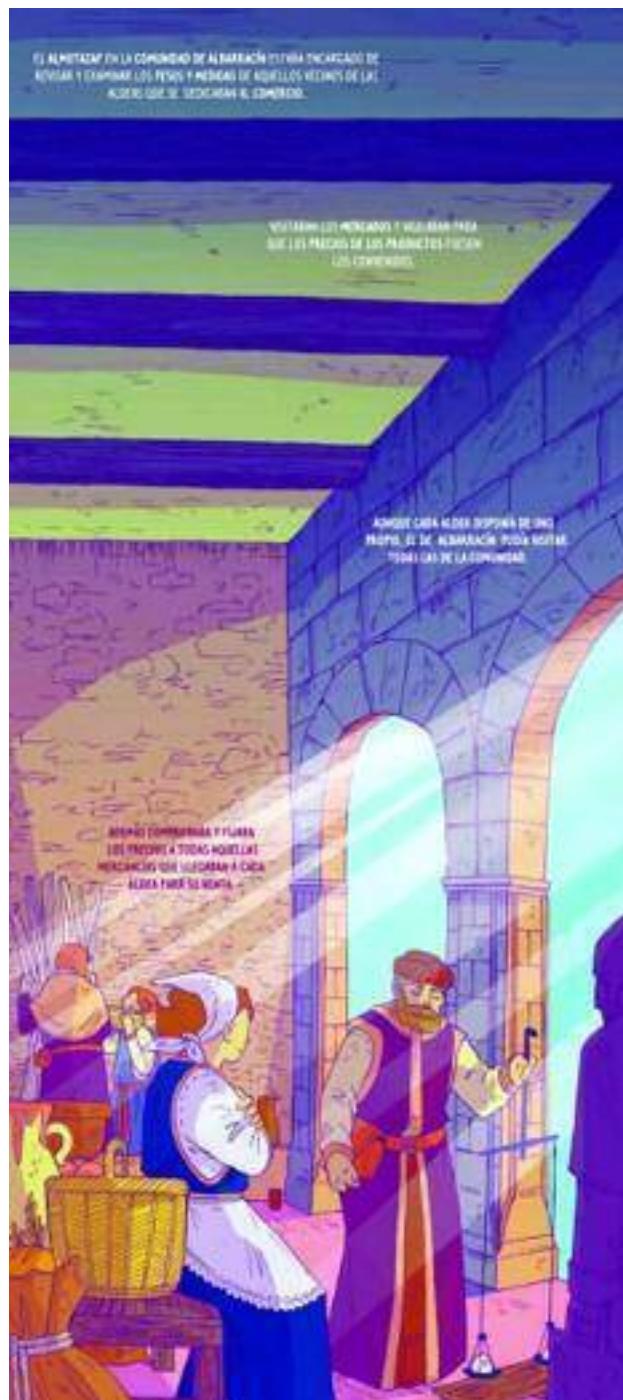
ALBARRACÍN, 25 DE NOVIEMBRE DE 2017
Salón de Actos de la Comarca de la Sierra de Albarracín – C/ Catedral, 5. Entrada Libre

ORGANIZAN






SIERRA DE ALBARRACÍN CULTURA



Bocetos presentados por la ganadora del Primer Premio de la Historia Ilustrada de la Comunidad de Albarracín, Laura Rubio Gimeno, que recoge detalles de la vida cotidiana en la Edad Media en Terriente

La historia de la Comunidad se ilustrará para llegar a todos los escolares

El premio para la ilustración, dotado con 6.000 euros, lo ha ganado Laura Rubio Gimeno

Redacción
Teruel

El Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín, CECAL, con la colaboración de la Comunidad de Albarracín ha fallado el I Premio de Ilustración para la publicación titulada "Historia Ilustrada de la Comunidad de Albarracín". El premio ha recaído al proyecto presentado por la graduada en Bellas Artes por Teruel, Laura Rubio Gimeno. El premio está dotado con 6.000 euros y el libro se publicará en los primeros meses de 2019. Con el libro ilustrado se pretende que la rica historia de la Comunidad de Albarracín llegue y la conozcan bien todos los escolares de la Sierra.

El presidente del Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín, CECAL, Pedro Saz, manifestó que la convocatoria del premio fue una iniciativa de la presidenta de la Comunidad de

Albarracín, Rosa María Sánchez, con el objetivo que la rica historia de la Comunidad fuera conocida de una forma amena por todos los escolares de la Sierra, en especial para los niños entre los 8 y los 12 años. "La historia de la Comunidad de Albarracín es muy rica y se tiene que conocer desde su origen para que no se pierda y lo mejor es hacerlo mediante ilustraciones y les llegue a los escolares de la Sierra, en especial a los que tienen entre los 8 y los 12 años".

Pedro Saz expuso que al concurso se presentaron cinco proyectos, todos ellos muy buenos, pero que hubo dos de difícil decisión por su gran calidad, optando finalmente por el proyecto presentado por Laura Rubio Gimeno.

Saz añadió que en los dibujos presentados se recogen escenas de la vida en la Edad Media en la plaza de Terriente caso de un di-

bujos en uno de ellos del almutazaf, que era el encargado de las pesas y medidas.

El presidente del CECAL avanzó que el libro ilustrado sobre la historia de la Comunidad de Albarracín estará terminado en los primeros meses de 2019 y contará las ilustraciones con el asesoramiento de historiadores del Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín.

La presidenta de la Comunidad de Albarracín, Rosa María Sánchez, recordó que cuando entró en la presidencia uno de sus proyectos fue que se elaborara un libro sobre la historia de la Comunidad de Albarracín adaptado para los escolares. "Se busca un libro ilustrado de la historia de la Comunidad de Albarracín divertido, dinámico que atrape al lector infantil".

En esta línea, la presidenta de la Comunidad de Albarracín afirmó que los bocetos que se pre-

sentaron para el concurso de ilustración habían sido muy bueno, por lo que "el libro que se va a hacer será bueno y muy bonito".

Sánchez dijo que con el libro ilustrado se conocerá y se valorará más la histórica Comunidad de Albarracín. "Es un proyecto ilusionante", destacó.

La financiación de la publicación titulada "Historia ilustrada de la Comunidad de Albarracín" correrá a cargo de la Comunidad de Albarracín y de la Fundación para el Desarrollo de la Comunidad de Albarracín.

Cuando esté publicado el libro ilustrado se harán presentaciones de la publicación por todas las escuelas de la Comunidad de Albarracín, avanzó Sánchez, quien anunció que estará terminado antes de finalizar la presente legislatura, mayo de 2019. "El libro contará con unas 80 páginas", adelantó la presidenta de la Comunidad de Albarracín.

El plazo para la admisión de originales en el concurso que se presentó para ilustrar la historia de la Comunidad de Albarracín terminó el pasado 20 de noviembre.

El jurado del concurso "Historia Ilustrada de la Comunidad de Albarracín" estuvo formado por Rosa María Sánchez, Pedro Saz, la profesora en la escuela de Artes de Teruel, Laura Cazo, el profesor en el IES Lobetano de Albarracín, Mario Miguel Camacho, la profesora del IES Lobetano de Albarracín, Carmen Saavedra, y el secretario del Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín y profesor, José Luis Castán Esteban.

La Comunidad de Santa María de Albarracín tuvo su origen en la Edad Media (s. XIII) siendo la única que ha permanecido viva tras la aplicación del Decreto de Disolución de las mismas en 1837.

COMARCAS•**SIERRA DE ALBARRACÍN HISTORIA DE LA EMIGRACIÓN**

Los emigrantes de Jabaloyas en Estados Unidos trabajaron principalmente de pastores en el Estado de Idaho, donde eran muy apreciados por conocer bien el oficio con las ovejas. Utah State Historical Society

El sueño americano de Jabaloyas

En 1920 había en EEUU 115 emigrantes jabaloyenses para trabajar de pastores y de mineros

Pedro Pérez Boned
Teruel

La localidad de Jabaloyas cumplió el sueño americano a comienzos del siglo XX. Tanto es así, que en 1920 había registrados 115 emigrantes jabaloyenses a Norteamérica, casi todos hombres, donde trabajaron de pastores y mineros principalmente. Jabaloyas en ese año tenía 720 habitantes. Un avance de un estudio que está realizando el historiador e investigador del Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín CE-CAL, Raúl Ibáñez Hervás, recoge unos datos hasta ahora casi desconocidos, muy importantes para la localidad y que recientemente presentó en una ponencia en la VII Jornada de Patrimonio Industrial de la Sierra de Albarracín con el título "Anímate y vente a Norteamérica. El movimiento migratorio a comienzos del siglo XX desde la Sierra de Albarracín al Oeste Americano".

Una emigración a Estados Unidos que a comienzos del siglo pasado en los pueblos de la Sierra de Albarracín no fue muy significativa, salvo en uno que lo fue y mucho, Jabaloyas. En Jabaloyas el número de emigrantes fue de 115 vecinos seguido por Valdecuenca

con 11. La emigración a Estados Unidos desde Jabaloyas representó el 77,7 por ciento del conjunto de los pueblos de la Sierra. El número total de emigrantes de la Sierra de Albarracín a Norteamérica fue de 148 personas.

El descubrimiento de la emigración de los serranos a Norteamérica y que dio pie a la investigación de Raúl Ibáñez Hervás fueron las encuestas realizadas a los vecinos de Jabaloyas en los años 90 del siglo pasado por Pedro Saz, para su tesis doctoral sobre la República.

"Se conocía que en Jabaloyas se había producido un movimiento de emigrantes a Estados Unidos a comienzos del siglo XX, pero no se sabía con claridad ni la magnitud ni a dónde habían ido los emigrantes. Pedro Saz tuvo acceso al censo de Jabaloyas de 1920 en el que se registran simplemente 50 vecinos que marcharon a Norteamérica. Con las investigaciones que estamos realizando hemos llegado a ampliar esa cifra a un total de 115 entre los años 1907 y 1923" afirmó Ibáñez.

Raúl Ibáñez inició la investigación y está descubriendo datos muy relevantes de la emigración de Jabaloyas al Oeste de Norteamérica.



El investigador Raúl Ibáñez (d) junto a Teodoro Pradas descendiente de emigrantes de Jabaloyas en Estados Unidos

En 1920 el municipio de Jabaloyas tenía una población de 720 habitantes. Los emigrantes que marcharon fueron casi todos hombres y sobre todo jóvenes. Las mujeres y los niños se quedaban en la localidad serrana. Las chicas emigraban de sirvientas a ciudades españolas como Barcelona, Valencia o Teruel. Las eda-

des de los hombres que emigraron según el censo de 1920 estaban comprendidas principalmente entre los 18 y los 27 años, mientras que las de las mujeres comprendían desde los 15 a los 25 años.

Ibáñez reseñó que los que marchaban a Estados Unidos lo hacían por razones económicas, se pasaba hambre y había más

posibilidades de prosperar en Norteamérica.

El historiador expuso que la emigración la inició un pionero, que iba arrastrando posteriormente a familiares y a otros vecinos del pueblo. Se tiene constancia que la primera persona que emigró desde Jabaloyas y que inició el éxodo en la localidad hacia

SIERRA DE ALBARRACÍN HISTORIA DE LA EMIGRACIÓN

el continente americano fue Donato Sánchez que marchó para los Estados Unidos en 1907 y que partió del puerto inglés de Liverpool. "Los emigrantes serranos casi nunca iban solos, lo hacían en grupos de familias y amigos".

La emigración de los serranos a Estados Unidos se realizó generalmente con contratos. El destino final principalmente era la isla de Ellis, Nueva York, donde operaba el centro de emigración. En concreto, los Puertos de salida de los españoles que emigraban hacia EEUU eran Barcelona, Valencia, Bilbao o Vigo, pero los más utilizados eran los puertos franceses porque se tardaba menos (7 u 8 días) en llegar a Estados Unidos. Otros puntos de entrada de emigrantes, además de la famosa isla de Ellis, eran Tampa y Key West.

El destino de los emigrantes de Jabaloyas fue la mina, o el desempeño de tareas como pastores.

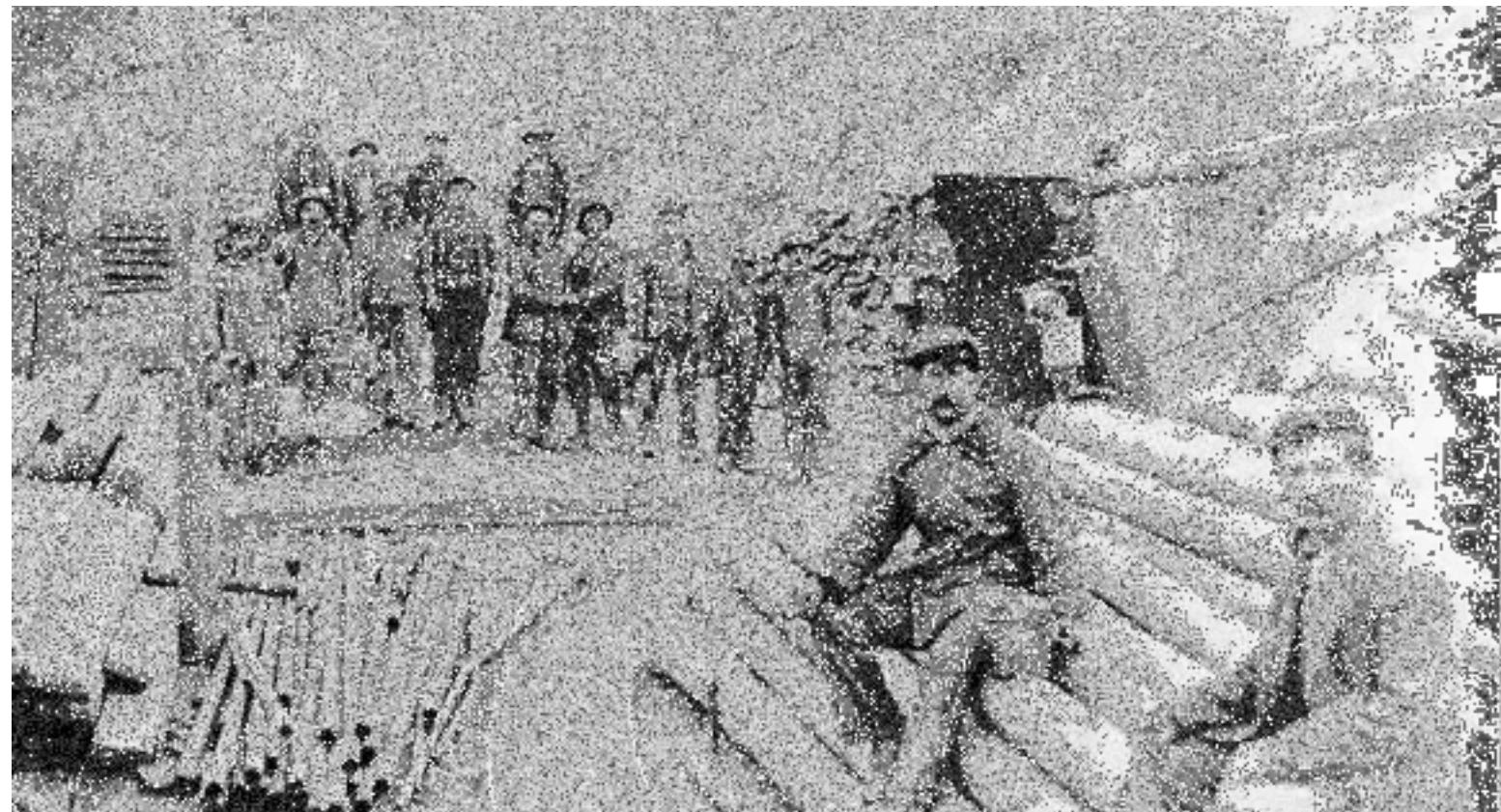
En la mina los emigrantes serranos se asentaron en Utah, concretamente en la mina de Bingham Canyon, que está a 48 kilómetros de la capital del Estado, Salt Lake City. La mina en la que trabajaban era principalmente de cobre, explicó Ibáñez.

En la investigación realizada ha contado con el apoyo de Holly George, directora de la revista histórica de Utah, que pudo bucear en los archivos históricos de la empresa minera y donde existen unas fichas personales en las que se reflejan los datos de cada trabajador, procedencia, el trabajo que hacían y el salario que ganaban.

Un caso interesante de un emigrante en la mina de Bingham Canyon fue el de Joaquín Domingo, que el 2 de julio de 1914 empezó a trabajar en la mina como "trackman", una especie de caminero, y que luego se fue a Idaho a trabajar de pastor. "Las condiciones de trabajo en la mina eran muy duras. Muchos se dejaron la vida. Otros padecieron enfermedades pulmonares como la temida silicosis. Padecieron accidentes por los derrumbes, por lo que muchos abandonaron y se fueron a trabajar a Idaho de pastores, profesión que conocían a la perfección puesto que era una de las principales ocupaciones en la Sierra de Albarracín. Un caso de muerte por culpa de la mina y que recogió un periódico de Utah fue el de Fermín Monleón, que falleció a los 34 años por problemas pulmonares".

El investigador del CECAL señaló que en el oficio de pastor en Norteamérica los jabaloyanos trabajaban con rebaños de más de mil ovejas y que hacían la trashumancia de verano e invierno.

Raúl Ibáñez comentó que muchos de los inmigrantes de Jabaloyas a Estados Unidos regresaron pero otros se quedaron. "Trabajaban unos años y volvían, cuando habían hecho dinero. Luego regresaban otra vez. Entraban y salían de Estados Unidos. Hubo hasta quien se casó en Estados Unidos. He encontrado una cédula de matrimonio de Estados Unidos entre Bernardino Lázaro y Teresa Gil". Ibáñez añadió que el grueso de la emigración de los serranos al



Emigrantes en la mina de Bingham Canyon, que fue el otro foco de la emigración de Jabaloyas. Utah State Historical Society



Pablo Pradas en Norteamérica. Teodoro Pradas Jarque



Mariano Jarque. Teodoro Pradas Jarque



Francisco Jarque. Teodoro Pradas Jarque



Maleta de Pedro Yagues Domingo utilizada para emigrar a Estados Unidos

Oeste de Norteamérica terminó hacia 1927.

Testimonio

En la localidad de Jabaloyas viven o tienen casa descendientes de los emigrantes americanos. Teodoro Pradas Jarque, que tiene 53 años, y está ayudando en la investigación que está realizando Raúl Ibáñez Hervás, tiene familia directa que emigró a Estados Unidos. Teodoro contó que su bisabuelo, Mariano Jarque, y sus dos abuelos, Francisco Jarque y Pablo Pradas fueron emigrantes en el Oeste de América. "Se fueron para mejorar económica. En mi familia el pionero fue Mariano Jarque, que trabajó primero en la mina y luego de pastor. Mariano y

Francisco trabajaron de pastores en Malta, Idaho. Mariano llamó a su hijo Francisco para trabajar allí. Mi bisabuelo trabajó 10 años de minero y de pastor. Mi abuelo trabajó de pastor y siempre manifestó que el trato que recibió fue muy bueno. Trabajaba una parte del año en el pueblo y la otra parte con la trashumancia en el monte, prácticamente aislados. La familia se quedaba en Jabaloyas y regresaban con los ahorros que hacían. Mi bisabuelo compró casa y hacienda en Castelfabid con los ahorros que trajo y mi abuelo regresó a Jabaloyas".

Teodoro Pradas Jarque resaltó que los pastores de Jabaloyas eran muy apreciados por su buen oficio. Su abuelo, le contaba, "que

tenían contacto con los indios, pero que no iban vestidos como en las películas, sino que eran como ellos pero más morenos. Mi abuelo cuando regresó desayunaba con café americano y le gustaba mucho la cultura y costumbres americanas. Estaba fascinado por lo que había visto". Otro familiar de Teodoro que emigró a Estados Unidos fue Lucio Domingo, que con 16 años se marchó para trabajar de minero y de pastor. "Trabajó 29 años de pastor en Idaho. El viaje duró 9 días y 9 noches. Lo pasó fatal durante el viaje en el barco de vapor. Viajaban en tercera clase y como el mar estaba muy picado la travesía fue dura". Pradas añadió que su familiar Lucio Domingo cuando trabajó de pastor tuvo un

incidente con un oso al que mató de un tiro con el rifle que llevaba. Los indios le ayudaron a quitarle la piel al oso. Lucio Domingo regresó a Jabaloyas en 1942 para finalmente emigrar a Barcelona donde puso un pequeño negocio".

Raúl Ibáñez y Teodoro Pradas reseñaron que su intención es recuperar todos los testimonios de los familiares directos de aquellos emigrantes y que todavía viven como son hijos, nueras, yernos y nietos. La emigración a Estados Unidos significó mucho para el pueblo y aplauden la intención del Ayuntamiento de Jabaloyas del posible hermanamiento con alguna localidad norteamericana de destino de los emigrantes jabolenses.



cecalbarracin.org | cecalbarracin@gmail.com